



## Schlàwiner

Edgar Zeidler

Par *Schlàwiner* on désignait au XIX<sup>e</sup> siècle les colporteurs venus de Slavonie, en allemand die Slawonier aus Slawonien (Slavonija en croate et serbe), cette vaste plaine agricole de Croatie. Ils avaient la réputation d'être particulièrement roublards, *grissa*. Ce terme, présent également dans le parler de Bâle, a dans le Dreiland plusieurs sens : coquin, canaille, mais aussi lascar ou coco.

Sur un des panneaux du DreylandDichterweg inauguré récemment, on lit côté bâlois, chez Blasius, alias Felix Burckhardt, dans son célèbre poème *Elsassfährli* : « Un schon frisch di, du Schlawiner, uff e Scheppli Gwirztraminer. » On retiendra ici le sens de « coquin » pour *Schlàwiner*.

### « Dàs isch noch a Frichtla ! »

Mais coquin se dit aussi *Kaib* ou *Spitzbua* (68) *Spitzbue* (67), tandis que le coco est *s Frichtla*, qu'on retrouve dans l'expression : C'est un sacré coco : *dàs isch noch a Frichtla*.

Le lascar se dit *Schlàuimaier* voire *Käffrüss* dans le Bas-Rhin. Lascar signifiait en 1830 « matelot indien » et désigne aujourd'hui un homme rusé,

futé, voire un voyou, *a Gaiuner*. Rappelons que *Wägges* a plutôt le sens de garnement.

L'adjectif *schlàu* (Mulhouse), *schläu* (Sundgau), *schloui* (Colmar) ou *schlô* (67) signifie rusé, madré. L'expression, *schlàu wia n a Fuchs*, rusé comme un renard, est encore très vivace. L'astuce ou la ruse se dit du sud au nord de l'Alsace : *d'Schlàuheit*, *Schlàuheit*, *Schlouiheit* ou *Schlôheit*.

Le mot canaille est en général très péjoratif, d'où les nombreux synonymes : *Lümp*, *Schüft*, *Drackhünd* ou *Dracksäckel* pour un individu, *Lumpavolk/Lümpavollik*, *Drackvolk/Dreckvollik*, *Päck* ou *Pöbel* pour un groupe.

Mais revenons à roublard. Pour la roublardise, on trouve dans le 67 *Gerüweheit* et *Gris-saheit* dans le 68. Quant à l'adjectif roublard, il correspond en Basse Alsace à : *geriwe*, *gerisse*, *verdréjt*, *gewichst* ; et en Haute Alsace à : *durriwa*, *dürrichwüwa*, *schlitzohrig*, *grissa*.

Il ne reste plus qu'à espérer que le lecteur aura trouvé ses propos astucieux, witzig, et ne considère pas l'auteur de ces lignes comme un Monsieur Je-sais-tout, *a Schlàuibarger*.

## COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

# Jean-Michel Baylet : « L'État est revenu dans les territoires »

Le ministre de l'Aménagement du territoire et des Collectivités territoriales Jean-Michel Baylet se rend ce lundi à la raffinerie de Reichstett où l'Eurométropole a lancé un projet d'écoparc. Il détaille le rôle de l'État dans ces initiatives.

Recueilli à Paris par Pascal Jalabert

**Vous vous rendez à Reichstett sur un chantier majeur porté par l'Eurométropole de Strasbourg. Comment articuler l'action de l'État, des métropoles et des autres collectivités pour porter du développement ?**

Reichstett, c'est l'une des plus grandes friches industrielles à reconverter en France. Ce sont 600 hectares avec des enjeux croisés de dépollution, de développement économique, de qualité environnementale, de valorisation énergétique : le projet innovant de l'Eurométropole pour la reconversion de ce site sur lequel il faut retrouver au moins 2 000 emplois doit générer un concept exemplaire d'aménagement. Il concerne toute la métropole mais doit aussi générer une croissance pour les territoires qui l'entourent. Les métropoles (15 à ce jour, 19 bientôt) sont en effet des acteurs majeurs du territoire mais qui ne doivent pas rester repliés sur elles-mêmes et au contraire s'ouvrir sur les périphéries : c'est le cas à Strasbourg. Nous allons signer quinze contrats métropolitains et des contrats de coopération entre ces métropoles et des territoires périphériques ou ruraux qui permet-



Le projet de dépollution et d'aménagement du site de la raffinerie de Reichstett sera présenté ce lundi au ministre.

Photo L'Alsace/Jean-Marc Loos

tent l'intervention d'acteurs publics, privés, bancaires (caisse des dépôts) autour de projets communs.

**Les collectivités ont participé à l'effort de réduction des déficits. Elles cherchent des crédits pour investir. Comment l'État leur répond-il ?**

L'ancien Premier ministre François Fillon n'avait pas hésité à dire que la France était en faillite. Il disait la vérité. Si le Président avait fait le choix de continuer dans cette voie. nous

serions comme la Grèce. Nous avons redressé la barre par des efforts considérables d'économies : les collectivités y ont participé notamment en mettant de l'ordre dans le fonctionnement. Nous récoltons les fruits de tout cela. Le déficit des comptes publics a été réduit de 2,7 % et tout le monde a remis de l'ordre dans les finances. Nous avons pu alléger la contribution du bloc communal au redressement de 1 milliard cette année. L'État est revenu puissamment dans les territoires avec plusieurs fonds. Ainsi le Fonds spécial d'inves-

tissement local (FSIL), géré avec les préfets et les élus locaux, mobilise des investissements à hauteur d'1 milliard, dont 600 M€ pour la ruralité. 85 % des crédits sont engagés sur 4 000 dossiers, dont beaucoup dans le grand Est qui a bénéficié de 43 M€ pour la seule ruralité. Le président du Grand Est Philippe Richert a accepté d'accorder en plus 23 M€ pour les communes de moins de 2 500 habitants.

**La fracture se creuse entre des métropoles riches et des territoires ruraux ou industriels en désérence. Comment aller plus loin dans la redistribution ?**

Nous travaillons sur quatre axes prioritaires : les services publics avec l'ouverture de 1 000 maisons de service au public, dont 500 dans des bureaux de La Poste, ce qui garantit leur pérennité ; la santé avec l'ouverture de 1 000 maisons de santé, des aides pour les études à 2 400 jeunes médecins en contrepartie de leur implantation dans une zone sous-dotée ; une politique déterminée envers les opérateurs sur le numérique pour équiper tout le pays ; la téléphonie mobile avec 30 millions de pylônes posés mi 2017 pour résorber les zones blanches. Il n'y en aura plus dans le Grand Est.

## COLLOQUE « La qualité de l'air : un défi européen »

L'Eurométropole de Strasbourg organise mardi, de 9 h à 17 h, au Conseil de l'Europe, un colloque européen sur la qualité de l'air, en partenariat avec l'Aspa. Des membres de l'Organisation mondiale de la santé, de l'Agence européenne pour l'environnement et de la Commission européenne seront présents.

Ce rendez-vous a pour objectif de mobiliser des décideurs nationaux et européens autour de la question des moyens permettant de relever le défi de la qualité de l'air. La régulation des émissions dues aux transports et les moyens à mettre en œuvre pour bâtir une ville « saine » seront au cœur des questionnements de la matinée. L'après-midi permettra de croiser les regards sur les conditions de réussite, tant en termes de viabilité économique que d'acceptabilité sociale. Experts, acteurs institutionnels et industriels, agglomérations européennes ou encore villes lauréates de l'appel à projet « Villes respirables en 5 ans » échangeront sur leurs pratiques et feront part de leur expertise pour mettre en œuvre des solutions efficaces. Entrée libre.

## HOMMAGE Rencontre autour de Tomi Ungerer

À l'occasion du 85<sup>e</sup> anniversaire de Tomi Ungerer, l'Université populaire de la Krutenau organise une soirée exceptionnelle avec un proche du dessinateur, Robert Walter. Animée par Jean-François Kovar, cette rencontre aura lieu vendredi 7 octobre à l'Ancienne Douane à Strasbourg. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire d'ici le 3 octobre, date limite d'inscription. Le tarif du dîner et de la conférence est de 32 € auxquels s'ajoutent 5 € d'inscription obligatoire à l'Université populaire.

**S'INSCRIRE** Sur le site [www.up-krutenau.com](http://www.up-krutenau.com) ou par mail à : [universitepopulaire.krutenau@laposte.net](mailto:universitepopulaire.krutenau@laposte.net)

## VOGELGRUN

### Le camion en feu avait 150 km au compteur

Le camion-grue qui s'est embrasé et a explosé vendredi après-midi à Vogelgrun (*L'Alsace d'hier*) n'avait que 150 kilomètres au compteur. En effet, ce véhicule de 50 tonnes sortait tout droit de l'usine allemande où il avait été conçu, et devait être livré à l'entreprise Liebherr de Niederhergheim. Une surchauffe au niveau du système de freinage pourrait être à l'origine de l'incendie, dont l'origine accidentelle ne fait pas de doute. Le conducteur avait pu sortir à temps du poids lourd, et aucun blessé n'est à déplorer. Une ligne à haute tension passant juste au-dessus du brasier, l'électricité avait dû être coupée. Une fois la carcasse calcinée refroidie, elle a été déchargée de la RD 415, et transportée jusqu'à la destination d'origine du camion, à Niederhergheim.

## RIBEAUVILLÉ

### Chute depuis un balcon : un enfant légèrement blessé

Un enfant a chuté d'un balcon situé au premier étage d'un immeuble mais s'en est sorti sans trop de dommages, hier vers 9 h 45 au 3 rue du Traminer à Ribeauvillé. Présentant notamment une suspicion de fracture à une cheville, il n'a pas perdu connaissance, et a été évacué à l'hôpital Pasteur par les pompiers. Âgé de trois ans, le petit garçon avait échappé à la vigilance de ses parents.

## EXPOSITION

# Les mycologues mulhousiens à Kembs

La société mycologique du Haut-Rhin retrouve aujourd'hui la salle polyvalente de Kembs pour son exposition annuelle de champignons et de baies.

« Comestibles ou vénéneux, les champignons demandent des conditions favorables à leur multiplication », explique Jean-Luc Muller, président de la société mycologique. Une des plus importantes est l'humidité du sol et le moins que l'on puisse dire, c'est que ces dernières semaines ne leur ont pas apporté cet élément vital pour le mycélium. » Cela n'empêchera pas les mycologues de tenir leur 15<sup>e</sup> exposition d'affilée à Kembs, la 52<sup>e</sup> de leur histoire, avec une belle présentation de champignons de notre région.

seigner les visiteurs. Le public trouvera également une série de stands « autour du champignon » (vente de champignons frais, boutique du champignon d'Eguisheim, bibliothèque, présentation de truffes,...), des produits naturels, du miel, etc. Une superbe présentation de baies sauvages complètera l'exposition, ainsi que quelques arrangements floraux sur le thème des champignons. Enfin, un service de midi sera également proposé aux visiteurs, avec du pâté forestier et des crôutes aux champignons.

Avec leurs homologues des Vosges et de Franche-Comté, les mycologues présents à l'exposition de Kembs se feront un plaisir de ren-

**Y ALLER** Salle polyvalente de Kembs, dimanche 2 octobre, de 9 h à 18 h. Entrée : 3 € (gratuit pour les moins de 18 ans).



Jean-Luc Muller, président de la société mycologique, entouré de Carmen, la créatrice de la décoration et son époux Michel Richard, le vice-président.

Photo L'Alsace/Jean-Luc Nussbaumer

## Jouez & gagnez !



un iPhone 7  
128 Go

- Écran rétina HD 4,7"
- Nouvel appareil photo 12Mpx
- Résistant aux éclaboussures, à l'eau et à la poussière
- Puce A10 Fusion avec coprocesseur de mouvement M10 intégré
- Enregistrement vidéo 4K
- Capteur d'empreinte digitale touch ID intégré au nouveau bouton principal
- 4G LTE Advanced jusqu'à 450 Mbit/s

Le jeu du dimanche

1		2	4			8
9	5		6	1		3
A	4	B	3	5	9	C
	6	4		5	8	7
		1				3
			9			1
		8	4		2	5
	7	3	2	8		9
		9		6	3	7

Résolvez ce jeu, découvrez la réponse et participez au tirage au sort :

A B C

Envoyez **ALS397** par SMS au **71011** (0,65 € par SMS + prix d'un SMS x 3)

OU

Par téléphone au **0 891 65 20 75** Service 1,99 € / appel + prix appel

Jeu-concours du 26/09 au 09/10/2016 ouvert aux résidents majeurs en France métropolitaine. Les vainqueurs seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et personnellement avisés. Les coordonnées des participants pourront être traitées conformément à la loi « Informatique et Libertés » du 06/01/78. Règlement déposé auprès d'un huissier de justice à Lille (59) et disponible sur les sites [www.huissier-59-lille.fr](http://www.huissier-59-lille.fr) et [www.adajmedia.com](http://www.adajmedia.com). Service d'assistance : n° 01 76 77 39 64 ou jeux-concours@adajmedia.com.

ZILLISHEIM

# Raymond Poulet, parrain du Salon international de la peinture

Le 19<sup>e</sup> Salon international de la peinture de Zillisheim aura lieu du vendredi 7 au dimanche 9 octobre. Cette année, le peintre Raymond Poulet parraine l'événement qui s'ouvre, pour la première fois, à la sculpture.

Édouard Cousin

Un artiste de grande renommée parrainera l'édition 2016 du Salon international de la peinture de Zillisheim. Raymond Poulet, grand voyageur, a ramené de ses nombreux périples des œuvres colorées au style caractéristique. Il s'est aussi attaché à réaliser des marines et des œuvres inspirées par la musique et les arts.

Cet adepte de la peinture au couteau est né à Paris en 1934. Âgé aujourd'hui de 82 ans, il limite désormais ses sorties. « *Il ne fait plus les grands salons parisiens, mais comme je suis en très bons termes avec lui, il m'a dit qu'il reviendrait en Alsace avec plaisir* », remarque Simone Lichtenauer, l'organisatrice du 19<sup>e</sup> Salon international de la peinture de Zillisheim. Raymond Poulet a déjà été le parrain du salon zillisheimois en 2008.



Spécialiste de la peinture au couteau, Raymond Poulet avait déjà parrainé le salon de Zillisheim en 2008. Oeuvre de Raymond Poulet

chèle Bruel, Georges Huhn, Casimir Szulczinski, Chico Canas et Gilbert Fehrenbach.

## Montanaro et fils

Nouveauté de l'édition 2016 du salon, il s'ouvre à la sculpture. Il permettra au public de découvrir, dans l'espace situé à l'entrée de la salle polyvalente, les réalisations de plusieurs sculpteurs locaux et étrangers. À tout seigneur tout honneur, le Mulhousien Renato Montanaro viendra présenter plusieurs pièces. Tout comme son fils Falcone, sculpteur lui aussi. L'un comme l'autre devraient non seulement venir à Zillisheim avec des œuvres en trois dimensions, mais aussi avec des toiles. Les autres sculpteurs seront Bernard Mery et Carmine Sobina. Enfin, comme les années passées, le photographe d'art Henri Beinert proposera plusieurs clichés sur le thème de la couleur.

**Y ALLER** Salon international de la peinture de Zillisheim, à la salle polyvalente, vendredi 7 octobre de 14 h à 18 h 30 ; samedi 8 de 10 h à 19 h et dimanche 9 de 10 h à 18 h 30. Tarif : 3 €. Vernissage et distribution des prix aux lauréats le samedi, à 17 h. Buvette et petite restauration le vendredi soir et dîner spectacle le samedi soir. Animation musicale le samedi après-midi et le dimanche par le Middle jazz trio.

REININGUE

## La biodiversité au verger



Les arboriculteurs expliqueront le fonctionnement de la ruche. Photo L'Alsace

Les arboriculteurs de Reiningue accueilleront les visiteurs le dimanche 9 octobre, de 9 h à 18 h, dans leur verger-école, rue d'Oelenberg, à Reiningue, pour leur proposer des animations autour de trois thèmes : la biodiversité, le paillage et le bilan des abris pour les auxiliaires.

Un tout nouvel hôtel pour les insectes et les pollinisateurs a été installé. Son originalité réside dans sa structure, faite de sept palettes empilées les unes sur les autres, avec, pour couverture, un toit végétalisé constitué d'un bac dans lequel des bonsaïs ont été plantés.

Des visites guidées du verger, démonstration de distillation

réelle, commande d'arbres et arbustes pour bénéficier des conditions d'une commande groupée, vente de pommes, jus de pomme frais et miel, découverte de l'apiculture et d'une ruche pédagogique imaginée et fabriquée par l'association et protection phytosanitaire seront proposées tout au long de la journée.

Pour la partie conviviale, une choucroute campagnarde avec café et dessert sera servie au prix de 16 €, sur réservation au 03.89.76.71.19.

**Y ALLER** Dimanche 9 octobre, de 9 h à 18 h, au verger-école, rue d'Oelenberg, à Reiningue. Entrée libre. Buvette.

## Artistes internationaux

Celle-ci ajoute : « *C'est un grand artiste pour lequel j'ai beaucoup de sympathie. Ses maîtres à penser ont été Braque, Picasso, de Staël. Il s'exprime dans un style moderne tout à fait remarquable. Il a fait les Arts déco et les Beaux-arts, à Paris. Il expose dans des galeries dans toute l'Europe et même au Japon.* »

Plusieurs autres artistes talentueux seront présents à Zillisheim du 7 au 9 octobre : Bernard Lérique (par ailleurs président du jury cette année), Georg Schell qui conduira la délégation d'une quinzaine de peintres de la région de Fribourg-en-Brisgau ; Eddie Muller qui viendra avec une délégation de peintres autrichiens ; mais aussi Foujiroud ; Michèle Martin... Comme les années passées, ces deux dernières accueilleront les enfants

de trois classes, vendredi, de 14 h à 15 h 30, pour leur faire visiter le salon.

« *Le salon est ouvert aux artistes confirmés. Il est affilié à l'Académie européenne des arts - France* », souligne Simone Lichtenauer. D'autres habitués des cimaises zillisheimois seront présents lors de cette 19<sup>e</sup> édition. C'est le cas des invités d'honneur que sont Christian Jancovic, Mi-

## BANDE RHÉNANE

# Pour une zone d'activité « qualitative »

Les élus de la communauté de communes Porte de France Rhin Sud ont approuvé les contraintes techniques, architecturales et paysagères qui s'imposeront aux entreprises de la nouvelle zone d'activité de Bantzenheim.

Une bonne partie des 17 lots que compte la zone d'activité Gare située à Bantzenheim ont déjà été attribués. Il y aura notamment une entreprise de serrurerie, une autre de plâtrerie, un fabricant de portes et fenêtres, un magasin bio, une boulangerie, un vendeur de voitures, un salon d'esthétique, une pharmacie, une clinique vétérinaire et un pôle santé.

La signature des actes de vente pour intervenir prochainement, les élus de la communauté de communes Porte de France Rhin Sud (CCPFRS) ayant adopté à l'unanimité, la semaine dernière, le cahier des charges de cession de terrain ainsi que le cahier des contraintes d'architecture et du paysage.

## Construire dans les dix-huit mois

Les entreprises auront en particulier l'obligation de déposer leur permis de construire dans les six mois suivant la vente et de réaliser les travaux dans les dix-huit mois. D'autres obligations, dont le non-respect sera sanctionné par l'application d'astreintes, engagent les propriétaires de terrains et le lotisseur. Notamment l'entretien des constructions et des terrains, le maintien de la destination des bâtiments (sous peine de restitution), le respect des contraintes architecturales et paysagères. « *C'est un cahier des charges allégé pour que les contraintes techniques ne soient pas trop lourdes* », précise Nathalie Karsch, directrice adjointe de la communauté de communes.



Les premières entreprises vont pouvoir s'installer prochainement dans la zone d'activités de Bantzenheim. Photo L'Alsace/Bernard Stich

Le cahier des contraintes d'architecture et de paysage « *est un document contractuel qui rappelle et complète le PLU [Plan local d'urbanisme], il contient plus de recommandations que d'obligations et a lui aussi été allégé autant que possible* », poursuit M<sup>me</sup> Karsch. L'objectif étant « *d'avoir une cohérence paysagère pour toute la zone* », complète la présidente de la CCPFRS, Martine Laemlin.

## Des possibilités d'agrandissement

Le document prévoit par exemple la plantation d'au moins un arbre pour quatre places de parking. Ce qui, selon Édith Zaninetti, adjointe au maire de Bantzenheim, posera « *des problèmes d'entretien dont certaines entreprises se passeraient volontiers* ».

Mais Thierry Engasser, le maire de Hombourg, n'est pas de cet avis. « *Un règlement strict dès le départ, c'est le seul moyen pour que les entreprises fassent un effort, estime-t-il. Il faut avoir une vision à long terme, pour une zone d'activité qui soit qualitative et qui valorise tout le monde, y compris les entreprises.* »

Les élus ont approuvé également la répartition de la surface de plancher par lot, établie en fonction des besoins exprimés par chaque entreprise, en prévoyant des possibilités d'agrandissement.

Enfin, le lot 17, de 7,73 ares, sera cédé à la SCI Onimus, soit l'institut de beauté de Bantzenheim, pour 24 736 € (3200 € l'are).

J.T.

## En bref

**EHPAD.** Les élus de la CCPFRS ont approuvé le retrait de la communauté de communes du syndicat mixte Ehpap Les Molènes, au 1<sup>er</sup> décembre, avec abandon de l'actif et du passif au profit du syndicat. Étant donné la disparition prochaine de la CCPFRS, ce sont en effet les six communes qui devront y adhérer individuellement.

**VACATAIRES.** Le centre nautique Aquarhin ayant prolongé la saison estivale pour permettre au public de profiter encore de quelques chaudes journées de début septembre, plusieurs personnes ont été recrutées pour des vacances ponctuelles. D'autres vacataires pourront être embauchés d'ici la fin de l'année, en fonction des besoins, notamment pour permettre au personnel permanent, avant la fusion avec M2A, de « *remettre les compteurs à zéro en termes d'heures supplémentaires et de congés* », explique la présidente Martine Laemlin.

**CENTRE NAUTIQUE.** Les élus ont approuvé deux conventions pour la mise à disposition de créneaux au club Rhin Sud Natation d'une part et au club Plongée 68 d'autre part. Le premier, qui compte 1100 membres issus de plus de 50 communes, occupe le bassin 25 heures par semaine. Une subvention de 22 000 € lui sera versée au titre de 2016. Le second occupe un créneau de deux heures le samedi matin, en période scolaire.

**PORTES OUVERTES DU 6 AU 15 OCTOBRE**

**TRYBA**  
FENÊTRES - PORTES - VOILETS  
tryba.com

**GRAND JEU**  
Tentez de **GAGNER** votre projet en le partageant sur [f/tryba.fr](https://tryba.fr)

<p><b>SAINT-LOUIS</b> ZA Actipolys 1 rue Wittersbach Tél. 03 89 67 17 44</p>	<p><b>ALTKIRCH</b> CCial Super U 7 rue Givet Tél. 03 89 08 10 33</p>	<p><b>ILLZACH</b> ZAC Ile Napoléon 13a Quai de Rotterdam Tél. 03 89 55 55 75</p>
--	--	--

OTTMARSHEIM Patrimoine religieux

# Vingt-huit mois de travaux à l'abbatiale

La commune d'Ottmarsheim fait, elle aussi, appel à la Fondation du patrimoine Alsace pour récolter des dons qui serviront au financement des travaux de restauration de l'abbatiale romane du village.



Marc Munck (au milieu), maire d'Ottmarsheim, Pierre Goetz, délégué régional de la Fondation du patrimoine (à g.) et Pierre Wick, délégué départemental, devant l'abbatiale d'Ottmarsheim.



Les travaux viennent de commencer avec la pose des premiers échafaudages. PHOTOS DNA

Quelques signatures et une poignée de main ont scellé il y a quelques jours la convention que viennent de passer la commune d'Ottmarsheim, par l'entremise de son maire Marc Munck, et la Fondation du patrimoine Alsace, via son délégué régional Pierre Goetz.

## Restituer la cohérence

L'objet de cette convention est d'organiser une collecte de dons auprès de particuliers et d'entreprises afin de soutenir la restauration de certaines parties du joyau de l'architecture romane qu'est l'abbatiale Saints-Pierre-et-Paul implantée au cœur du village. Cette église octogonale coiffée d'une coupole à huit pans, construite vers 1030-1040 sous la di-

rection du comte Rodolphe d'Altenbourg, ancêtre des Habsbourg, consacrée par le pape Léon IX en 1049 (tout comme l'abbatiale d'Oelenberg), a été inscrite au titre des monuments historiques sur la liste de 1840.

« À la suite d'un violent incendie, plusieurs parties de l'édifice n'ont pu être restaurées entièrement entre 1991 et 2000. Les interventions envisagées et soutenues par la Fondation sur la chapelle des Chanoinesses visent à mettre en valeur sa présentation et restituer la cohérence » expliquent les documents de présentation du projet.

### Révéler l'ancienne baie médiévale

Les travaux (voir DNA du 2 juin 2016) permettront de révéler à l'extérieur l'ancienne baie médiévale et de la restituer « dans son plus bel écrin ». A l'intérieur de la chapelle des chanoinesses les murs et les voûtes seront repris

entièrement. Des travaux d'éclairage et d'électricité ainsi que la mise en accessibilité aux personnes à mobilité réduite sont également prévus. Les peintures Renaissance qui sont encore visibles dans le vestibule et à l'étage supérieur seront dévoilées et restaurées. La réfection de la toiture et de la façade du haut chœur ainsi que celles de la chapelle Saint-Quirin et de la sacristie sont également au programme.

### Rénover les toitures

« Les travaux qui viennent de démarrer étaient urgents notamment en ce qui concerne les toitures. Ils sont placés sous l'autorité de Richard Duplat, architecte en chef des bâtiments de France. D'un montant total de 1,3 M € TTC ils devraient durer, sauf aléas, 28 mois. Ils bénéficieront de subventions ; 380 000 € de la part de la Drac, 180 000 € de la Région ; le Département participera également mais le montant de la sub-

vention n'est pas encore connu ; une aide a aussi été sollicitée auprès des fonds européens. Le reste sera autofinancé par la commune. Au-delà de cet apport financier, ce projet contribue à fédérer notre population, nos commerces, nos associations, les institutions et à mobiliser les entreprises du territoire » a précisé Marc Munck.

Frédéric Fournet, directeur de Solvay, présent lors de la signature de la convention n'a pas caché que son entreprise participerait effectivement à l'opération. Pierre Goetz a pour sa part salué « le courage de se lancer dans cette opération » et rappelé que des manifestations et des visites peuvent être organisées pour soutenir le projet. La commune pouvant compter dans ce cas sur l'Arao, l'association pour le rayonnement de l'abbatiale d'Ottmarsheim. ■ M.H.

## DONNER À LA FONDATION DU PATRIMOINE

Fondée en 1996, la Fondation du patrimoine est un organisme privé reconnu d'utilité publique. Elle soutient à travers le mécénat populaire et d'entreprise, les particuliers, les collectivités et les associations dans leurs actions de sauvegarde du patrimoine.

La délégation alsacienne a été créée en 2004. Elle accompagne plus d'une trentaine de projets chaque année en récoltant des fonds auprès des particuliers et des entreprises. Elle participe aussi de façon directe en versant des subventions.

Entre 2004 et 2015, en Alsace, 442 projets ont été soutenus, 6 M € collectés et 3,3 M € de subventions accordés pour un montant total de 48 M € de travaux.

Les dons sont à envoyer sous forme de chèque à la Fondation du patrimoine Alsace, 9 place Kléber 67 000 Strasbourg.

On peut aussi verser l'argent en ligne : [www.fondation-patrimoine.org/43473](http://www.fondation-patrimoine.org/43473) pour l'orgue de l'Oelenberg et [www.fondation-patrimoine.org/43975](http://www.fondation-patrimoine.org/43975) pour l'abbatiale d'Ottmarsheim.

Chaque don ouvre droit à un avantage fiscal en fonction du type d'imposition.

HABSHEIM Travaux

# Rénovation au Millénium

Démarrés le 8 juin dernier, les travaux de rénovation intérieure au Millénium de Habsheim se sont terminés officiellement le 29 septembre.

**L'INAUGURATION, VENDREDI** matin, et la visite des locaux se sont déroulées en présence notamment du maire Gilbert Fuchs, d'Olivier Becht, vice-président du conseil départemental et maire de Rixheim, des adjoints, de Jean-Claude Schilling, directeur général des services, des agents du service technique (qui ont réalisé une partie des travaux, en régie, sous la direction d'Alex Liebenguth), et de Catherine Lampietti principale du collège Henri-Ulrich... De nombreux travaux à l'intérieur du Millénium étaient né-

cessaires « suite à de nombreuses malfaçons », a justifié le maire. Les travaux entrepris : la réfection des quatre vestiaires et deux douches, la démolition de l'existant en régie, reprise des sanitaires, carrelage murs et sols, remplacement des vasques.

### Création de nouveaux locaux de rangement

Reprise également de l'étanchéité, de la toiture, l'isolation thermique, et réalisation de faux plafonds sur ossature métallique, le remplacement de menuiseries intérieures, châssis de portes, mise aux normes électriques avec détecteur de mouvement et éclairage économique, réfection des couloirs, des WC, signalisation alarme avec flash... sans oublier la création de nouveaux locaux de rangement au

dojo. Le coût des travaux s'élève à 80 000 € environ. Le maire, Gilbert Fuchs, dans son discours a mis l'accent « sur l'amélioration thermique », pour éviter les courants d'air à travers les portes et les fenêtres ; et a signalé « que ces locaux permettront désormais aux associations sportives, aux écoles, aux collégiens d'exercer leurs activités sportives en toute sérénité et avec le confort adapté ».

Le maire n'a pas oublié les agents du centre technique municipal « qui se sont impliqués avec détermination et conviction ». Il reste « en attente, une rénovation générale de l'isolation du toit et des murs. Un chantier onéreux et complexe que nous remettons à plus tard », a-t-il déclaré. ■ R.W.



Visite des vestiaires et locaux du Millénium. PHOTO DNA

## JUSTICE

# Un Parisien avec des faux papiers pour un achat à crédit à Altkirch

Le prévenu n'en était pas à sa première tentative d'acheter à crédit un bien avec des faux papiers.

**CET HOMME DE 29 ANS SEMBLE TOTALEMENT DÉSEMPARÉ.** La tête basse, ce Parisien - ou plus précisément ce banlieusard, puisqu'il vit dans l'Essonne à quelques kilomètres de Paris - explique timidement devant la barre du tribunal correctionnel de Mulhouse, lors d'une audience de comparution immédiate, que c'est un « gang d'escrocs bien connu qui m'a proposé de me faire de l'argent ». Comme il vit encore chez sa mère, qu'elle n'a pas beaucoup de

moyens financiers et qu'il n'a pas de travail, il s'est laissé embarquer. « Et vous n'auriez pas pu trouver du travail, cela aurait été plus judicieux non ? Certes, c'est une simple escroquerie. Mais vous êtes en récidive et vous le saviez. Vous risquez gros, tout ça pour 1000 €... », lui lance la présidente de l'audience, Marielle Counillon. Effectivement, même si son casier judiciaire ne présentait que deux condamnations, il y en avait une en 2013 concernant une affaire d'escroquerie avec exactement le même mode opératoire : tenter d'acheter à crédit un bien, avec des faux papiers. Cette fois, le pseudo « gang d'escrocs » - le même que la première

fois d'après ses dires - lui aurait fourni les documents (une fausse carte d'identité, des faux bulletins de salaire, une fausse facture) pour qu'il aille chercher à Altkirch une Renault clio d'une valeur de 22 900 €. Voiture qui avait été commandée, réservée avec un acompte et qu'il devait régler en contractant un crédit. Sauf que la concession altkirchoise de la marque au losange a flairé le mauvais coup et surtout remarqué que les papiers envoyés avaient l'air d'être falsifiés. Le directeur de la concession a donc prévenu les gendarmes, qui n'avaient plus qu'à « vous cueillir à votre arrivée à la concession le 29 septembre dernier », remarque Ma-

rielle Counillon. L'enquête rapide n'a pas permis de trouver, s'ils existent, les deux chefs du gang qui auraient missionné l'homme. Ce dernier a bien fourni aux gendarmes un numéro de téléphone qu'il devait appeler une fois la vente actée, mais il s'agissait d'un numéro de carte téléphonique prépayée. Finalement, Nicolas Venet a été condamné à huit mois de prison ferme, plus la révocation de la peine de quatre mois de sursis dont il avait écopé en 2013 pour la première escroquerie. En clair, il est parti après l'audience à la maison d'arrêt de Mulhouse pour y purger un an de prison ferme. ■

G.L.

# Un an de prison pour 1,6 kg d'herbe de cannabis

**ALORS QUE DES DOUANIERS EFFECTUAIENT** un contrôle routier à Burnhaupt-le-Bas, le 30 septembre dernier, ils ont arrêté vers 10 h une voiture immatriculée en Allemagne. À l'intérieur se trouvaient deux ressortissants roumains, mais surtout 1621 g d'herbe de cannabis dis-

simulés dans des sacs hermétiques et cachés dans les portières et le coffre du véhicule. Les deux hommes venaient d'Espagne et se dirigeaient en Allemagne. Le conducteur a tout pris sur lui en disant aux enquêteurs que son copain passager n'était au courant de rien. Sauf que lors

de son audience de comparution immédiate au tribunal correctionnel, il a tenu un tout autre discours. C'est son compatriote qui l'a forcé, a-t-il soutenu. Et comme il a très peur de lui, il a menti. Compatriote qui est recherché, via un mandat d'arrêt européen, dans le cadre

d'une affaire de trafic de femmes en lien avec la prostitution. Mais ce dernier a été relâché par les douaniers, avant qu'ils ne l'apprennent... Qu'à cela ne tienne : comme Vlademir Timofte savait ce qu'il transportait, le tribunal l'a condamné à un an de prison ferme. ■

## SANTÉ Hôpital du Hasenrain

# Masser et allaiter son bébé

Deux événements sont déclinés à l'hôpital du Hasenrain : la Semaine nationale du massage parent/bébé et la Semaine mondiale de l'allaitement maternel.

**JUSQU'À VENDREDI**, dans le hall de la maternité, les parents sont invités, par les professionnelles de santé, à découvrir les techniques de massage dédiées au bébé.

Dans les unités d'hospitalisation, les mamans et leur nouveau-né bénéficient d'une initiation aux techniques de massage. Hormis le moment de détente et de plaisir qu'il procure à la mère et son enfant, le massage contribue au bien-être du nouveau-né, renforce les liens mère-enfant et conforte la mère dans son nouveau rôle de parent.

## Des ateliers pratiques

La Semaine mondiale de l'allaitement maternel se déroulera en réalité lieu les 11 et 13 octobre. La formule des ateliers pratiques, lancée l'an dernier, est reconduite. Elle se veut - comme l'an passé - libre d'accès, pratique et

conviviale.

## Le mardi 11 octobre.

- De 9 h à 12 h : ateliers pratiques pour les mamans et futures mamans, ainsi que leur entourage sur des thèmes variés comme les bonnes conditions pour un allaitement efficace, les aides techniques possibles, les tire-lait, le portage, le massage, le rebozo (portage en écharpe)... tout en lien direct avec l'allaitement maternel et le soutien à la parentalité.

- De 14 h à 16 h 30 : ateliers pratiques destinés aux professionnels de santé du pôle Femme-Mère-Enfant du GHR Mulhouse Sud-Alsace et aux partenaires, comme les centres de protection maternelle et infantile et les sages-femmes libérales.

## Le jeudi 13 octobre

Les ateliers seront les mêmes, mais les horaires seront inversés : les professionnels de santé de 9 h à 12 h et les mamans, de 14 h à 16 h 30.

La Semaine mondiale de l'allaitement maternel mobilisera le personnel de santé de la maternité du GHR Mulhouse Sud-Alsace (site de l'hôpital du Hasenrain/Mulhouse). Sages-femmes, infirmières

puéricultrices, auxiliaires de puériculture, consultante en lactation du lactarium apporteront, grâce aux échanges, informations et conseils pratiques.

Les ateliers auront lieu dans la salle de préparation à la naissance de la maternité. Les aspects théoriques et pratiques de l'allaitement seront abordés : techniques, positions, bases de la physiologie, utilisation du tire-lait... Le portage du bébé, le massage pour les nouveau-nés ainsi que l'activité du lactarium et le don de lait maternel y seront également traités.

Les ateliers proposés dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel ont pour objectif de promouvoir un mode d'alimentation naturel. Les bénéfices de l'allaitement pour les nourrissons et la planète ne sont plus à démontrer.

Selon l'OMS, le lait maternel est « le premier aliment naturel pour les nourrissons. Il fournit toutes les calories et les nutriments dont l'enfant a besoin pendant les premiers mois de la vie et continue de couvrir la moitié ou plus des besoins nutritionnels pendant le second semestre

de vie, et jusqu'à un tiers de ces besoins pendant la deuxième année. Il favorise le développement sensoriel et cognitif et protège le nourrisson contre les maladies infectieuses et chroniques. ». La préconisation en vigueur est l'allaitement exclusif pendant les six premiers mois de l'enfant.

## Un taux d'allaitement de 78 %

Cette année, la Semaine mondiale de l'allaitement maternel a pour thème : « Allaitement maternel et développement durable ». La COP 21 vient conforter le statut de l'allaitement comme étant le mode d'alimentation du développement durable par excellence.

À la maternité du Hasenrain, un plan de formations sur le thème de l'allaitement maternel a été initié dans ce sens en 2006. Les professionnels de santé bénéficient, ainsi chaque année, de cycles de formation spécifique. En sortie d'hospitalisation, la maternité affiche, en effet, un taux d'allaitement de 78 % ce qui est légèrement supérieur à la moyenne nationale (70 %). ■

d/e/1F8qgaf2.

## Bourse aux vêtements à l'AFSCO

Le CENTRE SOCIAL AFSCO organise une bourse aux vêtements enfants automne/hiver à l'AFSCO Espace Matisse, 27, rue Henri Matisse à Mulhouse 03 89 33 12 66. Réception du public pour le dépôt **vendredi 7 octobre** de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h. Nombre d'articles déposés limités à 12 articles enfants par personne. Vente **le samedi 8 octobre** de 9 h à 16 h.

## TRAVAUX Ottmarsheim

## A 36 : accès à l'échangeur en travaux

Du 10 au 15 octobre, de 20 h à 6 h, le Conseil départemental du Haut-Rhin prévoit la réfection de la couche de roulement de la RD 52, sur une section comprise entre Ottmarsheim et Hombourg. En conséquence, pendant les horaires de travaux, cette portion de route sera fermée à la circulation, ainsi que les bretelles d'accès au sud de l'A 36, dans le sens Mulhouse - Allemagne. Par ailleurs, les bretelles au nord de l'autoroute, dans le sens

Allemagne - Mulhouse seront elles aussi barrées à la circulation, en continu, du 10 octobre à partir de 8 h jusqu'au 15 octobre à 16 h. En effet, la Dir-Est, en charge de l'entretien des autoroutes, a programmé un chantier. Les usagers de l'autoroute sont invités à emprunter la sortie de l'usine Peugeot, puis à suivre les RD 55 et RD 108. Une déviation plus locale a également été mise en place par les RD 108, RD 468 et la rue du Canal d'Alsace à Hombourg.

## PHARMACIES

## MERCREDI 5 OCTOBRE

**Mulhouse** : Phcie des Peupliers, 19, rue du Dr Alphonse Kienzler, Bld des Nations.

**Rixheim** : Phcie Penigault, 38 Grand Rue.

**Wittelsheim** : Phcie Rieseemann, 19, rue de Reiningue.

**Issenheim** : La Phcie d'Issenheim, 14, rue de Guebwiller.

**Cernay** : Phcie de l'Hôtel de Ville, 12a, rue Clémenceau.

**Hégenheim** : Phcie de Hégenheim, 1,

rue de Hésingue.

**Durmenach** : Phcie Eich, 46, rue du Chemin de Fer.

Adresse Internet : <http://pharma68.fr>  
De 19 h à 22 h pour les ordonnances urgentes. À partir de 22 h, se présenter au commissariat pour les villes de Mulhouse, Brunstatt, Saint-Louis, Guebwiller et Wittensheim ou téléphoner à la gendarmerie (le 17).

## SERVICES - URGENCES

## MERCREDI 5 OCTOBRE

## Sainte Fleur

**DNA - 2, avenue Robert-Schuman**

**68100 Mulhouse**

**☎ 03 89 66 85 66**

**Fax : ☎ 03 89 66 53 03**

**Sports Fax : ☎ 03 89 66 85 68**

**E-mail rédaction :**

**DNAmulhouse@dna.fr**

**Accueil commercial, abonnements, publicité : ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 13 h :**

**☎ 03 89 66 85 22**

**Fax : ☎ 03 89 66 85 69.**

**E-mail accueil commercial :**

**DNAaccmulhouse@dna.fr**

## AMBULANCES

**De l'Hardt**, 22, rue J.-Monnet,

03 89 32 02 16 (jour et nuit).

**St-Christophe**, 4, rue J.-Siegfried,

☎ 03 89 60 40 20 ou

☎ 0389 59 57 65 (jour et nuit).

**Mulhouse secours**, 22, rue J.-Monnet,

Mulhouse, ☎ 03 89 43 43 12.

**Ambulances Rescue 68**, 3, rue du

Bouclier, Mulhouse,

☎ 03 89 59 58 77.

**Ambulances mulhousiennes**, 1 bis,

rue du D'-Kleincknecht, Mulhouse,

☎ 03 89 43 79 79.

## APPELS D'URGENCE

En cas d'urgence : 15.

## CARNET

## Ils nous ont quittés

- **Liliane SPENLEHAUER née LEY**, le 2 octobre 2016, à l'âge de 70 ans. La cérémonie religieuse aura lieu aujourd'hui à 14 h 30, en l'église Saint-Maurice de Wolschwiller.

WOLSCHWILLER.

- **Pierre RISS**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 85 ans. Les obsèques auront lieu aujourd'hui à 14 h 30, en l'église Saint-Antoine. MULHOUSE-

BOURTZWILLER.

- **Suzanne GRANIER née**

**SCHUMACHER**, le 12 octobre 2016, à l'âge de 85 ans. La cérémonie religieuse aura lieu aujourd'hui à 14 h 30, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Riedisheim. RIEDISHEIM.

- **Marguerite GOSSEL née ULRICH**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016. La cérémonie religieuse sera célébrée aujourd'hui à 11 h, en l'église Notre-Dame (couvent) de Riedisheim. RIEDISHEIM.

- **Irène RIOU**, le 2 octobre 2016, à l'âge de 94 ans. La cérémonie religieuse aura lieu le jeudi 6 octobre à 14 h 30, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Buhl. GUEBWILLER.

- **Denise SCHNOEBELN née KERLEN**, le 3 octobre 2016, à l'âge de 76 ans. La cérémonie sera célébrée le jeudi 6 octobre à 14 h 30, en l'église de Masevaux. MASEVAUX.

- **Denise SALA née JAMMES** le 2 octobre 2016, à l'âge de 85 ans. La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 6 octobre à 14 h 30, en l'église paroissiale Saint-Laurent de Zillisheim. ZILLISHEIM.

- **Joseph BINDER**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 61 ans. La cérémonie religieuse aura lieu le jeudi 6 octobre à

14 h 30, en l'église Saint-Nicolas d'Oderen. ODEREN.

- **Raffaello GIORGIANI née Irma MAGGIO**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 81 ans. Les obsèques auront lieu le jeudi 6 octobre à 14 h 30, en l'église Saint-Imier de Battenheim. BATTENHEIM.

- **Angèle MULLER née PROSSE**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 93 ans. Les obsèques auront lieu le vendredi 7 octobre à 14 h 30, en l'église d'Ingersheim. INGERSHEIM.

- **Yolande REMY née**

**MARCHETTI**, le 1<sup>er</sup> octobre 2016, dans sa 95<sup>e</sup> année. La cérémonie religieuse sera célébrée le vendredi 7 octobre à 14 h 30, en l'église Saint-Fridolin de Rosenu. La crémation aura lieu dans l'intimité de la famille. RUEDERBACH.

- **André PETER**, le 3 octobre 2016, à l'âge de 81 ans. Les obsèques auront lieu le vendredi 7 octobre à 14 h 30, en l'église Saint-Dominique de Vieux-Thann. THANN.

- **Paul SCHMITT**, le 2 octobre 2016, à l'âge de 82 ans. Les obsèques auront lieu le samedi 8 octobre à 15 h, en l'église paroissiale Saint-Georges de Durmenach. DURMENACH.

- **Jean-Claude BIAGI**, le 3 octobre 2016, à l'aube de ses 80 ans. La cérémonie religieuse aura lieu le samedi 8 octobre à 11 h, au mémorial du centre funéraire de Mulhouse-Nord (65, rue de Dinard). HABSHEIM.

- **André DUGLEUX**, le 26 septembre 2016, à l'âge de 70 ans. Les obsèques ont eu lieu. ALTKIRCH.

## AGENDA

## Café de l'entrepreneuriat au Féminin

Le **VENDREDI 7 OCTOBRE** dans le cadre de la semaine nationale de l'égalité professionnelle du 3 au 8 octobre, la MEF Mulhouse Sud Alsace organise en partenariat avec les acteurs de la création/reprise d'entreprise du territoire, un moment de convivialité pour promouvoir l'entrepreneuriat féminin. L'entrepreneuriat des femmes est un enjeu majeur pour l'avenir des activités économiques sur notre territoire. Le

but est de permettre aux femmes créatrices ou repreneuses d'entreprise de rencontrer des conseillers de l'entrepreneuriat. Le Café de l'entrepreneuriat au féminin, dédié aux porteuses de projets, permet de se rencontrer entre femmes entrepreneuses et d'assister à des ateliers thématiques. Cette première édition, début d'un cycle de rencontres, développe la question particulière qui se pose à toutes les femmes actives : « Professionnelle/privée : concilier les deux vies ». Programme : dans les locaux d'E-nov campus, au sein du KMO Prototype, 5 rue Jules

Ehrmann (tout près de la gare) : 7 h 30 - 8 h : Petit-déjeuner & échanges ; 8 h - 8 h 10 : Introduction et présentation du Café de l'entrepreneuriat au féminin ; 8 h 10 - 8 h 30 : témoignage de Frédérique Junker présidente de la délégation mulhousienne des Femmes Chefs d'entreprise.

8 h 30-9 h 30 : Ateliers thématiques : 1. Qualité de vie globale - CREDIR 2. Protection sociale du chef d'entreprise - RAM. 9 h 30 - 9 h 45 : Restitution des ateliers. Pour participer, les places étant limitées, il est fortement conseillé de s'inscrire en ligne : <https://docs.google.com/forms/>

## PETIT-LANDAU

# Vers la suppression du centre communal d'action sociale

Les élus ont décidé d'engager Petit-Landau dans le dispositif « protection participation citoyenne » communément appelé « voisins attentifs ». Le conseil envisage également de supprimer le CCAS.

Bernard Stich

Le maire de Petit-Landau, Armand Le Gac, a évoqué lors du dernier conseil municipal la réunion publique consacrée à la présentation de l'opération « voisins attentifs ». Cette rencontre avec des habitants a eu lieu en présence du lieutenant Christophe Mariotte, commandant de la communauté de brigades Sausheim-Ottmarsheim, et du maire de Battenheim, Maurice Guth, déjà engagé dans ce processus. Il a été signalé que ce dispositif qualifié de « participation citoyenne » n'avait pas vocation à se substituer à l'action des forces de l'ordre. Un courrier va être envoyé aux autorités stipulant que Petit-Landau souhaite rejoindre cette opération.



Les acquisitions foncières que viennent de décider les élus désenclaveront le bâtiment abritant les services techniques et le corps des sapeurs-pompiers, situé au bout d'une rue sans issue.

Photo L'Alsace/B.S.

## Des félicitations pour le CPI

Les élus ont approuvé l'acquisition de terrains permettant le prolongement de la rue des Vosges. Elle pourra ainsi être reliée à la rue principale de Petit-Landau, la rue Séger, par un chemin carrossable, un nouvel accès pour le bâtiment abritant les services techniques communaux et les locaux des sapeurs-pompiers. Le premier magis-

trat en a profité pour signaler que le centre de première intervention venait d'être évalué et qu'il avait obtenu les félicitations du Sdis (Service départemental d'incendie et de secours).

L'Ehpad (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) Les Molènes, situé à Bantzenheim, est actuellement

propriété d'un syndicat regroupant deux communautés de communes, Porte de France Rhin Sud (PFRS) et Essor du Rhin. Or, la nouvelle entité territoriale née de la prochaine fusion de PFRS avec M2A (Mulhouse Alsace agglomération) n'exercera plus la compétence maison de retraite. Il est donc prévu que chacune des six communes de l'actuelle PFRS ad-

hère à titre individuel au syndicat mixte. Les élus de Petit-Landau approuvent cette transformation comme viennent de le faire Bantzenheim et Hombourg. Et en réponse à des inquiétudes exprimées quant au financement de l'Ehpad, Armand Le Gac a rappelé que « les attributions de compensation, soit 14 600 € pour Petit-Landau, sont gravées dans le marbre ».

## « Moins de lourdeurs »

Armand Le Gac a indiqué que la récente loi NotrE réformant l'organisation des collectivités territoriales donne la possibilité à des communes de moins de 1500 habitants de supprimer leur CCAS (centre communal d'action sociale). « Il va de soi que l'on n'exclut nullement toute aide de solidarité », a tenu à préciser le maire. Il propose que la commission municipale en charge de l'action sociale prenne le relais. « Cela simplifierait les choses. Il y aurait moins de lourdeurs administratives car il n'y aurait plus nécessité de voter un budget spécifique. » Cette proposition sera mise à l'ordre du jour d'un prochain conseil pour décision.

## OTTMARSHEIM

## Le premier marché aux puces des couturières



Sylvie Sevin (à droite) et Simone Gladini donnent rendez-vous aux amoureux du fil, du tissu, de la laine, pour une action de solidarité.

Photo L'Alsace/Bernard Stich

L'association mulhousienne Thérèse de Dillmont et l'amicale des donneurs de sang d'Ottmarsheim organisent en partenariat un marché aux puces des couturières.

Les bénéficiaires de la journée seront reversés à l'hôpital Hautepierre de Strasbourg, au service des enfants atteints de leucémie. « C'est donc tout naturellement que nous sommes associés à cette opération », indique Simone Gladini, présidente des donneurs de sang.

« Ce rendez-vous s'adresse à tous les passionnés de couture, de broderie ou de tricot. Ceux qui souhaitent se débarrasser de vieilles machines à coudre, vendre leurs créations en tissu, par exemple, sont les bienvenus », explique Syl-

vie Sevin, responsable du club de broderie Thérèse de Dillmont. « Et il reste des places », précise-t-elle (tarifs : 10 € la table ; 2 € la grille).

En parallèle à ce marché aux puces spécialisé, différentes réalisations, dont des patchworks, seront exposées. Plusieurs articles de mercerie et de la laine seront en vente. Une démonstration de broderie figure également au programme.

**Y ALLER** Dimanche 9 octobre de 8 h 30 à 18 h à la salle polyvalente, rue de la Piscine à Ottmarsheim. Buvette et restauration (carpes frites d'un food truck). Contact : Sylvie Sevin au 03.89.26.04.54 ou 06.25.92.74.18 ; Simone Gladini au 06.36.95.48.33.

## PULVERSHEIM

## Les années 1980 sur scène

L'association L'Art Scène de Pulversheim, présidée par Aurélie Berger, propose un spectacle avec pour thème les années quatre-vingt, vendredi 7 et samedi 8 octobre, à la salle polyvalente de la commune.

La troupe de chanteurs de L'Art Scène reprendra, vendredi et samedi soir à la salle polyvalente de Pulversheim, les plus grands tubes des années 1980, une quarantaine en tout, avec des chansons en groupe accompagnées de chœurs. Le spectacle est baptisé *Années 80, acte 2*. Une première édition présentée au mois de mai avait fait le plein et

la troupe a dû refuser du monde. À la demande des spectateurs qui n'ont pas pu assister à la première, L'Art Scène a décidé de remonter sur scène.

La troupe se compose de 20 chanteurs et chanteuses pour ce spectacle. Lors des répétitions, ils sont coachés par Aurélie Berger, présidente mais aussi pro-

fesseur de chant, et Marie Zaepffel, la vice-présidente de l'association. Plus d'une vingtaine de répétitions réparties sur cinq mois auront permis à la troupe d'être complice sur scène.

Quant aux techniciens de l'association, ils s'occuperont de toute la partie son et lumière du spectacle, pour un show de qualité.

Une piste de danse sera à la disposition du public durant toute la soirée.

La réservation est fortement conseillée car les places sont limitées. Les places sont vendues au tarif de 6 € en prévente et 7 € sur place, dans la limite des places restantes. Réserver au 06.71.43.71.12 ou sur le site internet de l'association : [www.lartscene.fr](http://www.lartscene.fr)

La troupe accueillera également, en première partie du spectacle, deux membres du groupe pop-rock bisontin Hurricane, avec Axel au chant et à la guitare et Lisa à la guitare. Ils présenteront leurs dernières compositions ainsi que quelques reprises d'artistes à succès.

V.S.T.

**Y ALLER** Vendredi 7 et samedi 8 octobre, ouverture des portes à 19 h, à la salle polyvalente de Pulversheim. Grand parking à disposition. Durée du spectacle : 3 h 30. Petite restauration sur place avec tartes flambées, sandwiches et pâtisseries.



L'association L'Art Scène se prépare à remonter sur scène.

DR

## UNGERSHEIM

## L'East Street Band fait vibrer le rock du « Boss »



Les six comparses du East Street Band seront pour la première fois sur scène, samedi soir, chez Woodstock guitares. Photo L'Alsace/Stéphane Cardia

« East Street Band, c'est bien plus qu'un cover band... C'est une aventure entre amis rendant hommage à l'un des artistes les plus talentueux de tous les temps, The Boss, Bruce Springsteen. » Difficile de mieux résumer l'état d'esprit qui anime l'East Street Band, formé il y a quelques mois par six amis de longue date. « Au départ, il y avait Pierre Zorg. Il a découvert très jeune l'univers de Bruce Springsteen », explique le bassiste du groupe, Sébastien Caversazio, qui a tout de suite suivi son pote dans l'aventure. Quatre autres de leurs amis (Thierry Botto à la guitare, Bernard Reichstadt à la batterie, Jean-Lou Briot aux claviers et Roger Bischoff au saxophone) se sont ensuite joints à eux pour for-

mer ce band qui a choisi son nom en hommage à... l'East Street Band, les musiciens qui accompagnent le Boss depuis 1972. Après des mois de répétitions entre Lutterbach et Ensisheim, le groupe est fin prêt pour la scène. Il inaugurer son tout premier concert samedi soir, chez Woodstock guitares, à Ensisheim. Au programme : deux heures de reprises du Boss. À noter que la première partie du concert sera assurée par le groupe thannois Diamond Jack.

**Y ALLER** Samedi 8 octobre chez Woodstock guitares, Ensisheim. Ouverture des portes à 20 h, concert à 21 h 30. Tarif : 12 € en prévente chez Woodstock guitares, 15 € en caisse.

## En bref

## OTTMARSHEIM

Le conciliateur de justice tiendra des permanences à la mairie d'Ottmarsheim le vendredi 14 octobre et le mercredi 26 octobre de 13 h 30 à 16 h 30. Sur rendez-vous au 03.89.26.06.42.

## PETIT-LANDAU

Un marché paysan de l'EARL Sutter aura lieu ce vendredi 7 octobre de 16 h à 19 h. Seront présents : les escargots de Margaux ; l'EARL La chèvrerie du bonheur de Valérie Billieux (fromages au lait de chè-

vre) ; Mme Hell (glaces et yaourts) ; M. Six (miel, pain d'épice, nougat) ; l'EARL Sutter (œufs, pâtes, farines et semoules artisanales, huiles de colza et tournesol, lentilles) ; M. Perrin (pains spéciaux et viennoiseries) ; M. Fischer (viande bovine) ; M. Thuet (volailles et lapins, à commander au 03.89.48.61.90) ; M. Zwingelstein (bières artisanales) ; le Gaec Schoefel (fromages, produits laitiers et charcuteries). On trouvera aussi différents jus sur place.

La buvette sera tenue par la chora-

le de Petit-Landau.

Contact : EARL Sutter, ferme Niederfeld à Petit-Landau, tél. 06.84.77.12.43 ou 06.35.95.53.96 ; [earl.sutter@orange.fr](mailto:earl.sutter@orange.fr)

## PULVERSHEIM

Le conseil municipal de Pulversheim se réunira à la mairie le jeudi 13 octobre à 19 h. Ordre du jour : informations au conseil municipal relatives aux décisions prises par délégation ; dissolution du CPI de Pulversheim ; rétrocession de la voirie de la rue des Bos-

quets ; convention participation frais de scolarité ; fonds de concours M2A 2016 ; délibérations budgétaires modificatives ; arrêté préfectoral concernant l'installation classée Diesoil R & D ; information du conseil municipal sur un projet d'acquisition d'un terrain route de Cernay ; divers.

## UNGERSHEIM

La MJC Espace le Trèfle d'Ungersheim organise sa bourse puériculture et enfance de 0 à 14 ans automne-hiver le samedi 8 octobre de 14 h à 17 h 30 et le dimanche 9

de 9 h à 12 h 30 dans ses locaux, avec différents exposants pendant les deux jours. Des vêtements automne-hiver, des jeux, des pousettes, des lits et tout ce qui a trait aux enfants et à la maternité seront proposés à la vente. Les transactions se feront directement entre particuliers. Les plus petits profiteront d'un bel espace de jeux animé par la ludothèque de Régisheim. Une buvette et une petite restauration seront proposées sur place.

Le Comité fédéral pour la culture

et la langue alsacienne organise un office interreligieux d'action de grâce en alsacien le dimanche 16 octobre à 14 h 30 à l'Écomusée. Être reconnaissant pour tous les bienfaits et faveurs obtenus au cours de l'année fait partie des traditions alsaciennes. Tous les choristes, chanteuses et chanteurs sont invités à s'associer à cet événement. Chaque voix est la bienvenue. La prochaine répétition aura lieu le lundi 10 octobre à 20 h à la salle paroissiale d'Ungersheim, près de l'église.

**Pfastatt**

**Des médailles à l'aviculture**

L'exposition de l'Association d'aviculture Concorde 73 de Pfastatt a été l'occasion de remettre des distinctions à trois jeunes membres de la société : le coq d'argent a été attribué à Thomas Beltzung, 17 ans. Éleveur, il gère également le site internet. » Les deux maillons forts », Brice Herbrecht et le vice-président Gaylord Renner ont été décorés du coq d'or. Des coupes ont été décernées pour les plus beaux spécimens présentés lors de cette exposition,

qui a été louée par tous les intervenants, Jean-Claude Humbert, représentant l'Union du Haut-Rhin, René Wunenburger, président du groupement Mulhouse-Ville, Vincent Hagenbach, conseiller départemental et Francis Hillmeyer, député-maire.

Grand prix lapin : Brice Herbrecht, grand prix lapin nain : Philippe Benoin, 3. Aristide Beltzung ; grand prix volaille : Harry Zamzow, 2. Philippe Benoin, 3. Roland Tschumperly ; pigeons : 1. Philippe Benoin, 2. René et Denise Wunenburger, 3. Harry Zamzow.



Photo L'Alsace

**Morschwiller-le-Bas**



Photo L'Alsace/Adrien Lerch

**La Barcarolle en concert**

L'ensemble vocal La Barcarolle est revenu pour la quatrième fois, à l'église Saint-Ulrich, pour donner un concert. La première fois c'était en 2007 se souvenait le président Michel Ardizio « Ici, j'ai rejoint la Barcarolle. C'est là qu'il faut que je chante, je me suis dit. Et depuis c'est toujours une très

grande joie. » Puis ce furent 2010 et 2012. Sous la direction de Mimo Iliev, avec Joachim Baumann au piano, le chœur mixte a interprété avec brio des airs d'opéras de Verdi, Bellini, Mascagni, Mozart, Saint-Saëns, Wagner, Bizet et Gounod. À l'issue du concert, le verre de l'amitié, servi au fond de l'église, a réuni choristes et auditeurs pour un partage d'après-concert, bien sympathique.

Vite vu

**Lutterbach**

**Les retraités de Sinclair**

L'Esat (établissement de service et d'aide par le travail) Sinclair de Lutterbach a fêté le départ à la retraite de deux éducateurs. Le Sausheimois Gilbert Dumay était électricien automobile chez Renault, puis Renault-Peugeot-Aérospatiale et dans le bâtiment. Il a également été agent de maintenance chez Darty, a exercé comme chef d'équipe électroménager insertion chez Envie à Wittenheim, avant de suivre une formation d'éducateur technique spécialisé. Il est entré à

l'Esat en 2001. Le directeur général des établissements Sinclair, François Eichholtzer, a souligné sa double charge : « Accompagner dans le travail les ouvriers pour permettre à chacun de progresser et satisfaire les clients. » Le Lutterbachois Pascal Schwartzmann, d'abord employé commercial, vendeur à la quincaillerie Brandt et à la Coop de Bâle, responsable magasin au garage Muller, a encadré des jeunes d'Insef-Inter avant de devenir moniteur d'atelier en 1999. « Il devait soutenir les salariés et... mettre de l'ambiance. »



Photo L'Alsace

**Riedisheim**



DR

**Les 20 ans des Amis de la faïence de Sarreguemines**

L'association des Amis de la faïence de Sarreguemines de Riedisheim, fondée en 1996 par un groupe de passionnés, a fêté ses 20 ans. À cette occasion, les membres ont effectué un voyage sur les traces de l'histoire, qui passait par Berlin, la ville aux multiples facettes, métropole de plus en plus fascinante avec la Porte de Brandebourg, le Mémorial du mur de Berlin, Check point Charlie, le Mémorial de l'holocauste, le Reichstag, le Berliner Philharmonique, l'opéra, la cathédrale, par Meissen et sa porcelaine, avec toute la grâce de l'or blanc, le Brandebourg, infiniment royal avec son joyau, et le château Sans-Souci. La visite de Potsdam, Dresde, la Florence de l'Elbe, au cœur de la Saxe, terre de l'art, le château de Moritzburg et, pour finir, Bayreuth et son Altes Schloss (ancien château) figuraient également au programme. Le retour en Alsace s'est fait les yeux et la tête remplis de belles choses aussi bien historiques que faïencières. La prochaine manifestation de l'association sera la grande exposition annuelle au Cité Hof à Riedisheim, « Faïence-Mania 2016, Au fil des saisons... à Sarreguemines ».

**Ottmarsheim**



Photo L'Alsace/Bernard Stich

**Ils se sont pliés en trois**

Durant cet été, des visites théâtralisées de l'édifice roman ont été menées par le comte Rodolphe d'Altenbourg, fondateur de l'abbatiale ou par son épouse, Dame Cunégonde.

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, l'abbesse Agnès de Dormentz qui a fait notamment construire la chapelle gothique dite « chapelle des chanoinesses », s'est jointe au couple. Près de 300 personnes ont ainsi pu découvrir, de façon ludique et imagée, l'histoire de ces lieux racontée par ceux qui l'ont vécue.

15% SUR TOUT

**15% SUR TOUT**

REMISE IMMÉDIATE EN CAISSE

**Ma jardinerie**

**ILLZACH** CARREFOUR DES TROIS FRONTIÈRES  
220 RUE DES MINES ANNA

**WITTENHEIM**

Jeudi 6 octobre  
Vendredi 7 octobre  
Samedi 8 octobre

15% SUR TOUT

mjfolies

\* Offre réservée aux clients détenteurs de la carte de fidélité. Cette remise est valable hors produits en promotions, hors croquettes chien et chat, hors cartes cadeaux, hors librairie et motoculture.

OTTMARSHEIM

# Au point, le premier marché aux puces des couturières

Si les marchés aux puces de couturières commencent à être à la mode, à Ottmarsheim il s'agissait d'une première édition. Succès cousu de fil blanc !

Catherine Ruff

L'initiative de ce premier marché aux puces des couturières revient au club de broderie Thérèse de Dillmont et à l'amicale des donneurs de sang d'Ottmarsheim, qui en verseront les bénéfices à l'hôpital Hautepierre de Strasbourg, au service des enfants atteints de leucémie (lire L'Alsace du 5 octobre).

Sans surprise, le public était essentiellement féminin. Un véritable gynécée le gymnase où se déroulait l'événement ! Quelques exceptions cependant : « Je suis à la recherche d'étoffes, je fais de la photo et il me faut des teintes et des motifs qui feront bien ressortir mes modèles », explique Serge, qu'on retrouvera un peu plus tard en train d'acquiescer une série de coupons. « Quand on est addict au tissu, impossible de ne rien acheter dans un endroit pareil. On a beau en avoir des caisses pleines », avouent Nathalie et Clara, qui, parties pour compléter un assortiment de patchwork, craquent pour des boutons fantaisie



Trois élèves ingénieurs textile en quête de matière première...

Photo L'Alsace/C.R.

au stand d'Éliane. Plus loin un trio de jeunes démontre à qui en doublerait encore que la couture n'est pas une passion ringarde : Ariane, au prénom prédestiné il est vrai, y succombe depuis l'âge de treize

ans. À présent, elle prépare un diplôme d'ingénieur textile à l'Ensis à Mulhouse. Elle est venue avec deux autres étudiants, Jim et Justine. Tous trois apprécient de pouvoir réaliser des modèles per-

sonnalisés, uniques, avec les machines spécialisées que l'école met à leur disposition. Anne, est ingénieur développement produit depuis un an chez DMC. Elle y a fait la connaissance de l'une des deux organisatrices du marché, Sylvie, testeuse de fils à broder. L'accompagner lui permet de rencontrer des utilisateurs, de mieux comprendre leurs besoins. Pendant qu'elle échange avec le public Sylvie vante les mérites d'un tablier avec « bichalas » intégrés, qu'elle porte elle-même pour mieux convaincre. Nombreux sont les stands alentour où l'on brode ou tricote en attendant le client. « Vous avez la preuve que c'est du fait main ! », plaisantent Hélène et Corinne.

Aubaine pour les exposants, il fait gris ce dimanche, il pleut un peu, un temps à se mettre à couvert. Il commence même à faire frisquet, l'heure est venue d'acheter ou confectionner des trucs douillets et pourquoi pas de commencer à songer à Noël. Ça et là, des sapins et des anges sont à l'affût.

WITTENHEIM

## « Le Roman de Renart » revisité à Festi'Marante

Le festival Festi'Marante s'est déroulé tout ce week-end à la salle Gérard-Philippe de Wittenheim.



Le tribunal présidé par Noble, le roi.

Photo L'Alsace/D.T.

Dominique Thuet

La compagnie de l'Amarante a créé cette année une adaptation du *Roman de Renart*, reprise pour le festival Festi'Marante ce week-end, avant de partir pour une mini-tournée. La pièce, montée autour d'une succession de neuf petites saynètes, a été inspirée de l'histoire médiévale et réécrite pour la cohérence du spectacle. Huit acteurs et actrices se sont investis avec l'aide et la mise en scène de Brigitte Dupont. Le spectacle raconte les facettes de Renart et nous replonge avec ses costumes, sa musique et son parlé dans les coutumes du moyen âge. Le public familial du plus petit au plus âgé a été conquis par les deux représentations de ce week-end. Les personnages sont tous des animaux, dont les vedettes sont Renart, le renard appelé Goupil dans le roman, car c'était le terme en usage à l'époque, espiègle, bon diable et redresseur de torts, mais terriblement sournois. On l'appelle d'ailleurs « le maître des rusés » parce qu'il incarne la ruse intelligente liée à l'art de la belle parole.

Pour lui donner la réplique, il y a Ysengrin le loup, éternel ennemi de Renart, toujours dupé. Les acteurs, en costume du Moyen-Âge portent de magnifiques masques d'animaux qu'ils ont eux-mêmes fabriqués et les intermèdes sont assurés de façon fort originale par un joueur de flûte ou d'épinette. Cette autre facette du théâtre aura demandé un gros travail aux acteurs pour reproduire les postures et les traits de caractères des animaux qu'ils incarnent. Si les plus jeunes ne comprennent pas toujours le texte, ils sont fascinés par les costumes, les masques et les postures. Ils rient du comique des situations, reprennent les cris des animaux et répètent en chœur la sentence de Noble, le lion roi. Ils s'étonnent de savoir qui se cache derrière ces animaux et demandent comment le comédien a pu jouer de la flûte sous son masque. Les adultes, eux sont venus car ils connaissent l'histoire et sont ravis par le spectacle qui leur a été offert. « Je ne regrette pas d'être venue », assure une dame âgée au bras de son fils. Ni elle, ni personne d'ailleurs.



Renart prépare un mauvais coup.

Photo L'Alsace

## Pfastatt

## Une miss et dix sortes de bières

La 2<sup>e</sup> Fête de la bière à Pfastatt, organisée par l'APCF (Association Pfastatt-le-Château-Fehlacker), a prouvé une nouvelle fois que la demande existe. « Nous avons 170 réservations pour le repas automnal [dans la grande salle du foyer Saint-Maurice] et 150 sous les deux chapiteaux adjacents », se réjouissait samedi soir le président, Daniel Senn. « On a dû refuser du monde, par manque de place, se désolait-il cependant. L'an prochain, on espère le Cosoc ou la salle polyvalente. On est plein, malgré les JO. » À chaque lieu, son ambiance : Bezed'h et son rock celtique ou Last minute rock pour les chapiteaux. Dix sortes de bière (noire, ambrée, blonde, la rousse Pfastattoise, brassée par l'APCF, à la cerise, au citron...) étaient proposées, mais également des jeux tels que vider des fûts de bière (sans alcool !) ou soulever des tonneaux, une variation de la désignation de M. Muscle, en somme. En fin de soirée, Lola Delamarre a été élue Miss Pfastatt, Lory Blund est sa 1<sup>re</sup> dauphine.



Photo L'Alsace

**L'ALSACE MULHOUSE**  
Service relations clients : 09.69.32.80.31 (numéro Cristal)  
Internet : www.lalsace.fr  
**GUICHET BOUTIQUE**  
17 avenue Kennedy à Mulhouse, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h, samedi de 9 h à 12 h : petites annonces, avis de décès, abonnements  
Tél. 03.89.33.40.10, ou 33.40.15  
Fax : 03.89.43.58.18  
Service lecteurs : 09.69.32.80.31  
**REDACTION LOCALE**  
2c, rue Schlumberger  
BP 52482,  
68947 Mulhouse cedex 9  
Tél. 03.89.33.40.00  
Fax : 03.89.59.24.00  
Courriel : ALSRedactionMUL@lalsace.fr  
**URGENCES**  
Samu : 15  
Police secours : 17  
Sapeurs-pompiers : 18  
SOS Médecins : 03.89.56.15.15

Centre antipoison : 03.88.37.37.37  
Vétérinaire Mulhouse agglomération : 03.89.44.31.02 de 19 h à 8 h  
**HÔPITAUX**  
Centre hospitalier de Mulhouse : Urgences (hôpital Émile-Muller) : 03.89.64.61.40  
Urgences pédiatriques (hôpital du Hasenrain) : 03.89.64.68.87  
Clinique du Diaconat-Fonderie : Urgences générales 24 heures/24 et 7 jours/7 : 03.89.36.75.34  
Urg. obstétricales 24 heures/24 et 7 jours/7 : 03.89.36.75.20  
Urg. cardiologiques : 03.89.36.76.71  
Clinique Diaconat-Roosevelt : SOS mains accueil assuré 24 heures/24 et 7 jours/7 : 03.89.32.55.07  
Centre hospitalier de Pfastatt : Accueil médicalisé : 03.89.52.11.11 (polyclinique et radiologie de 8 h 30 à 18 h 30)  
**PHARMACIES**  
Le pharmacien de garde est indiqué sur la porte de toutes les pharmacies.  
On peut aussi appeler le 3237 (0,34 € la minute depuis un poste fixe) ou consul-

ter le site <http://www.pharma68.fr>  
**ASSOCIATIONS**  
Aide aux victimes : association Accord 68, 12, rue du Chêne à Mulhouse, tél. 03.89.56.28.88.  
Alcoolisme : Alcooliques anonymes, 9 rue des Pins à Mulhouse, tél. 06.25.74.06.51 ;  
Vie libre, 62 rue de Soutz à Mulhouse, tél. 03.89.50.90.77.  
Alzheimer : Alsace Alzheimer 68, 57 boulevard de la Marne à Mulhouse, tél. 03.89.42.79.36.  
Cancer : Espace Ligue (écoute et accueil non médicalisés), 18 rue Poincaré à Mulhouse, tél. 03.89.53.70.20.  
Familie : CIDFF, familles et violences, 9a rue Schlumberger à Mulhouse, tél. 03.89.60.45.43 ;  
ASFMR, centre de médiation familiale, 2 rue Wilson à Mulhouse, tél. 03.89.45.40.89.  
Seniors : Apalib'Apamad (associations d'aide à domicile), 75 allée Gluck à Mulhouse, tél. 03.89.32.78.78 ;  
Asame, 4 rue des Castors à Mulhouse, tél. 03.89.60.24.24 ; téléalarme Delta Revie, 40, rue Jean-Monnet à Mulhouse, tél. 03.89.33.17.40 ;  
Jalmalv (Jusqu'à la mort accompagner

la vie) tél. 03.89.41.68.19 - e-mail : jalmalv68@gmail.com ;  
Alma Alsace-Allô maltraitance, tél. 03.89.43.40.80, permanences téléphoniques les mardis de 17 h à 19 h et les vendredis de 9 h à 12 h (répondeur le reste de la semaine).  
Sida : Aides, 19a, rue Engel-Dollfus à Mulhouse, tél. 03.89.45.54.46 ; Sida info service tél. 0.800.840.800 (numéro vert) ; Hépatites info service, tél. 0.800.845.800 (numéro vert).  
SOS Amitié : tél. 03.89.33.44.00.  
Suicide : association Sépia (Suicide, écoute, prévention, intervention auprès des adolescents), 8 avenue Robert-Schuman à Mulhouse, tél. 03.89.35.46.66.  
Toxicomanie : service d'accueil de proximité Argile, 10 avenue Robert-Schuman à Mulhouse, tél. 03.89.59.87.60 ;  
Le Cap, centre de soins aux toxicomanes, 4 rue Schlumberger à Mulhouse, tél. 03.89.33.17.99.  
**DÉPANNAGES**  
Électricité : 09.72.67.50.68.  
Gaz : 0.800.47.33.33.  
Assainissement : Lyonnaise des Eaux France, 0.810.895.895.  
Mulhouse Habitat : 06.07.44.22.80.

## Loisirs

### Bibliothèques MULHOUSE

**Dornach** : 3, rue de Thann, tél. 03.69.77.65.40 : de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.  
**Drouot** : 5, rue de Provence, tél. 03.69.77.77.27 : ouverte de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.  
**Filature** : 20, allée Nathan-Katz, tél. 03.69.77.65.10 : médiathèque fermée aujourd'hui.  
**Salvator** : 12, avenue Roger-Salengro, tél. 03.69.77.66.60 : ouverte de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

### Piscines MULHOUSE

**Curie** : 7, rue Pierre-et-Marie-Curie, tél. 03.89.32.69.00 : bassin ouvert de 17 h 30 à 19 h. Douches fermées. Bains romains fermés.  
**Illberg** : 51-53 boulevard Charles-Stoessel, tél. 03.69.77.66.88 : ouverte de 12 h à 20 h 30.

## AGGLOMÉRATION

**Habsheim** : centre nautique de l'Île-Napoléon, 5, rue de l'Industrie, tél. 03.89.63.44.90 : de 11 h 30 à 13 h 30 et de 16 h à 18 h 30.  
**Illzach** : 2, rue des Jonquilles, tél. 03.89.46.35.45 : de 7 h 30 à 14 h.  
**Ottmarsheim** : 1, rue de la Piscine, 03.89.26.08.60 : de 11 h à 14 h.  
**Ungersheim** : 10, rue des Lilas, tél. 03.89.48.04.37 : ouverte de 16 h à 18 h 30.

## Tourisme

**Office de tourisme**, 1, avenue Robert-Schuman à Mulhouse, tél. 03.89.35.48.48 : de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

## Zoo

**Parc zoologique et botanique**, 51, rue du Jardin-Zoologique, à Mulhouse, tél. 03.69.77.65.65 : de 9 h à 17 h.

## Services

## Aides juridiques

**Maison de la justice et du droit**, 31, Grand-rue à Mulhouse, tél. 03.89.36.80.30. Accueil du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Consultations gratuites et sur rendez-vous avec des avocats, conciliateurs, notaires, huissiers de justice, le délégué du défenseur des droits et le service d'aide aux victimes.

**Conciliateurs de justice du tribunal d'instance de Mulhouse** (sur rendez-vous) : Mulhouse : de 14 h à 16 h, tribunal d'instance, 44, avenue Robert-Schuman, tél. 03.89.32.45.19.

**Kingersheim** : 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois de 9 h à 12 h, mairie, place de la Libération, tél. 03.89.26.06.42.

**Sausheim** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois de 9 h à 12 h, mairie annexe, 29, rue de Mulhouse, tél. 03.89.56.09.90.

**Permanences juridiques** : trois premiers jeudis du mois de 9 h à 11 h 30, à la Maison du Bassin potassique, 260 route de Soutz à Wittenheim, tél. 03.89.41.50.93 ; Centre d'information sur les droits des femmes et des familles, au 9a rue Schlumberger à Mulhouse, le lundi de 9 h à 12 h, tél. 03.89.60.45.43.

## Déchetteries

**MULHOUSE**  
**Bourtzwiler**, rue de Bordeaux, tél. 03.89.51.05.22 : de 8 h à 12 h

et de 13 h 30 à 16 h 30.  
**Coteaux**, rue Paul-Cézanne, tél. 03.89.59.72.06 : ouverte de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

**Hasenrain**, avenue d'Altkirch, tél. 03.89.64.46.90 : ouverte de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

**AGGLOMÉRATION Bantzenheim**, rue de Bantzenheim, tél. 03.89.26.18.06 : fermée aujourd'hui.

**Brunstatt/Didenheim**, rue de la Libération, tél. 03.89.06.46.80 : de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Chalampé**, avenue de la Paix, tél. 03.89.26.04.37 : fermée pour travaux.  
**Illzach**, 2 avenue des Rives-de-l'Îll, tél. 03.89.66.58.76 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Kingersheim**, rue du Commerce, tél. 03.89.52.91.23 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Ottmarsheim**, CD 52 (route EDF), tél. 03.89.26.03.83 : ouverte de 14 h à 18 h.

**Pfastatt**, rue de la Liberté, tél. 03.89.50.02.11 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Pulversheim**, ZI de l'aire de la Thur, tél. 03.89.48.20.86 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Riedisheim**, avenue Dollfus, tél. 03.89.64.32.13 : ouverte de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

**Rixheim**, chemin de Bantzenheim, tél. 03.89.64.46.91 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

**Sausheim**, rue Verte, tél. 03.89.36.06.44 : 9 h à 11 h 30 et

de 14 h à 18 h.  
**Wittenheim**, rue d'Illzach, tél. 03.89.52.91.22 : ouverte de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.

## Département

**Antenne du conseil départemental**, 61 rue de Pfastatt à Mulhouse, tél. 03.89.59.65.11 : ouverte de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

## Emploi

**Centre d'information et d'aide à la recherche d'emploi**, 12, allée Nathan-Katz à Mulhouse, tél. 03.89.60.20.00 : ouvert de 8 h 30 à 11 h 30.  
**Centre d'information et d'orientation**, tél. 03.89.33.33.66 : ouvert de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

## Logement

**Surso** (Service d'urgence sociale), 39 allée Gluck, à Mulhouse, tél. 03.89.56.05.55 : ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

**Adil 68** (infos et conseils gratuits sur le logement), à Mulhouse, tél. 03.89.46.79.50. Consultations uniquement par téléphone et sur rendez-vous. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30, 17 h le vendredi. Fermé le jeudi matin. Site : [www.adil68.org](http://www.adil68.org)

## Transports

**Soléa**, transports de l'agglomération mulhousienne, tél. 03.89.66.77.77 : ouvert de 7 h 30 à 18 h (congés scolaires de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h).

BANDE RHÉNANE

BRUNSTATT-DIDENHEIM

# Routes : chantiers de jour, chantiers de nuit

## L'histoire de la commune vue à travers ses maires

L'entretien des chaussées et les opérations de voiries ne passent pas inaperçus du côté de la bande rhénane. Jusqu'à samedi, c'est un tronçon de la RD52 et les bretelles au nord de l'A36 qui sont concernés.

Bernard Stich

Aux chantiers de voirie initiés par les municipalités comme à Bantzenheim et à Ottmarsheim ou par l'intercommunalité, à Hombourg et Petit-Landau, s'ajoutent désormais, cette semaine, ceux directement conduits par le Département et l'État.

« Nous nous sommes coordonnés pour limiter les contraintes des usagers », expliquent les responsables du conseil départemental et de la Dir Est (Direction interdépartementale des routes).

Comme annoncé dans *L'Alsace* du 9 octobre, ces opérations entraînent des restrictions de circulation et la mise en place d'itinéraires de déviation.

Jusqu'à ce samedi 15 octobre, le tronçon Ottmarsheim - Hombourg de la RD52, route qui longe la zone économique, est fermé à la circulation de 20 h à 6 h du matin (ainsi que les bretelles d'accès au sud de l'autoroute A36). Une opération menée de nuit qui s'explique notamment par l'importance du trafic habituel. 4000 véhicules dont 550 poids lourds empruntent quotidiennement ici la RD52. Après



Le chantier concerne des bretelles d'autoroute et une route départementale très fréquentée.

Photo L'Alsace/B.S.

diagnostic de l'état de la route, le Département du Haut-Rhin a décidé de renouveler la couche de roulement, opération qui consiste à d'abord raboter 6 cm de l'actuel enrobé. Là où cela sera jugé nécessaire, les accotements seront eux aussi rechargés. La signalisation horizontale sera,

quant à elle, peinte la semaine prochaine.

Les bretelles au nord de l'autoroute A36 seront durant cette même semaine concernées par un chantier similaire. La couche de roulement, jugée « correcte », est cependant renouvelée. Les

glissières de sécurité seront réparées, les panneaux de signalisation usagés remplacés, la peinture refaite, les abords fauchés et nettoyés. Cet accès à l'A36 est totalement fermé jusqu'au 15 octobre à 16 h. 3000 véhicules l'empruntent quotidiennement.

den Brücken et Lochmatten était souvent sous les eaux à cause des crues de l'Ill. On a donc baptisé le quartier « der See land » puis « Seeland ». Le nom fut francisé en « Nouvelle-Zélande ». Le maire fit construire l'école élémentaire en 1923. Et, en 1933, après un violent incendie, il participa à la création du corps des sapeurs-pompiers.

Henri Schlienger (1945 à 1965) a voulu installer l'eau courante mais un problème de taille se posa : le coût des travaux car le village ne comptait que 233 maisons environ. Après plusieurs séances de réflexion, du conseil municipal, il prit la décision de créer un lotissement entre Dornach et Didenheim sur l'Illberg (Les Castors) et le Steinacker (Steinacker) pour apporter l'eau potable en 1953. Deux réservoirs furent construits sur la colline.

Les maires René Lidy, Jean Hurler et Jean-Denis Bauer ont, à leur tour, largement contribué à l'expansion de la commune en créant notamment les lotissements Saint-Gall, Tourtellier, Les Aulnes, La Clef des champs, Les Jardins de Zwiler et Les Vallons fleuris ainsi que la zone artisanale.

L'école La sirène de l'Ill participera à cette exposition avec des dessins.

**Y ALLER** Didenheim, salle de La Petite Écharde, rue de l'Église, samedi 15 octobre de 14 h à 18 h, dimanche 16 octobre de 10 h à 17 h. Samedi à 10 h : visite guidée du village (rendez-vous à 9 h 45 place de la Mairie).

En bref

**BRUNSTATT-DIDENHEIM**  
Une soirée humoristique « E Frierhjojr fer unseri Sproch » avec Huguette Durr et 20 comiques de l'association Les Lustiga aura lieu ce vendredi 14 octobre à 20 h à l'Espace Saint-Georges, 11 rue du Château à Brunstatt. Entrée libre, plateau. Restauration et boissons sur place.

**BRUEBACH**  
L'Harmonie-Fanfare de Bruebach organise sa fête d'automne le dimanche 23 octobre. Rendez-vous à midi à la salle polyvalente du village. L'orchestre Les Joyeux Alsaciens animera le repas et l'après-midi dansant. Entrée : 27 € par adulte, menu inclus. Entrée uniquement sur réservation. Renseignements et inscription au

03.89.81.31.23.

L'ACL (Association culture et loisirs) de Bruebach propose sa traditionnelle marche de la choucroute le dimanche 6 novembre, à 9 h. Le départ se fera de la salle polyvalente, 4 rue de Rixheim, à Bruebach. Le parcours, fléché, sans difficulté et accessible à tous, d'environ 10,5 km, prendra la direction du Schlüsselberg, d'Eschentzwiller puis Landser, par le Chalandon. Le retour se fera par le Sentier du scarabée. S'il fait beau, on pourra se ravitailler à mi-chemin. Au retour, une choucroute garnie, au prix de 17 € par adulte, 8 € par enfant, attendra les randonneurs. Mais on peut aussi assister au repas, sans participer à la marche, dès 11 h 45. Inscription

auprès de Brigitte Ostertag, 12 rue du Frohberg, à Bruebach, tél. 06.84.53.21.41 ou de Cathy Jacob, tél. 03.69.29.10.84, le mercredi 2 novembre, au plus tard. Infos sur le site internet <http://acl-bruebach.fr>.

**AVICULTURE**  
Riedisheim : 91<sup>e</sup> exposition de l'association des aviculteurs de Riedisheim samedi 15 octobre, de 14 h à 19 h, et dimanche 16, de 9 h à 18 h, au centre technique municipal, 14 rue de la Paix. Renseignements au 06.08.86.60.36.

**LOTO**  
Baldersheim : loto dans le cadre de la Fête de la bière, le vendredi 4 novembre à 20 h 30, sous chapiteau chauffé, dans l'enceinte du stade. À 18 h 30, ouverture des

portes. En jeu : 1 bon d'achat de 300 € et 1 de 200 €, 1 distributeur de bières, 1 téléviseur 120 cm, 1 barre de son, 1 navigateur GPS Europe, 1 tablette numérique, 1 appareil photo numérique, 1 téléviseur 81 cm, 2 téléphones portables GSM, 1 chaîne hi-fi et de nombreux autres lots de valeur.

1 carton 3,50 €; 3 cartons 10 €; 6 cartons 15 €. Uniquement en prévente : tabac La Tabatière à Baldersheim, tél. 03.89.46.42.80 sauf jeudi après-midi; supérette Vival à Baldersheim, tél. 03.89.36.07.02; tabac Le Rempart à Ensisheim, tél. 03.89.26.49.32. Tirage spécial pour la prévente. Le soir du loto, 4 € l'unité et 18 € les 6 cartons.

Renseignements et réservations auprès de Sébastien Logel au 03.89.46.23.05 ou 06.60.91.84.83.



La centrale électrique Clemessy a été construite en 1900, comme le rappelle l'exposition de l'association Vie et patrimoine visible ce week-end à la Petite Écharde. DR

**Club des Abonnés**

15 INVITATIONS valables pour 2 personnes\*

Attribution par tirage au sort de places valables 3 mois au cinéma Le Palace à Mulhouse pour un film au choix parmi ceux à l'affiche

Votre fidélité récompensée

Votre N° client: \_\_\_\_\_

[www.lalsace.fr](http://www.lalsace.fr)

**CIGOGNES & COMPAGNIE**

**L'ODYSSÉE**

Participation uniquement par mail aujourd'hui avant minuit à [ALSclubalsace@lalsace.fr](mailto:ALSclubalsace@lalsace.fr)

\* 1 invitation = 2 places de cinéma. Offre limitée à une participation par famille. Lots non échangeables, non remboursables.

OTTMARSHEIM

# Un fab lab à l'étude

La mise en accessibilité du stade municipal et le lancement d'une étude de faisabilité pour la création d'un espace dédié aux entreprises ont été décidés par le conseil municipal.

Bernard Stich

La séance du conseil municipal d'Ottmarsheim a débuté par l'installation d'un nouveau conseiller, Daniel Ferragu, de la liste de Marc Munck, en remplacement de Sandrine Rewiako-Froidevaux, démissionnaire.

## Quatre mois de travaux au stade

Dans le plan pluriannuel d'investissements adopté en début de mandature, figuraient la réhabilitation partielle du stade municipal et les transformations nécessaires pour une mise en conformité. L'accès des personnes à mobilité réduite aux tribunes, club house et sanitaires se traduira, par exemple, par des élargissements de portes, la mise en place de barres d'appui. Les douches et sanitaires des joueurs et des arbitres seront réaménagés ainsi que les toilettes publiques et les escaliers d'accès aux tribunes. Le tout représente une dépense de 279 402 € HT. Les travaux devraient débuter début décembre et s'étaler sur quatre mois.

Sport encore avec le vote d'une subvention de 350 € au bénéfice de la section football venant d'être



La réhabilitation, la mise en conformité des blocs sanitaires du stade figurent au programme d'un chantier qui devrait démarrer en décembre. Photo L'Alsace/B.S.

créée au sein du Sporting club d'Ottmarsheim. Une équipe seniors évolue en championnat d'Alsace. D'autre part, 2000 € ont été attribués à l'association Rhin Sud Natation, une aide exceptionnelle liée aux festivités organisées à l'occasion des 40 ans de ce club.

## Pour les entreprises en activité ou en devenir

Autre point figurant dans ce plan pluriannuel d'investissements, le développement économique. La

création d'un lieu accueillant les entreprises en activité ou en devenir est envisagée. Les élus ont approuvé le lancement d'une étude portant sur la faisabilité de ce projet. Un état des lieux sera dressé, les besoins répertoriés, le coût de construction du bâtiment chiffré. Cyrille Vogel, adjoint au maire, a donné quelques explications. L'immeuble sera composé d'un hôtel d'entreprises destiné à ceux qui ont déjà un vécu dans ce domaine, la pépinière d'entreprises permettrait de fournir des locaux aux entrepreneurs débutants. Enfin, l'espace de coworking (ou fab lab soit « laboratoire de fabrication ») sera équipé de matériels mis à disposition de professionnels du secteur ou de passage sur le territoire.

## Les autres décisions

• Un contrat d'apprentissage sera signé et bénéficiera à un étudiant suivant un parcours spécialisé en droit de la prévention des risques. Il sera chargé de la mise en œuvre opérationnelle du plan communal de sauvegarde.

• Il est fait appel à un agent polyvalent afin de prêter main-forte aux personnels des ateliers municipaux à raison de 5 heures par semaine.

• Les horaires de la médiathèque ont été modifiés. Des voix se sont élevées pour regretter la diminution des plages d'ouverture au public. Marc Munck et son adjointe, Rachel Meyer, ont justifié ces modifications. Il est demandé aux personnels de repenser le fonctionnement de la médiathèque avec, comme priorité, une réorientation prenant en compte les technologies du numérique, ont-ils expliqué.

• Il fut aussi question de sécurité avec le recrutement de deux policiers municipaux et des moyens qui leur sont alloués. « Ils ont de quoi faire. La prévention est essentielle, un travail mené en étroite relation avec la gendarmerie », a commenté le premier adjoint au maire, Jean-Marie Béhe.

Le conseil a donné son accord à l'adhésion de la commune au syndicat mixte en charge de l'Ehpad des Molènes. Marc Munck a fait état d'un courrier émanant de la direction des finances publiques l'informant que la « fermeté de la perception est non imminente ». Le maire a également donné lecture d'une lettre d'Alain Vidalies, secrétaire d'État

BALDERSHEIM

# Denise Geyer a fêté ses 80 ans

Récemment Denise Geyer a fêté son 80<sup>e</sup> anniversaire et, à cette occasion, une délégation de la municipalité de Baldersheim lui a rendu visite pour la féliciter. Le maire Pierre Logel lui a remis le traditionnel cadeau de la commune.



Denise Geyer, une bénévole active de l'ACL de Baldersheim depuis plus de 20 ans. Photo L'Alsace/Marie-Claire GUTH

Née le 22 septembre 1936 à Mulhouse, Denise Geyer et son époux ont choisi de s'installer à Baldersheim en 1973. Denise Delers, de son nom de jeune fille, a épousé Roger Geyer le 24 septembre 1958 à Mulhouse et le couple s'est installé tout d'abord à Bourtzwiller.

Toujours active, Denise Geyer a travaillé à la SAIC industrie cotonnière pendant quinze ans, puis aux Grillages Michel et fils où elle a tenu le bureau jusqu'à sa retraite. Le couple a eu une fille unique, Fabienne, puis une petite-fille, Inès, qui fait le bonheur de ses grands-parents.

Denise Geyer est bien connue dans la commune en raison de sa présence auprès de son époux, conseiller municipal pendant plus de vingt-cinq ans, mais aussi par son action personnelle de bénévole auprès de

l'ACL, l'Association culture et loisirs de Baldersheim, où elle a siégé au bureau pendant vingt ans. Denise Geyer est également bénévole à l'église pour le fleurissement. Le couple a souvent obtenu le 1<sup>er</sup> prix des maisons fleuries et figure toujours dans les lauréats de ce concours.

L'Alsace se joint à ses amis pour féliciter Mme Geyer à l'occasion de ce 80<sup>e</sup> anniversaire.

M.-C.G.

UNGERSHEIM

# Portes ouvertes et marché paysan au Būrahisla

La ferme Zum Būrahisla, une exploitation située au centre d'Ungersheim qui fait partie du réseau labellisé Bienvenue à la ferme, organise, en partenariat avec la société de quilles Bon Bois d'Ungersheim, sa 17<sup>e</sup> journée portes ouvertes à la ferme, dimanche 16 octobre.

La ferme possède des vaches normandes et des porcs élevés sur aire paillée, qui sont nourris avec les céréales cultivées sur l'exploitation. Le magasin situé dans la cour de la ferme, ouvert deux fois par semaine d'octobre à avril, ainsi que le jour des portes ouvertes, propose ses produits carnés (viande de bœuf, veau et porc, tourte au vin blanc, fleischschnackas, pâtés en croûte, saucisson, gendarme, lard, jambon, etc.).

Le Būrahisla accueille également pendant sa période d'ouverture, tous les mercredis après-midi, un marché paysan, avec des produits du terroir proposés par une dizaine de producteurs régionaux. À l'occasion de la journée portes ouvertes, ces producteurs seront présents

avec leurs stands pour proposer aux visiteurs, fruits et légumes bio, fromages de chèvre, yaourts, beurre, volailles, œufs, pain, kougelhof, bredala... Le public trouvera également sur place des producteurs de beaujolais et de vins d'Alsace.

En fin de matinée, vers 11 h, et en début d'après-midi, vers 14 h 30, Florine et son époux Raphaël feront visiter au public la ferme et notamment la nouvelle étable pour les bovins. Des promenades en calèche seront proposées toute la journée gratuitement.

À l'image des années précédentes, par le côté gastronomique de la fête, les quilleurs d'Ungersheim proposeront une restauration à midi sous un chapiteau dressé entre le bureau de poste et la mairie, pour 12 €.

B.B.

Y ALLER Portes ouvertes et marché paysan à la ferme le Būrahisla au centre d'Ungersheim, dimanche 16 octobre de 10 h à 18 h.

## Dépôt d'une plainte au nom de la commune

Avant d'aborder les points inscrits à l'ordre du jour du conseil, le maire a tenu à répondre à Yves Schmitt, conseiller municipal d'opposition. Dans un communiqué, Marc Munck qualifie « d'allégations mensongères et diffamatoires » les points figurant dans un écrit récent de l'élu. Il réfute point par point les accusations portées concernant la mise à disposition de la salle des fêtes au bénéfice de partis politiques, l'attribution de logements communaux ou encore le recours à une société privée en charge de la surveillance. « Vous ne jouez pas votre rôle de conseiller municipal. Vous vous contentez simplement d'invoquer votre qualité de conseiller municipal pour justifier vos attaques injurieuses et diffamatoires à l'encontre de la commune et de moi-même. » Plainte est déposée.

## À noter

### BANTZENHEIM

Le conseil municipal se réunira en séance ordinaire à la mairie de Bantzenheim le mardi 18 octobre à 20 h. Ordre du jour : aménagement des rues du lotissement du Nouveau Quartier ; attribution des marchés ; zone d'activités ; avis sur acquisition de terrain ; plan local d'urbanisme ; mise en conformité avec la loi Grenelle ; la Poste ; informations et divers.

### BOLLWILLER

La salle polyvalente de Bollwiller accueillera aujourd'hui samedi et demain dimanche la 2<sup>e</sup> édition du salon Bien-être et voyage, organisée par Christian Quirin, guérisseur. Divers voyants et exposants seront présents sur 1000 m<sup>2</sup>, samedi de 10 h à 19 h et dimanche de 10 h à 18 h. Entrée gratuite.

### FLAXLANDEN

Le conseil municipal se réunira le mercredi 19 octobre à 20 h à la mairie de Flaxlanden. Ordre du jour : demande de participation aux frais du centre de loisirs sans hébergement à Zillisheim, été 2016 ; participation aux animations été 2016 ; forêt communale (programme de travaux d'exploitation et état de prévision des coupes) ; convention d'indemnisation des agriculteurs ; enveloppe de prime de fin d'année ; demandes d'autorisation d'urbanisme.

### HOCHSTATT

Le conseil municipal se réunira le lundi 17 octobre à 19 h à la mairie de Hochstatt. Ordre du jour : permis de construire ; acquisition en état de futur achèvement du bâtiment C - épicerie ; finances ; travaux de sécurisation des écoles (demande de soutien financier) ; travaux d'exploitation ONF (état de prévision des coupes 2017) ; attribution de la prestation de nettoyage des locaux, vitrerie et consommables ; bulletin communal Le Messager 2017 ; matériel électrique ; location d'une nacelle avec chauffeur pour la mise en place des décors de Noël et divers.

### AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LA DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE

à Hochstatt, la société Enedis interviendra sur le réseau électrique. Ces travaux entraîneront une, voire plusieurs coupures de courant, le jeudi 20 octobre de 8 h 30 à 11 h dans les rues suivantes : rue des Écoles, rue Traversière, rue de Zillisheim, Grandrue, rue des Bergers, rue Foltzer (uniquement le n°2b), rue des Plumes.

La prochaine collecte de sang de Hochstatt aura lieu le jeudi 20 octobre de 16 h 30 à 19 h 30 à la salle des Œuvres Schyrr (en face de l'église). Collation gourmande pour les donneurs.

### HOMBOURG

Le médiabus sera de passage sur le parking derrière l'église de Hombourg le mercredi 19 octobre de 9 h à 9 h 45.

### OTTMARSHEIM

Les services de l'état testeront la sirène d'alerte de la mairie d'Ottmarsheim le mardi 18 octobre au courant de la journée et engendreront des émissions sonores importantes.

Le conseil municipal se réunira le jeudi 20 octobre à 19 h dans la salle du conseil de la mairie d'Ottmarsheim. Ordre du jour : approbation du programme de construction d'une maison de santé ; opposition au transfert de compétence en matière de PLU (plan local d'urbanisme) ; approbation d'une convention de partenariat - emploi des seniors ; fixation des modalités d'attribution des concessions des logements communaux ; lancement d'une démarche de prévention des risques psychosociaux ; approbation de la convention de donation du matériel informatique ; divers.

### BASSIN POTASSIQUE

Le prochain thé dansant organisé par le groupe des retraités de Marie-Louise aura lieu le mercredi 19 octobre à partir de 14 h à la salle polyvalente de la mairie de Staffelfelden. Tél. 03.89.55.38.74.

HEIMSBRUNN

# À la découverte des goûts



Les enfants ont découvert des saveurs peu habituelles. Photo L'Alsace/Adrien Lerch

Dans le cadre de la Semaine du goût, les élèves de grande section de maternelle et CP de l'école de Heimsbrunn ont eu la visite de Christiane Joly, responsable animation goût et bénévole de l'association RhénAmap, et de Christophe Thévenot de Douceurs sauvages à Didenheim. Des parents et grands-parents sont également venus partager avec les petits ces moments de découverte de produits bio et transformés directement par les paysans, en produits laitiers, beurre, yaourt, fromage, en plus d'autres produits distribués par les Amap (Association pour le maintien d'une agriculture paysanne).

D'entrée, les enfants ont découvert les quatre goûts : sucré, salé, acide et amer. Le sucre et le sel ont évidemment été vite décelés, avec une nuance pour l'acidité du citron

et le goût amer du chardon béni. Un petit coup de jus de pomme a permis de chasser cette amertume ! Un petit bout de pain au levain, cuit au feu de bois, permettait aussi d'apprécier le goût du fromage blanc.

Peu habituées au fromage de lait cru, vache et chèvre, les petites papilles délicates ont parfois suscité une moue de surprise, mais aussi accueilli, avec un plaisir non dissimulé, un produit de la forêt comme le lierre terrestre qui, « mélangé aux fromages a permis de faire un retour dans la sensibilité des arômes », notait Christophe Thévenot qui participe à la distribution des Amap, le mardi de 17 h 45 à 19 h, à la salle polyvalente de Heimsbrunn.

A.L.

Groupe Funéraire

# Alain Hoffarth

Les réponses à toutes vos questions relatives aux métiers du Funéraire

À 3 HEURES du MATIN, je prévois qui ?

NOUVEL ESPACE REBERG

alain-hoffarth.fr

Pompes Funéraires | Contrats Obèques | Maternité | Crématorium

AGENDA RÉGION MULHOUSIENNE

**RICHWILLER**

**Café mémoire Alzheimer**

► **LE PROCHAIN CAFÉ** mémoire organisé par l'association France Alzheimer Haut-Rhin aura lieu à la salle des Arts et des Cérémonies 39, rue principale face à la mairie, **le mardi 18 octobre** de 14 h à 17 h. Cette action est destinée à toutes les familles touchées (malades et aidants) de Richwiller mais également de m2A et des communes environnantes, même si elles ne sont pas adhérentes de l'association. Des ateliers de stimulation de la mémoire sont proposés et un goûter est offert à l'ensemble des participants. Pour tout renseignement complémentaire [03 89 42 79 36](tel:0389427936).

**KINGERSHEIM**

**Portes ouvertes à la Résidence Les Dahlias**

► **LA RÉSIDENCE APALIS** « Les Dahlias » ouvre ses portes au public **le jeudi 20 octobre** de 9 h 30 à 16 h, au 85, rue Claude Debussy. Toutes les personnes intéressées par la découverte de cette résidence, destinée aux seniors autonomes, pourront visiter des appartements (F1 bis et F2). Cette journée sera particulièrement festive à l'occasion du 9<sup>e</sup> anniversaire de la résidence. On pourra profiter d'un marché créatif en expo-vente : différents objets d'artisanat et décorations fabriqués par les résidents, un apéritif et un repas animation : choucroute à 12 h (sur réservation préalable auprès de la gérante animatrice de la résidence Christine Kuntzmann) et une conférence sur le mieux-être au quotidien avec la naturopathe à 14 h 30. Renseignements : au [03 89 53 89 86](tel:0389538986).

**WITTELSHEIM**

**Stage d'arts martiaux**

► **LE CLUB DE « TAE KWON DO WITTELSHEIM »** organise un stage d'arts martiaux **le samedi 22 octobre** de 14 h à 17 h à la maison de la jeunesse de Wittelsheim (Route de Reinique). Vous pourrez découvrir ou vous perfectionner en combat complet, krav maga, pancrace, combat défense, et jiu jitsu brésilien. Direction par des experts dont Raphaël Schmitz (champion du monde de combat complet, de jiu jitsu brésilien (masters), de sambo sportif et combat (masters) =), ainsi que Abdel Zerara (champion d'Europe (CFJE) et de jiu jitsu brésilien), sans omettre Jean Mary Jackono (double champion de France de jiu jitsu brésilien). Stage ouvert à tous avec plusieurs ateliers suivant niveaux et désirs. Pour tous renseignements et inscriptions veuillez contacter le [03 89 76 82 92](tel:0389768292) ou [raphael.schmitz@yahoo.fr](mailto:raphael.schmitz@yahoo.fr).

**LUTTERBACH**

**Dolleren-Schlumpf par Sewen**  
**Inscriptions jusqu'au 18 octobre**

► **JEUDI 27 OCTOBRE**, l'association Lerchenberg Rando (site web : [www.lerchenberg-rando.com](http://www.lerchenberg-rando.com)) propose à ses membres une randonnée au départ de Dolleren. Rendez-vous de couvoiture à Lutterbach, place du Platane à 8 h 30 pour un départ à 8 h 45. Trajet A/R Lutterbach-Dolleren : 70 km. Départ à pied à 9 h 30 de la place de l'Eglise à Dolleren. La randonnée du matin, (6 km - 2 h environ), passera par l'église de Sewen

et l'auberge du Graber. La pause de midi aura lieu au restaurant du Schlumpf au-dessus de Dolleren au prix de 11,50 € hors boissons. L'après-midi le retour en descente se fera en 1 h environ. Total de la journée : 10 km – 350 m de dénivelé positif cumulé. Guides : Christiane Zimmerer et Dany Knopf selon indications de Suzanne Bucher. Inscription obligatoire (nombre de places limitées au restaurant) **du vendredi 14 au mardi 18 octobre** à 18 h chez Christiane Zimmerer au [03 69 29 12 38](tel:0369291238) ou [06 99 17 65 58](tel:0699176558) (en cas d'absence, merci de laisser un message clair et distinct précisant les noms et prénom du participant, le lieu de rendez-vous choisi et un n° de téléphone pour rappel si nécessaire) ou par mail à [lerchenberg-rando@gmail.com](mailto:lerchenberg-rando@gmail.com)

**MULHOUSE**

**Weepers Circus chez Bisey**

► **MERCREDI 19 OCTOBRE**, la librairie Bisey organise un après-midi en musique avec le groupe Weepers Circus, de 16 h 30 à 17 h 30, à l'occasion de la publication de son nouvel album « Weepers Circus chante n'importentawak ! » (éditions Gallimard).

**Atelier « Débloquent son allemand »**

► **TROUVER UN EMPLOI** ou une formation en Suisse ou en Allemagne, voilà une idée que beaucoup de Mulhousiens peuvent avoir. Mais la méconnaissance du marché du travail et de la langue allemande est souvent un obstacle... L'association Grenz'up organise à **partir du mardi 18 octobre** un atelier d'allemand de la vie quotidienne et du monde de l'entreprise pour renouer avec l'allemand et se lancer dans la recherche d'emploi outre-Rhin. Cet atelier s'adresse à des personnes qui ont déjà fait de l'allemand à l'école ou en famille. Mais plus que le niveau, c'est la motivation qui compte ! Comment ? Un atelier hebdomadaire animé par un enseignant qui connaît le monde professionnel et qui n'est pas bloqué sur la grammaire. Une séquence d'apprentissage avec révision grammaticale et enrichissement du vocabulaire pratique. Une aide à la rédaction des Bewerbungsmappe (dossiers de candidatures) et à la recherche d'emploi. Des trucs et astuces pour apprendre sur internet, pour utiliser les réseaux sociaux. Un accent mis sur la compréhension et l'expression orale. Où et quand ? A Mulhouse, au Carré des Associations, 100, avenue de Colmar (tram 1 – arrêt « Cité administrative ») **à partir du 18 octobre tous les mardis de 18 h à 21 h**. Participation aux frais : 35 € par mois. Inscription possible tout au long de l'année. La première séance est libre et gratuite. On peut interrompre son inscription à tout moment. Inscription : [contact@grenz-up.eu](mailto:contact@grenz-up.eu) ou [06 81 26 84 87](tel:0681268487).

**Atelier « Débloquent son allemand »**

► **LA COMMISSION Solidarité et Aînés** organise sa traditionnelle Fête de l'Amitié (vin nouveau, kougelhöpf, raisin et noix), qui aura lieu le **jeudi 20 octobre** de 14 h 30 à 17 h, à la salle Albert Camus de Wittelsheim, 1, rue des Mines. Les places étant limitées, les inscriptions se feront auprès du service solidarité de la mairie de Wittelsheim, **jusqu'au 18 octobre**, au [03 89 52 85 10](tel:0389528510).

**KINGERSHEIM** Petite enfance

# La séparation expliquée aux parents

L'action de la Souris Verte se poursuit autour de la relation parents-enfants.



Le livre, un outil de médiation qui fait ses preuves avec les enfants. PHOTO DNA

**AINSI, DURANT L'ANNÉE À VENIR, EN PARTENARIAT** avec le réseau parents 68, m2A et la médiathèque de Kingersheim, elle lancera à nouveau un cycle de conférences autour de ce thème\*.

À l'occasion de cette première séquence d'information et de sensibilisation, la psychologue et formatrice Véronique Poisson abordera la question de l'enfant face à la séparation, ou plus précisément face aux « séparations ». Celle incontournable du quotidien (en allant à la crèche ou à l'école, en quittant les grands-parents...) et celles inévitables de la vie (lors d'un deuil) ou choisies (un divorce, un déménagement...).

**Piste éducatives utiles**

L'initiative a pour but d'aménager un temps de dialogue et d'échange entre les familles et les

professionnels de la Petite enfance pour se poser les bonnes questions et dégager quelques pistes éducatives utiles et précieuses qui permettront de mieux vivre la relation parents-enfants. Afin d'approfondir la réflexion et d'apporter des outils complémentaires autour de cette problématique de la séparation, deux autres conférences seront proposées

durant l'année afin de poursuivre ce programme de sensibilisation des familles et de consolider les « ponts » entre les différentes institutions intervenant auprès de l'enfant. Ainsi, un travail plus spécifique utilisant le support du livre sera mis en place notamment dans le cadre d'un partenariat avec la médiathèque et l'école maternel-

le Louise Michel. En janvier, Huguette Schoenal, interviendra à la médiathèque lors d'une conférence sur le livre « objet, outil, médiateur de la relation et du lien ».

En mars, ce sera au tour de l'auteure-illustratrice, Malika Doray d'être aux commandes d'une séquence publique pour présenter aux parents l'univers de l'illustration-jeunesse. L'illustratrice traitait souvent dans ces ouvrages de sujets évoquant la séparation, les émotions et le vivre-ensemble, animera également tout le long du mois de mars des ateliers parents-enfants à la Souris verte, à l'école maternelle Louise Michel et à la médiathèque. ■

\* La première conférence sera proposée ce mercredi 19 octobre à 19h30 à la Maison de la Petite Enfance. Entrée libre sur réservation. Renseignements : [03 89 53 72 92](tel:0389537292)/[asourisverteking@hotmail.fr](mailto:asourisverteking@hotmail.fr)

**WITTENHEIM**

## Peintures et sculptures rayonnent

Depuis hier et jusqu'à lundi, sous ses voûtes la Halle au Coton abrite un hymne au beau : le salon Art's Expo fait la part belle à la création artistique.



Le bœuf et le taureau, sculptures de Sabine Schwartztruber et Pascal Friehe, respectivement marraine et parrain d'Art's Expo. PHOTO DNA

**DANS LES ALLÉES D'ART'S EXPO PEINTURES ET SCULPTURES** rayonnent, un régal pour les visiteurs. Cette 35<sup>e</sup> édition d'un salon somptueux tient toutes ses promesses.

**Amateurs de haute volée**

Les artistes, tous amateurs de haute volée, y proposent le meilleur de leurs créations, uniquement des œuvres originales. Ainsi, 42 peintres et 11 sculpteurs régionaux suscitent ad-

miration et respect. Le public aura de surcroît le privilège d'échanger avec les artistes

pour évoquer (entre autres) les arcanes de la création artistique. En outre, une œuvre de la

marraine de l'expo et l'une du parrain, sera offerte. A cet effet, une urne est prévue, le bulletin gagnant sera tiré au sort. Bien évidemment, les écoles seront-elles aussi à l'affiche et, une démonstration « d'aérofyll » sous la houlette d'Antoine Albiat (peinture à l'aérographe sur différents supports : motos, voitures, frigos, casques boîtes aux lettres : tout se personnalise) ne manquera pas d'épater les visiteurs.

Assurément, à la Halle au Coton, pour découvrir Art's Expo une visite s'impose. ■

► Art's Expo : aujourd'hui encore à la Halle au Coton, en face du Super U (10h à 18h). Et demain lundi : 9h/12h 14h/16h.

**KINGERSHEIM** SFT : Jiu Jitsu brésilien

## Bons résultats en Allemagne



L'équipe SFT Kingersheim, avec trois des médaillés au 1<sup>er</sup> plan : Chaouki Haoues, Eslem Eddine Benouna, Christophe Liebich. DR

**LE CLUB DE SCHMITZ FIGHTING TEAM KINGERSHEIM** a participé dernièrement aux internationaux d'Allemagne de jiu jitsu brésilien qui se sont déroulés à Neuried.

Plusieurs membres du club se sont illustrés. Benouna Eslem Eddine (en +94 kg) et Liebich Christophe (en -70 kg) remportent la médaille d'or. Haoues Chaouki

(en -76 kg) et Gaetan Molle (-64 kg ceinture bleue) terminent 2<sup>e</sup>. Gilles Rozek termine 3<sup>e</sup> (en avancé lourds – ceinture marron/noire). Le prochain objectif sera

les championnats d'Europe de grappling (NAGA) qui se dérouleront à Amiens en novembre. ■

► Renseignements [03 89 76 82 92](tel:0389768292)

**OTTMARSHEIM** Sirène d'alerte

### Tests sonores de fonctionnement au courant de la journée

Dans le cadre du déploiement national du Système d'Alerte et d'Information des Populations (le SAIP), les services de l'Etat dans le Haut-Rhin testeront la sirène d'alerte située près de votre domicile. Le mardi 18 octobre, dans la jour-

née, des tests sonores de fonctionnement de la sirène seront effectués. Aucun comportement réflexe n'est attendu de votre part. Des tests sonores seront effectués sur 15 sirènes du Haut-Rhin entre le 18 et le 20 octobre. Lorsque la sirène sera raccordée au SAIP, des essais

mensuels seront réalisés. Vous entendrez le signal d'essai le premier mercredi de chaque mois, à 12 h. Cette sirène permettra de vous alerter si un grave danger vous menace. Renseignez-vous sur le signal national d'alerte et les comporte-

ments réflexes. Plus d'informations sur le site de l'Etat dans le Haut-Rhin : <http://www.haut-rhin.gouv.fr/>, le site du ministère de l'Intérieur : [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr) (rubrique Alerte ORSEC/Savoir réagir à l'alerte).

CINÉMAS

BEL-AIR

Dimanche 16 octobre:  
Dogs: 14h  
Monsieur Bout-de-Bois: 16h  
Brooklyn: 17h30 + rencontre avec le Comité de vigilance mulhousien et ATD Quart Monde dans le cadre de la journée du Refus de la misère (dernière séance).  
Aquarius - cm: 20h.

LE PALACE

Les Trolls: 16h (dim.)  
Captain Fantastic (VO): 13h45, 16h30, 19h et 21h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., mar.), 16h30, 19h et 21h10 (lun.)  
Cigognes et compagnie: 13h30 et 15h20 (merc., jeu., ven., lun., mar.), 11h15, 13h30 et 15h20 (sam., dim.)  
Cigognes et compagnie (3D): 17h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.)  
L'Odyssee: 13h45, 16h10, 18h35 et 21h (merc., jeu., ven., lun., mar.), 11h, 13h45, 16h10, 18h35 et 21h (sam., dim.)  
La Fille Inconnue: 13h45, 16h10, 19h et 21h10 (merc., jeu., ven., lun., mar.), 11h, 13h45, 16h10, 19h et 21h10 (sam., dim.)  
Bridget Jones Baby (VF): 13h50, 16h15 et 21h15 (merc., jeu., ven., lun., mar.), 11h, 13h50, 16h15 et 21h15 (sam., dim.), 18h50 (VO - merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.)  
Le ciel attendra: 13h30, 15h35, 19h30 et 21h35 (merc., jeu., ven., dim., lun., mar.), 13h30, 19h30 et 21h35 (sam.)  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (VF): 13h30, 16h, 18h30 et 21h (merc., jeu.), 13h30, 16h et 21h (ven., lun., mar.), 11h, 13h30, 16h et 21h (sam., dim.)  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (VO): 18h30 (ven., sam., dim., lun., mar.)  
Ivan Tsarevitch et la princesse changeante: 11h15 (sam., dim.)  
Les 7 Mercenaires (VF): 21h (merc., jeu., ven., dim., lun.)  
Radin!: 15h20 et 19h20 (merc., jeu., lun., mar.), 15h20 et 17h10 (ven.), 19h20 (sam.), 13h30 et 19h20 (dim.)  
Brooklyn Village (VO): 13h30 (merc., jeu., ven., lun., mar.), 11h et 15h30 (sam.), 11h (dim.)  
Juste la Fin du Monde: 21h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.)  
La Défense Lincoln: 21h30 (VO - sam.)  
Briche de Nice: 19h30 (mar.)  
L'Associé du diable: 14h (VO - sam.)  
L'Affaire Pelécan: 16h30 (VO - sam.)  
Les Pépites 2: 17h40 (merc., jeu., lun., mar.), 17h40 et 19h (ven.), 11h15 (sam.), 11h15 et 17h40 (dim.)  
Mercenaire 2 (VF): 17h15 (merc., jeu., sam., lun., mar.)

KINEPOLIS

Agents presque secrets: 22h40.  
Blair Witch (int. -12 ans): 22h35 (sauf ven. et lun. et à 22h40 dim.)  
Bridget Jones Baby: 14h, 16h30, 17h40 (sauf lun. et mar. à 18h), 20h (18h50 merc.), 22h10 (à 22h20 lun. et mar. et à 22h30 ven.)  
Cezanne et moi: 17h55 (sauf dim. et lun.)  
Chouf: 11h15 (dim.), 14h15, 17h, 20h15 et 22h40.  
Cigognes et Cie: 10h45 (dim.), 14h, 16h, 22h25 (sauf mar.)  
Cigognes et Cie (3D): 17h55 (sauf lun. à 18h05).  
Comme des bêtes: 11h40 (dim.), 14h et 16h (uniquement, merc., sam., dim.)  
Deep Water: 10h50 (dim.), 13h45, 16h20, 18h, 19h45, 22h25 (à 22h30 jeu.)  
Dont Breath - La Maison des ténèbres (int. -16 ans): 13h40 et 15h40 (sauf sam., dim. et lun. et à 14h et 16h mar., 20h05 et 22h35).  
Juste la Fin du monde: 13h40 (sauf merc., sam., dim.), 15h50 (sauf dim.), 20h25 (sauf ven. et lun.)  
Kubo: 14h (uniquement, merc., sam., dim.)  
La Pièce: 11h10 (dim.), 14h, 16h, 20h40 et 22h40.  
La Taulardier (int. -12 ans): 13h40 (sauf merc., sam., dim.)  
L'Age de Glace 5: 10h35 (dim.)  
Le Monde de Gary: 14h10 (uniquement, merc., sam., dim.)  
Le Pape François: 14h15 (sauf merc., sam., dim.)  
Les 7 Mercenaires: 11h (dim.), 19h40 (uniquement, ven., sam. et mar. et à 19h55 merc., 20h10), 22h20 (sauf lun. et à 22h30 dim.)  
L'Odyssee: 13h45 (sauf jeu.), 16h25, 18h, 19h45 (sauf lun.), 22h10.  
Mechanic - Résurrection: 13h45, 15h50, 22h35 (sauf lun. et mar.)  
Miss Peregrine et les enfants particuliers: 10h50 (dim.), 13h50, 16h, 18h05, 19h45.  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (3D): 16h45 et 22h30.  
Morgane: 15h55 (sauf merc., sam., dim.), 20h35.  
Nerve: 13h40 (sauf ven., lun., mar.), 22h35.  
Peter et Elliot le Dragon: 10h35 (dim.)  
Radin!: 11h (dim.), 13h55, 16h, 18h05 (sauf lun. et mar.), 20h10 (sauf mar. 20h25), 22h15.  
Une vie entre 2 océans: 13h45 (sauf merc., sam., dim.), 16h30 et 19h45.  
Wardogs: 16h45 (sauf sam. et dim.), 20h05 (sauf merc., lun., mar.), 22h30.  
Souds et malentendants: L'Odyssee, jeu. à 13h45, dim. à 11h et lun. à 19h45.  
Ballad: The Car Man, jeu. à 20h.  
Théâtre: Romeo et Juliette, jeu. à 20h30.  
Comédie musicale: La Légende du Roi Arthur, ven. à 20h, sam. à 13h45 et 16h45, dim. à 10h45 et 13h45 / La Légende du Roi Arthur (3D) le sam. à 16h45.  
Ballet: L'Age d'Or, dim. à 17h.  
Film indien: Ta Ra Reno, dim. à 17h.  
Matinée Magique: Les Trolls, dim. à 10h45 et 11h (3D).  
Concert: Motley Crue, lun. à 20h.  
Opéra reprise: Tristan et Isolde, lun. à 14h.  
Avant-première: Jack Reacher, mar. à 20h et 22h30.  
Soirée filles: 50 Nuances de Grey, mar. à 19h.

RIXHEIM Ouverture des Musicales de Saint Léger  
Piano, clarinette, voix

La 22e saison des Musicales de Saint Léger à Rixheim s'ouvre aujourd'hui dimanche avec un trio piano, clarinette, voix.



Le jeune trio sans nom ouvrira ce soir la 22e saison des Musicales à Rixheim.

DOCUMENT REMIS.

Heitersheim (Bade-Wurtemberg) se produira en ce même édifice le dimanche 29 janvier 2017. L'organiste allemand, Engelbert Ehret, accompagnera le chœur dans les pièces de Bach et de Mendelssohn, entre autres. L'ensemble féminin

Cœur et Voix regroupé autour de leur chef, Karen Barbaux, animera dimanche 12 mars le saint lieu avec ses gospels et autres airs. Enfin, le Salaputia Brass clôturera la saison dimanche 2 avril. Ce quintet de cuivres jouera des œuvres inédites, écrites par des compositeurs contemporains internationaux.

A l'instar des saisons précédentes, le programme de la saison s'annonce riche et varié ce qui devrait réjouir les mélomanes. Ces quatre concerts sont conjointement organisés par l'OMCAL, la Ville de Rixheim et la paroisse Saint Léger.

J.N.

Concert classique aujourd'hui dimanche 16 octobre à 17 h à l'église Saint-Léger (rue de l'Eglise) à Rixheim. Entrée libre, collecte.

MULHOUSE Centre socioculturel Pax

Dreyfus en scène



Dernière représentation cette après-midi.

Les comédiens amateurs de la compagnie théâtrale de la Tuilerie donnent cette après-midi au Pax une dernière représentation de «Dreyfus, l'homme bafoué».

éclairé contre l'antisémitisme et la raison d'Etat, le mécongnage bouleversant et mécongné d'une formidable leçon d'humanité. La passion et le bénévolat sont l'âme et le moteur qui animent visiblement les comédiens de la compagnie théâtrale de la Tuilerie dont les trois premières représentations ont con-

quis le public. D'autre part la compagnie théâtrale de la Tuilerie a rendu hommage à Alfred Dreyfus en installant une exposition de 24 gravures « Alfred Dreyfus, la République en danger », toujours au centre socioculturel Pax. Cette exposition est un prêt de la Ville de Mulhouse. L'association et la compagnie se sont largement mobilisées pour relater ces 110 ans marquant la réhabilitation du capitaine Alfred Dreyfus. «Notre ville, notre quartier méritent que cette réhabilitation soit et reste un exemple de justice et de rencontre partagées» ont commenté les responsables.

Rendez-vous ce dimanche 16 octobre à 15h au CSC Pax, rue de Sultz à Mulhouse Bourzwiller.

CARTES Résultats

**BRIDGE CLUB DE MULHOUSE RIEDISHEIM Compétitions :**  
Le 9/10 en 2/Mixte Honneur les équipes : P. Herb - D. Claden (Vice-Champion d'Alsace) et N. Burghard - P. Bronnenkatt se sont qualifiées pour la Finale de Ligue qui se déroulera les 7 et 8 janvier à Nancy.  
**Tournois de régularité :** ils se tiennent les lundis, mardis, jeudis et samedis après-midi à 14 h 15 et les mardis soir à 20 h 15, les 1er et 3ème mercredis du mois, tournoi amical à 14 h 15.  
**Voici les derniers résultats**  
Jeudi 06/10 : SRR : N/S : 1. J.L. Henlin - D. Marschal 59 % ; 2. F. Marani - M. Londchal 55 % ; 3. E. Schmitt - P. Picot 51 %. E/O : 1. O. Collard - S. Colombina 60 % ; 2. J.P. Bedez - M. Feigel 58 % ; 3. M. Heijkoop - M.T. Reitzer 54 %.  
Samedi 08/10 : Howell : 1. P. Bronnenkatt - O. Collard 64 % ; 2. C. Herth - M. Schruoffeneger 59 % ; 3. R. Ambrosetti - M. Hua-Van 54 % ; 4. M. Durring - C. Tresch 51 % ; 5. P. Blum - N. Blum 50 % ; etc...  
Lundi 10/10 : SRR : N/S : 1. M. Gutleben - P. Ehret 62 % ; 2. C. Herth - M. Schruoffeneger 61 % ; E/O : 1. B. Muller - B. Crozes 60 % ; 2. P. Ehrburger - R. Neyer 48 % ; etc...  
Mardi 11/10 Soir : Howell : 1. M. Feigel - F. Boisvion 62 % ; 2. I. Baldeyrou - J. Braichet-Jaeger 57 % ; 3. B. Dautun - N. Degouve 55 % ; 4. A. Homel - B. Tessier 54 % ; 5. O. Collard - J.P. Bedez 53 % ; 6. A. Welsch - A. Studer 52 %.  
**Ecole de Bridge :** Les cours de perfectionnement et de remise à ni-

veau ont lieu les lundis de 18 h 30 à 20 h 30. Tous les mercredis (sauf le 4e) de 18 h 30 à 20 h 30 cours débutants 2e année. Le 4e mercredi à 18 h tournoi court pour les élèves et membres jusqu'à 3 carreau avec pause casse-croûte. Tous les jeudis de 18 h à 19 h 30, Section Jeunes, cours ; le 4e jeudi : tournoi amical pour les scolaires. Cours à thème sur demande.  
**Contacteur : Bridge Club de Mulhouse-Riedisheim, 2 rue des Lilas, Riedisheim au 03 89 46 53 17 bridgeclubmulhouse@orange.fr / http://bridge-club-mulhouse-riedisheim.fr**

**LES AMIS DU BRIDGE MULHOUSE**  
Les tournois se tiennent tous les lundis, jeudis et vendredis au 10 rue du Manège à Mulhouse, de 14 h précises à 17 h 30 environ. Tout joueur intéressé et possédant les échères de base est cordialement bienvenu ; le vendredi uniquement on peut se présenter seul (partenaire garanti sur place), les autres jours par paire. Le droit de table est de 3 €.

**Résultats des derniers tournois :**  
Jeudi 29 septembre :  
1. Mme Delille - Casanova P. : 70,83 % 2.Mme et Mr Muguet : 54,17 % 3. Wingerer - Peter A. : 50,60 %...  
Vendredi 30 septembre :  
1. Mme et Mr Aubry et Mme et Mr Higelin : 64,81 % 3. Mme Zimmermann M. - Peter A. : 52,31 % 4. Mme Sittler - Levy : 51,85 % 5. Mme Wilt - Casanova P. et Mme et Mr Schlegel : 51,39 %...  
Lundi 3 octobre :  
N - S : 1. Mme et Mr Peter : 58,51 % 2. Mmes Zimmermann M. - Aubry V. : 55,48 % 3. Niemerich C. - Casanova P. : 54,49 %...  
E - O : 1. Mme Rousselet - Levy : 56,93 % 2. Mmes Muguet - Allié : 55,66 % 3. Mme Albalser - Oesterle : 52,12 %...  
Jeudi 6 octobre :

1. Casanova P. - Peter A. et Mmes Gavroy - Sittler : 53,00 % 3. Mmes Sulz - Deille : 51,00 %...  
Vendredi 7 octobre :  
1. Mme Sittler - Levy : 62,50 % 2. Mme et Mr Aubry : 61,11 % 3. Joseph - Casanova P. : 55,09 % 4. Mme et Mr Higelin : 50,00 %...  
Lundi 10 octobre :  
N - S : 1. Niemerich C. - Casanova P. : 63,06 % 2. Mmes Zimmermann M. - Aubry V. : 56,48 % 3. Mmes Foltzer - Casanova L. : 52,92 %...  
E - O : 1. Wingerer - Aubry J.P. : 63,98 % 2. Mme Wilt - Muguet L. : 56,57 % 3. Mmes Faessel M. et G : 56,34 %...  
**Renseignements complémentaires au 03 89 63 78 64 ou au 03 69 77 38.**

**BRIDGE CLUB DE BRUNSTATT Bridge Academy :** Cours les jeudis à l'Espace Saint-Georges. 20 octobre : Réaliser ses levées en défense. 27 octobre : Affranchissement d'honneurs en défense. Toute personne intéressée par un sujet peut prendre contact avec Fabien Seiller 06 83 99 66 84.  
**Les tournois** ont lieu les mercredis, jeudis et vendredis de 14 à 18 h.  
**Voici les derniers résultats.**  
Mercredi 5 octobre : Mitchell N/S : 1. Bernard Walter - Jacky Voeglin 62 % ; 2. Jean Claude Leborge - Jean Carrey 54 % ; 3. Rozenner Meriaux - Michel Meriaux 52 % ; E/O : 1. Jocelyne Foltzer - Jacqueline Wiewickowski 58 % ; 2. Anne Boeglin - Michel Balland 56 % ; 3. Marie Claude Phan - Genevieve Vogt 54 %.  
Vendredi 7 octobre : Mitchell N/S : 1. Alain Homel - Danielle Claden 63 % ; 2. Josiane Laborie - Dominique Imholtz 58 % ; 3. Marie Jeanne Drouot - Irma Schoenauer 54 % ; E/O : 1. Nicole Allié - Jocelyne Foltzer 58 % ; 2. Bernard Walter - Gilbert Sisselin 57 % ; 3. Doris Marchal - Paulo Costanzo 56 %.  
**Contact : Michel Balland 03 89 61 10 00.**

PHILATÉLIE  
50e anniversaire de l'aérophilatélie



Les envois aérophilatéliques sont toujours effectués au moyen d'un aéronef, qu'il s'agisse d'un avion, d'un dirigeable, d'une montgolfière ou d'un hélicoptère.

Les 59es Journées de l'aérophilatélie se tiennent jusqu'au 18 octobre au Musée suisse des transports de Lucerne. Le terme d'aérophilatélie a pour préfixe «aéro» (aviation). La philatélie regroupe un ensemble d'activités qui va de la collection des timbres-poste et des cachets postaux à la recherche sur les timbres, le courrier et les empreintes d'oblitération communes ou illustrées. Les envois aérophilatéliques sont toujours effectués au moyen d'un aéronef, qu'il s'agisse d'un avion, d'un dirigeable, d'une montgolfière ou d'un hélicoptère. Un des domaines de la philatélie est la collection de courrier (par exemple les lettres). Pour les courriers anciens, l'empreinte d'oblitération (point de départ, transit, destination) permet de déterminer l'itinéraire et la durée d'acheminement. Grâce à la technique moderne, des éléments supplémentaires peuvent aujourd'hui être déterminés (ainsi l'avion, le pilote ou la trajectoire). Des informations historiques, géographiques, politiques, et aéronautiques complètent ces collections souvent très riches, et les replacent dans un contexte historique. Certains des objets les plus précieux des collections peuvent être admirés dans des expositions philatéliques internationales - ainsi de la lettre ramené du premier atterrissage sur la Lune et encore toujours irradiée, présentée sous vitrine hermétiquement fermée... Mais cela est un autre sujet que nous allons aborder prochainement sur le thème de l'aérophilatélie. Un bureau de poste temporaire doté d'un cachet illustré sera ouvert au public durant deux week-ends avec la mise en vente d'un timbre et d'un bloc-feuillet.

Source : La Loupe - Heinz Berger, président de la Société aérophilatélique suisse.

OTTMARSHEIM Abbatale  
La Renaissance Polonaise chantée par l'ensemble vocal Krajobrazy



L'ensemble vocal Krajobrazy.

En 1994, une dizaine de personnes d'origine polonaise ou néées en Pologne et installées en France ont eu le désir de développer une approche originale de la culture polonaise en explorant la richesse du patrimoine musical de ce pays.

Mettre en valeur la diversité des visages de la Pologne

C'est ainsi qu'est né le chœur de chambre «Krajobrazy», «paysage», dont le nom a été choisi pour mettre en valeur une Pologne qui offre une diversité de visages. Ce chœur, dirigé par Etienne Zielinski, connaît depuis sa création un parcours musical ponctué de nombreux concerts. Celui proposé en l'abbatiale d'Ottmarsheim le dimanche

23 octobre sera consacré plus particulièrement aux compositeurs de la Renaissance Polonaise. Ce concert sera donné au profit de la restauration de l'église de Saint-Martin Le Beau (Indre-et-Loire). Ce monument du XII<sup>e</sup> siècle a été ravagé par un incendie le 15 avril 2015. Comme l'abbatiale d'Ottmarsheim a connu le même sort en 1991, l'Association pour le Rayonnement de l'Abbatiale d'Ottmarsheim, organisatrice du concert, a décidé de reverser le montant de la collecte du jour pour marquer sa solidarité avec cette paroisse.

Y aller : dimanche 23 octobre, 17 h 30, église abbatale. Entrée libre. Plateau. Renseignements : 03 89 26 20 85.

PISCINES

- Piscine Pierre-et-Marie-Curie: Fermée.
- Piscine de l'Ilberg: De 8h à 13h.
- Piscine de Bourzwiller: De 8h30 à 13h.
- Piscine des Jonquilles: Fermée.
- Piscine d'Ungersheim: Fermée.
- Centre nautique Aquarhin Ottmarsheim: De 8h30 à 12h30.
- Centre nautique de l'Île-Napoléon: De 8h30 à 12h.

## CONCERTS

# Musique classique et sacrée à l'abbatiale d'Ottmarsheim

L'église romane d'Ottmarsheim est unique en Alsace par son plan octogonal. Cette particularité lui confère une acoustique exceptionnelle recherchée par de nombreux musiciens. Une dizaine de concerts y seront donnés jusqu'à fin juin.

**Bernard Stich**

L'Association pour le rayonnement de l'abbatiale d'Ottmarsheim (Arao) se donne pour mission d'aider à faire connaître ce bâtiment sacré unique en son genre.

« Nous y contribuons principalement par une série de concerts de musique classique et sacrée. Un dimanche par mois, à 17 h 30, depuis plus de vingt-cinq ans, nous convions les mélomanes à venir écouter des artistes aussi variés par leurs répertoires que par les instruments dont ils jouent », a expliqué Marc Weisser, le président de l'Arao, lors de la présentation de la nouvelle saison.



L'ensemble vocal Krajobrazy donnera le premier concert de la nouvelle saison de l'Arao, le dimanche 23 octobre. DR

Illustration avec les prochains

rendez-vous : le dimanche 23 octobre, le concert du chœur

de chambre Krajobrazy sera consacré plus particulièrement aux compositeurs de la renaissance polonaise.

créateurs (week-end du 11 décembre), la présence le dimanche 5 février du quatuor Florestan, composé de musiciens tous membres du Philharmonique de Strasbourg.

## Le programme

- Dimanche 23 octobre : chœur de chambre Krajobrazy, musique populaire et sacrée de Pologne.
- Dimanche 13 novembre : Sophie Mosser, harpe celtique.
- Dimanche 15 janvier : Biengener Vokalensemble, chœur et harpe (direction Volker Fehse) sur le thème « Le mystère de Noël ».
- Dimanche 5 février : quatuor Florestan, programme Mendelssohn et Schubert.
- Dimanche 19 mars : ensemble La Messinoise (J.F. Alizon, flûte ; Ch. Baeumler, viole de gambe ; J.S. Kuhnel, luth) sur le thème « Musique à la cour de Frédéric le Grand ».
- Dimanche 9 avril : I. Viatet (vio-

lon) et M. Kläger (guitare). Musique espagnole et œuvres de J.S. Bach

- Dimanche 7 mai : I Sestini, musique vocale des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.
- Dimanche 21 mai : ensemble Arcadia, luth et viole.
- Dimanche 25 juin : chorale Euterpe sous la direction de J. L. Roth.

Tous les concerts ont lieu à 17 h 30 à l'abbatiale d'Ottmarsheim. Entrée libre, plateau. Renseignements au 03.89.26.20.85.

- Samedi 17 juin à 20 h, salle des fêtes d'Ottmarsheim, rue du Rhin, Les oiseaux de passage chantent Jacques Brel.

Ce sera l'occasion pour l'Arao de reverser le montant de la quête au profit de la réparation de l'église de Saint-Martine-le-Beau (Indre-et-Loire), qui a été ravagée par un incendie l'an dernier, comme cela a été le cas, en 1991, pour l'abbatiale d'Ottmarsheim.

## Un rendez-vous hors les murs

Et, en novembre, Sophie Mosser jouera à la harpe celtique des airs traditionnels venus des quatre coins du monde.

Autre temps fort de la saison, après les festivités du marché de Noël des musées et des

« Une initiative exceptionnelle cette année, puisque nous dérogerons pour une fois à nos habitudes en organisant un concert hors des murs de l'abbatiale. À l'occasion de la fête de la musique, nous avons invité le groupe les Oiseaux de passage, ensemble bien connu dans la région pour ses interprétations de Jacques Brel. Pour la circonstance, on se retrouvera à la salle des fêtes », signale Marc Weisser.

À souligner que tous les concerts sont gratuits et se poursuivent même durant les travaux qui viennent de démarrer.

## CIRQUE

## « Rhizikon » ou les notions de limite et de risque

Mis en place en 2015, le dispositif « Filature nomade » a pour vocation d'aller à la rencontre du public dans le Haut-Rhin. Des propositions artistiques, qui s'adressent à tous, sont programmées en partenariat avec des collectivités et diverses associations.

Pour cette troisième saison, la Filature a sélectionné *Rhizikon*, qui sera joué du 18 au 28 octobre, *Le gai savoir du clown*, présenté du 31 janvier au 10 février 2017 et *En ce temps-là, l'amour...*, joué du 20 mars au 1<sup>er</sup> avril.

*Rhizikon* sera joué à neuf reprises par la Cie Rhizome. Spécialiste des disciplines aériennes et capable de prouesses techniques invraisemblables, l'artiste propose un solo qui interroge sur les notions de limite et de risque. Mathilde Arsenault Van Volsem va exécuter une performance de haut vol. Basculant son corps tête en bas, elle s'agrippe à la surface comme le ferait une araignée. Jusqu'où prendre des risques ? Pourquoi ? Quelles sont les limites à s'imposer ? À l'issue de la représentation, l'artiste propose une conversation avec le public.

Ce spectacle sera joué dans les

villes suivantes :

- à Mulhouse, mercredi 19 octobre à 14 h 30 à l'Afscio, Espace Matisse, 27 rue Henri-Matisse, réservations au 03.89.33.12.66 ; jeudi 20 octobre à 20 h au Centre de réadaptation, rue Albert-Camus, réservations au 03.89.32.46.46, mercredi 26 octobre à 14 h 30 au centre socioculturel Pax, 54 rue de Soultz, réservations au 03.89.52.34.04 ;

- à Riedisheim, vendredi 21 octobre à 20 h à La Grange, réservations au 03.89.31.15.45, réservation : @riedisheim.fr ;

- à Habsheim, samedi 22 octobre à 20 h à la salle Lucien-Geng, réservations au 03.89.44.03.07 ; •à Dietwiller, mardi 25 octobre à 20 h 30 à la salle des fêtes, réservations au 03.89.26.88.88 ;

- à Ottmarsheim, jeudi 27 octobre à 20 h à la salle des fêtes, réservations au 03.89.26.07.69 ;

- à Uffholtz, vendredi 28 octobre à 20 h 30 au foyer Saint-Erasme, réservations au 06.72.55.84.84 ou contact@foyer-erasme.com

## HUMOUR

## Guillaume Bats est « Hors cadre ! »



spectacle décapant *Hors cadre!* co-écrit avec Jérémie Ferrari.

Est-il contagieux ? Est-ce qu'il penche à droite par conviction politique ? Est-ce qu'il s'appelle « Bats » parce qu'on le confond souvent avec une chauve-souris ?

Un conseil : allez voir Guillaume Bats pour ne plus avoir peur de lui, perdre vos idées reçues sur le handicap, découvrir quelques techniques pour choper des nanas en leur faisant pipier et avoir honte de rire avec lui !

L'humoriste se produira à trois reprises à l'Entrepot.

Photo Gaetan Luci Palais princier

Il revient ! Guillaume Bats, la bête noire de l'humour, est de retour à l'Entrepot à Mulhouse avec son

**Y ALLER** Jeudi 20, vendredi 21 et samedi 22 octobre à 20 h 30 à l'Entrepot, 50 rue du Nordfeld à Mulhouse. Tarif : 18 € normal, 17 € Ircos, 11 € étudiants. Réservation : [www.lentrepot.org](http://www.lentrepot.org) ou 03.89.54.46.31.

## THÉÂTRE ALSACIEN

# Tam : les trois coups vendredi

Le Théâtre alsacien de Mulhouse ouvrira sa saison 2016-2017 le vendredi 21 octobre au théâtre de la Sinne avec « Pension Scholler », une pièce de Carl Laufs et Wilhelm Jacoby.

**Jean-Marie Schreiber**

*Pension Scholler* est sans doute, après l'adaptation de *Bourgeois gentilhomme*, la pièce la plus ancienne montée par le Théâtre alsacien de Mulhouse (Tam). Elle date en effet de 1890 ! Qu'importe, elle est intemporelle, exceptées quelques adaptations pour la remettre dans l'air du temps.

Un oncle, un peu fortuné, promet à son neveu une belle somme d'argent en échange d'une soirée passée dans un centre psychiatrique. Le jeune homme, avec la complicité d'un ami, le conduit dans la pen-

sion Scholler et lui fait croire qu'il se trouve dans une maison de santé pour malades mentaux.

## Une histoire de fous

La combine marche, et l'oncle est persuadé de côtoyer des « timbrés ». Pourquoi ? Parce que les pensionnaires sont tous des personnages originaux.

L'oncle y croquera un colonel en retraite frustré, un auteur de romans en manque d'inspiration, un futur acteur avec un défaut de prononciation, un aventurier fanatique... qui tous, paraissent un peu fous.

L'oncle passe une superbe soirée en leur compagnie. Et, on peut le dire, il s'amuse comme un fou.

Il est persuadé que ces gens sont enfermés dans la pension Scholler et ne pense pas un instant que ces personnages pourraient débarquer chez lui. Et quand ça se produit, cette histoire prend une autre tournure. Qui est normal ? Qui est fou ? Mais, soyons honnêtes : dans la vie quotidienne, autour de nous, n'avons-nous pas l'impression, de temps en temps, d'être entourés de fous ?

C'est une pièce qui nécessite la par-

ticipation d'une quinzaine d'actrices et d'acteurs.

La mise en scène est assurée par Huguette Durr qui s'est entourée de Daniel Pfister (Théodore Klausser, vieux célibataire), Sylvia Rust (Honorine Strasser, sa sœur), Régine Reiter-Kohler (Iris, fille d'Honorine), Mélanie Muller (Flora, deuxième fille d'Honorine), Roland Jost (Félix Klausser, neveu de Théodore), Jonathan Geng (Kissling, artiste peintre, ami de Félix), Antoine Maurice (Paul Trotter, globe-trotter) et Jac'line Ringenbach (Léopoldine Schlosser, actrice). Sans oublier Nathalie Siberlin (Clarrisa Ducastgel, écrivain), Albert Durr (colonel Grob, colonel en retraite), David Saegesser (Louis Scholler, propriétaire de la pension Scholler), Brigitte Leopoldès (Amélie Scholler, femme de Louis), Pauline Litzler (Rosalie Scholler, leur fille), Sandrine Patt (Léa, serveuse), Huguette Durr (Lili Rosenthal, chanteuse de cabaret), Raphaël Wuthrich (Joé, employé de maison à la pension) et Simone Meyer (Karin, employée de maison à la pension).

**Y ALLER** Vendredi 21 et samedi 22 octobre à 20 h 30 et dimanche 23 à 16 h au théâtre de la Sinne, rue de la Sinne à Mulhouse. Location de 10 h 30 à 12 h 30 et de 16 h à 18 h 30 les lundis, mardis, jeudis et vendredis, ainsi que 45 minutes avant le début du spectacle. Par téléphone au 03.89.33.78.01 de 14 h 30 à 16 h les mêmes jours.



La joyeuse troupe du Tam est composée d'une quinzaine d'acteurs et d'actrices.

Photo L'Alsace/J.-M.S.

## ORGUE

## Les tuyaux ont beau jeu au temple Saint-Jean

Les Automnales du temple Saint-Jean de Mulhouse plaisent au public et la fréquentation à ses récitals va en croissant. Il faut dire que l'orgue Silbermann, excellentement restauré par Alfred Kern, sonne comme à ses débuts. La puissance et la hauteur des sons conviennent exactement au volume de la salle.

De prestigieux interprètes contribuent au succès. C'est un Mulhousien, Mathieu Freyburger, titulaire de Saint-Jean-Baptiste-de-Grenelle à Paris, qui a présenté récemment un programme de musique française telle qu'elle a pu être entendue du temps de Louis XIV à la Chapelle royale.

Le goût français de l'époque évitait autant que possible les manifestations bruyantes. Il privilégiait les mélodies pleines d'esprit. Guillaume Gabriel Nivers dans un *Dialogue de voix humaines et de cornet*, Gaspard Corrette dans un *Récit tendre pour le nazard*, Jacques Boyvin dans un *Grand dialogue*, Nicolas de Grigny

dans un *Récit de tierce pour le Benedictus*, pour ne citer que quelques extraits du joli programme, ont illustré les intentions des organistes du Grand siècle. Ces trésors oubliés du patrimoine national ont retrouvé toute leur fraîcheur sous les doigts de Mathieu Freyburger et tout leur éclat grâce aux douces sonorités du Silbermann.

Les Automnales ont un charme indéniable dont la surprise n'est pas le moindre. Les artistes invités ont tous une expression personnelle qu'ils mettent au service d'un répertoire soigneusement concocté. Si on ne peut se déplacer tous les dimanches, il ne faut pas, au moins, manquer le dernier concert de la série donné le 20 novembre à 17 h pour le 250<sup>e</sup> anniversaire de la construction de l'instrument. Olivier Wyrwas, le titulaire, sera rejoint pour l'occasion par Jean-François Madeuf à la trompette baroque.

J.C.O.

## CINÉMAS



«Cigognes et compagnie» au Palace et au Kinopolis. DR

## BEL-AIR

Mercredi 19 octobre:  
Ma vie de Courgette : 14h, 16h30.  
La chouette : 15h30.  
Dogs : 18h.  
Aquarius + cm : 20h.

## LE PALACE

Doctor Strange : 20h30 (mar.).  
Brice 3 : 11h15, 13h45, 15h35, 19h10 et 21h20 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Le Teckel (VO) : 13h45, 17h15 et 19h (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Les Trolls : 11h15, 13h30, 15h20 et 17h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Les Trolls (3D) : 20h20 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Mal de Pierres : 11h, 13h45, 16h10, 18h30 et 20h50 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Captain Fantastic (VO) : 17h et 21h30 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun.), 21h30 (mar.).  
Cigognes et Compagnie : 11h15, 13h30, 15h15 et 17h25 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
L'odyssée : 11h, 13h45, 16h05, 18h30 et 21h (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
La fille inconnue : 15h50 et 19h (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Bridget Jones Baby : 13h30 et 21h30 (VF-merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.), 17h55 (VO-merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Le Ciel attendra : 19h30 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Les Pépites : 15h30 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (VO) : 19h (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (VF) : 11h, 13h30 et 15h55 (merc., jeu., sam., dim., lun., mar.), 13h30 et 15h55 (ven.).  
Ivan Tsarevitch et la princesse changeante : 11h15 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
La Danseuse : 11h (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).  
Radin! : 21h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun.).  
Juste la fin du monde : 21h10 (merc., jeu., ven., sam., dim., lun., mar.).

## KINÉPOLIS

Brice 3 : 11h (sauf merc. et dim.), 14h10 (sauf jeu.), 15h50, 18h15 (sauf jeu.), 19h50 (sauf lun. et à 20h15 sam.), 22h (à 22h35 sam.).  
Bridget Jones Baby : 11h (sauf merc.), 16h40, 18h, 19h40, 22h10.  
Cézanne et moi : 11h (sauf merc.).  
Chouf : 17h, 20h20 et 22h40.  
Cigognes et Compagnie : 10h45 (sauf merc.), 14h10, 16h10, 17h50 (sauf lun.).  
Comme des bêtes : 13h45, 15h45.  
Deep Water (avert.) : 20h20 (sauf ven.), 22h30 (sauf jeu.).  
Dont Breath - La maison des ténèbres (int. -16 ans) : 20h30 (sauf jeu.), 22h40.  
Jack Reacher - Nevergoback : 10h50 (sauf merc.), 13h50, 16h50, 17h45, 19h45, 20h45, 22h20.  
Juste la fin du monde : 11h10 (sauf merc.).  
Kubo : 13h50.  
La Pièce : 15h50.  
Le monde de Dory : 13h40 (sauf lun.).  
Les 7 Mercenaires : 10h45 (sauf merc.), 19h50 (sauf sam. et mar.), 22h30.  
Les Trolls : 10h45 (sauf merc.), 14h, 16h10, 20h, 22h10.  
Les Trolls (3D) : 13h45, 15h50, 18h.  
L'odyssée : 10h45 (sauf merc.), 13h50, 16h35, 19h35 (sauf ven.), 22h10.  
Mal de Pierres : 10h50 (sauf merc.), 14h10, 16h45, 19h45, 22h20.  
Mechanic - Résurrection : 16h05 (à 15h55 ven.), 22h35 (sauf sam.).  
Miss Peregrine et les enfants particuliers : 10h50 (sauf merc.), 13h40, 17h45 (à 18h05 jeu.), 19h35, 22h15.  
Miss Peregrine et les enfants particuliers (3D) : 16h25.  
Nerve : 13h40.  
Peter et Elliott le dragon : 10h35 (sauf merc.).  
Radin! : 11h10 (sauf merc.), 13h40, 15h45, 18h15, 20h15, 22h20.  
Une Vie entre deux Océans : 10h50 (sauf merc.).  
Wardogs : 20h10.  
Sourds et malentendants : Brice 3, jeu. 14h10, dim. 11h, lun. 19h50.  
Comédie musicale : Miss Saigon, jeu. 19h45.  
Etnique movie : Ikimzin Yerine (théâtre) jeu. 22h30, ven. 19h50, dim. 17h.  
Concert : Mika Loves Paris, ven. 20h.  
Opéra : Don Giovanni (durée : 3h42) dim. 18h55.  
Avant-première : Tamara (comédie) lun. 13h45 ; Doctor Strange (fantastique) mar. 20h.

## OTTMARSHEIM Rayonnement de l'abbatiale

## L'acoustique des musiciens

Église romane du XI<sup>e</sup> siècle, l'abbatiale d'Ottmarsheim est une merveille architecturale unique en Alsace par son plan octogonal qui lui confère aussi une acoustique exceptionnelle. Depuis 1991, pour animer le lieu, l'Association pour le rayonnement de l'abbatiale y propose toute l'année des concerts gratuits.

« AUPARAVANT, C'ÉTAIT DES PERSONNES EXTÉRIEURES à la commune, venues d'Allemagne ou de Suisse, qui proposaient des concerts dans notre abbatiale », se souvient Pierre Thuet, le président fondateur de l'ARAO, l'Association pour le rayonnement de l'abbatiale d'Ottmarsheim.

Et puis, il y a eu l'incendie de février 1991. Suite à un court-circuit, l'orgue Waltrin de 1726, venu de l'abbaye de Lucelle en 1793 après la Révolution, a entièrement brûlé, ainsi que le campanile... L'abbatiale, tout du moins l'église, a été fermée au public jusqu'en 2000, notamment pour nettoyer la crasse déposée par les fumées sur les fresques en hauteur.

## L'acoustique exceptionnelle de l'abbatiale octogonale

1991, c'est aussi l'année de création de l'ARAO : « On s'est dit que c'était à nous d'animer ce lieu, de faire la promotion de l'abbatiale d'Ottmarsheim, ce bâtiment sacré unique en son genre, et de ses orgues », explique celui qui est aussi l'ancien curé de la paroisse. Aujourd'hui, l'abbatiale possède un orgue Dott venu des Vosges, et chaque année l'ARAO propose une série de concerts gratuits qui correspondent au lieu, tout en préservant l'esprit et l'atmosphère. De la musique classique, donc surtout, avec de petits instruments magnifiés par l'acoustique exceptionnelle de l'abbatiale octogonale. Les concerts accueillent entre 50 et 120 spectateurs, quelque



Marc Weisser et Pierre Thuet. PHOTO DNA - MICHÈLE MARCHETTI

80 personnes en moyenne, des fidèles de l'association et des groupes qui s'y produisent, dont certains reviennent périodiquement profiter de l'acoustique du lieu.

## Le programme 2016-2017

Et le nouveau président de l'ARAO, depuis janvier dernier, Marc Weisser, d'annoncer le programme de la saison.

Ainsi, le 23 octobre prochain, le Chœur de chambre Krajobrazy se produira dans un programme consacré plus particulièrement aux compositeurs de la Renaissance polonaise. Le montant de la quête sera reversé au profit de la réparation de l'église de Saint-Martin-le-Beau en Indre-et-Loire qui a, elle aussi, été ravagée par un incendie l'an dernier.

Le 13 novembre, l'abbatiale accueillera pour la première fois la harpiste celtique Sophie Mosser. Après les festivités du marché de Noël des Musées et des Créateurs qui se déroulera le week-end du 11 décembre, le Chœur allemand et harpe die Biengener Vokalensemble proposera le 15 janvier, son *Mystère de Noël*.

Autre temps fort de la saison, le 5 février, avec la présence inédite du Quatuor Florestan, composé de musiciens du

Philharmonique de Strasbourg, avec un programme tournant autour de Mendelssohn et Schubert.

Le 19 mars, c'est l'ensemble La Messinoise (flûte, viole de gambe et luth) qui proposera le concert *Musique à la cour de Frédéric le Grand*. Le 9 avril, musique espagnole et œuvres de Bach avec Ivetta Viatet au violon et Matthias Kläger à la guitare. Deux concerts au mois de mai, avec I Sestini, musique vocale des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècle, le 7 mai ; et l'Ensemble Arcadia, luth et viole, le 21 mai.

## Concert hors les murs

Initiative exceptionnelle cette année, puisque l'ARAO dérogera, une fois n'est pas coutume, à ses habitudes, en organisant un concert hors les murs de l'abbatiale, le samedi 17 juin, la semaine précédant la fête de la musique, avec le groupe Les Oiseaux de passage, qui interprétera Jacques Brel, à la salle des fêtes.

Enfin, le 25 juin, la chorale Euterpe dirigée par Jean-Luc Roth clôturera la saison. ■

M.M.

► Tous les concerts auront lieu le dimanche à 17h30, même pendant les travaux. Ils sont gratuits (entrée libre, plateau)

## MASTER CLASS Du jeudi 20 au dimanche 30 octobre

## Inscriptions ouvertes

Après une première édition couronnée de succès en 2015, la Ville de Mulhouse propose aux jeunes de 10-25 ans de s'inscrire à ce nouveau rendez-vous de Mulhouse Master Class.

PARRAINÉ CETTE ANNÉE PAR LES ÉCHOS-LIÉS, l'événement se déroule pendant les vacances scolaires du jeudi 20 au dimanche 30 octobre.

L'idée ? Les jeunes s'inscrivent gratuitement à des activités dans une multitude de domaines, avec l'objectif de découvrir, s'initier, se perfectionner et pourquoi pas poursuivre au-delà de Mulhouse Master Class.

Avec un programme élargi et des activités diverses, cette offre décline une grande variété de pratiques sportives ou culturelles dans le cadre d'ateliers ou de cours dispensés dans toute la ville.

## ► Les ateliers

133 ateliers sont répartis dans divers lieux à Mulhouse. Plus

de 2 000 places sont disponibles pour les jeunes domiciliés dans les communes de m2A : de la danse aux arts du cirque, en passant par l'art culinaire, le bien-être, le sport, la décoration, le théâtre, la musique, le spectacle vivant, les loisirs numériques et multimédias... Les ateliers sont ouverts à tous les niveaux et des créneaux sont réservés en fonction de la tranche d'âge.

La description des ateliers et les modalités d'inscriptions sont en ligne sur : <http://www.mulhouse.fr/fr/mulhouse-master-class/>

## ► La fête de clôture

Une fête de clôture se déroule dimanche 30 octobre à 20h au Théâtre de la Sinne.

## ► Au programme :

- 1<sup>e</sup> partie : spectacle de jeunes talents locaux,  
- 2<sup>e</sup> partie : « Énergie positive », le nouveau spectacle des Échos-Liés, parraînés de cette 2<sup>e</sup> édition des MMC 2016. Découverts en 2009 sur M6 avec l'émission « La France a un In-

croyable Talent », les Échos-Liés se sont largement affichés depuis, dans Le plus grand cabaret du monde, au Festival international du cirque de Domont, au Festival d'Avignon, au Casino de Paris... ainsi qu'aux États-Unis et en Chine.

Net : <http://www.echoslies.com/?m=presentation>

## ► Infos pratiques :

L'entrée à cette soirée est gratuite. Les invitations (dans la limite des places disponibles) sont à retirer sans tarder :

- à la Mairie de Mulhouse, 2 rue Pierre et Marie Curie - Entrée B - Accueil du Service Jeunesse (du lundi au vendredi : 8h30/12h - 13h30/17h),  
- à l'accueil du Pôle Sports et Jeunesse - Palais des Sports, 16 boulevard Stoessel à Mulhouse (du lundi au vendredi : 8h30/12h - 13h30/17h),  
- auprès des partenaires proposant des ateliers dans le cadre de cette manifestation (consulter le site <http://www.mulhouse.fr/fr/mulhouse-master-class/>). ■

## MULHOUSE Bisey a 110 ans En photo avec son livre préféré

Pour ses 110 ans d'amour de la lecture et pour marquer son attachement à plusieurs générations de Mulhousiens, la Librairie Bisey invite toutes les personnes qui le désirent à venir se faire photographier avec leur livre préféré ce mercredi 19 et le samedi 22 octobre entre 14 h et 18 h.

## 10 portraits sélectionnés

Le photographe Philip Anstett réalisera les séances photos et les 10 portraits sélectionnés participeront à la campagne de communication des 110 ans de la Librairie Bisey. Rendez-vous place de la Réunion.



Venez vous faire tirer le portrait chez Bisey ! DR

## UNGERSHEIM

## Fraziak en quartet acoustique

Vendredi 21 octobre à 20h20, Fraziak se produira à la MJC d'Ungersheim. Cet artiste complet a bourlingué et cela s'entend dans ses compositions. Fort de six albums et auteur-compositeur interprète lorrain, authentique et attachant, il parcourt les routes de la chanson française avec sa poésie rebelle depuis de nombreuses années. Ses chansons joliment inspirées, portent un regard tout à tour amusé, tendre, révolté, mordant et lucide sur le monde qui l'entoure.

Sur scène superbement accompagné par ses complices musiciens, l'artiste chante aussi François Béranger auquel il rend hommage dans son dernier



Fraziak. DOCUMENT REMIS

album.

G.S.

► Renseignements et réservations : 06 74 39 58 80 ou par mail : [letrefle.ungersheim68@orange.fr](mailto:letrefle.ungersheim68@orange.fr)

## UNGERSHEIM MJC Espace le trèfle

## Art &amp; Passion : 80 artistes en scène



Sculpture sur bois. PHOTO DNA

Les 22 et 23 octobre se tiendra la 6<sup>e</sup> édition d'Art & Passion en partenariat avec la municipalité d'Ungersheim.

C'est sous le parrainage de Bernard Kouillot, artiste en marqueterie, que 80 artistes feront partager au public leurs passions. L'originalité de cette exposition émane des artistes qui travailleront sur place, en démonstration directe : une

excellente occasion de voir autant de techniques que de matériaux utilisés.

G.S.

► L'entrée est gratuite. Samedi 22 octobre de 14h à 18h. Dimanche 23 octobre de 10h à 18h. Un repas est prévu dimanche. Pour tout renseignement et réservation s'adresser à Jean-Pierre Vargas au 06.31.00.43.54.

## RANDONNÉE OUTRE-RHIN

## KINGERSHEIM

## De Badenweiler au Blauen

► JEUDI 20 OCTOBRE, le Club Vosgien de Kingersheim propose, une randonnée en Allemagne. Rendez-vous et départ en voitures particulières à 8 h 30 au parking de la Plaine du Foot, rue Gounod pour Badenweiler (Parc de la Sinne). Itinéraire : Badenweiler - parc de la Sinne - parc des thermes

et du château - montée au Blauen par Sehringen - et retour sur Badenweiler. Marche : 5 h (17 km) Dénivelé : 700 m. Chaussures de marche indispensables. Repas : Tiré du sac au Blauen. Pas d'inscription (il suffit d'être à l'heure au rendez-vous).

► Responsable sortie : Cathy Hund, ☎06 72 45 77 47 ou [Hund.catherine4520@gmail.com](mailto:Hund.catherine4520@gmail.com). En savoir plus : [www.club-vosgien-kingersheim.com](http://www.club-vosgien-kingersheim.com).

## ► PISCINES

Piscine Pierre-et-Marie-Curie :

De 7h30 à 8h30 et de 14h à 19h.

Piscine de l'illberg : De 7h30 à 20h30.

Piscine de Bourtzwiller : De 14h à 20h30.

Piscine des Jonquilles :

De 7h30 à 8h30 et de 14h à 19h.

Piscine d'Ungersheim : De 17h à 19h.

Centre nautique Aquarhin Ottmarsheim :

De 10h30 à 18h30.

Centre nautique de l'Île-Napoléon :

De 11h30 à 18h30.

## BRUEBACH Conseil municipal des jeunes De nouveaux élus



Les nouveaux conseillers en présence d'un professeur des écoles, de Caroline Muller, adjointe au maire, et du maire Gilles Schillinger. PHOTO DNA

Les 14 nouveaux membres du conseil municipal des jeunes ont été élus récemment par les élèves de l'école primaire Montjoie.

Le dépouillement s'est déroulé sous la surveillance du maire Gilles Schillinger et de son adjointe Caroline Muller, en présence de parents d'élèves et des professeurs des écoles. Ont été élus : Anna Boudot,

maire, Quentin Meinrad, 1<sup>er</sup> adjoint au maire, Zoé Meinrad, 2<sup>e</sup> adjoint, Félix Allard, 3<sup>e</sup> adjoint et Delal Mahmutagaoglu, 4<sup>e</sup> adjoint. Les 10 conseillers municipaux sont Hengy Élodie, Noa Morcz-Tocco, Matthias Papillon, Lénaé Royer, Laurine Hugg, Manon Lutz, Maya Drohmann, Éva Schwoerer, Léo Megnin et Claire-Lise Arm.

A.V.

## OTTMARSHEIM Brevet des collèges Diplômés de A à Z



Un par un, les élèves se voient remettre leurs diplômes avant d'émarger. PHOTO DNA

Vendredi dernier avait lieu une grande première au collège Théodore-Monod : une cérémonie républicaine était organisée pour la remise des diplômes du brevet des collèges 2016.

117 élèves l'ont obtenu soit 88,8 % des candidats. Symboliquement, la remise des diplômes a permis de marquer le passage entre le collège et le lycée de manière quelque peu festive, et dans une salle bondée. 40 élèves s'étaient annoncés, ils étaient finalement 102 présents. Après un mot de bienvenue de la principale Danielle Maier, Marc Munck maire d'Otmarsheim a encouragé les nouveaux lycéens à « continuer à faire vivre l'idéal républicain », tandis que Philippe Heid, maire de Munchhouse, a rappelé que le diplôme du brevet marque « l'aboutisse-

ment de l'apprentissage commencé en primaire et qu'il marque la fin de la scolarité obligatoire ». Les anciens élèves Justine Waltisperger et Cyril Dorminger impliqués dans le conseil de la vie collégienne et le conseil d'administration ont aussi pris la parole. La chorale du collège s'est aussi exprimée par des orchestrations originales. Puis le moment tant attendu arriva. Chaque élève a été appelé par leurs anciens professeurs, tout sourire. L'un après l'autre, les élèves se sont avancés pour se voir remettre en main propre leur premier diplôme. Visiblement très émue, la principale a ensuite pris la parole : elle a salué les efforts fournis par les professeurs et les élèves et les a exhortés à trouver leur voie.

J.-F.A.

## L'AGENDA

### BRUEBACH

#### Fermeture de la mairie

Le maire de Bruebach informe ses concitoyens que la mairie sera fermée le **lundi 31 octobre** et remercie les habitants pour leur compréhension.

### HABSHEIM

#### Challenge Intersociétés de tir : 43<sup>e</sup> édition

► LA S.S.O LIBERTÉ Habsheim organise pour la 43<sup>e</sup> année un concours populaire de tir. La participation est ouverte aux membres des sociétés, amicales ou entreprises locales ou

régionales.. Le concours sera doté du trophée du garage Seemann de Habsheim. La compétition aura lieu **les 4, 10 et 11 novembre**. Les tirs s'effectueront sur le stand du Club, 14 rue de Petit-Landau. Un tir populaire, carabine et pistolet, aura également lieu lors de ces soirées. Il est ouvert à tous, membre d'une association ou en individuel. La section invite à découvrir le tir carabine et pistolets lors des entraînements qui ont lieu tous les jeudis au local du club à partir de 18 h 30. Pour tous renseignements complémentaires ou inscriptions, contactez Edmond au 03 89 54 03 48 ou par mail : tir@ssol-habsheim.fr.

## ZILLISHEIM Conseil municipal

# Finances et urbanisme

La dernière séance du conseil municipal a traité de points de gestion communale, notamment la construction du pont routier près du collège épiscopal et le passage de la commune en PLUI en 2017.

Dans le cadre du projet de construction du pont routier pour l'accès arrière du collège épiscopal, le bail signé entre la commune et l'EARL Knecht relatif à deux parcelles situées dans l'emprise des terrains nécessaires à la réalisation du chantier, a été résilié d'un commun accord, en août dernier, dès le début des travaux. La contrepartie financière fixée par la chambre d'agriculture s'élève à 5 674 € pour résiliation des baux avant échéance et 1 215 € pour destruction de récolte. Des négociations restent ouvertes avec le collège dans le cadre de la garantie d'éviction. Le prix annuel de location des terrains agricoles pour 2016 est fixé à 1,56 €. Environ 12, 60 ha sont concernés.

### Modification du POS

Avant le passage en PLUI en octobre 2017, la commune décide d'engager une procédure de modification classique de son Plan d'occupation des sols (POS), en vue d'assouplir certaines prescriptions réglementaires et architecturales qui rendraient des projets en zone UC et NAA difficilement réalisables jusqu'alors. Ces dispositions permettent aussi de l'adapter aux nouvelles orientations en matière d'urbanisme définies par la loi pour l'accès au logement et un urbanisme rénové (ALUR).



Pour démarrer le chantier de l'accès arrière du collège, il a fallu arracher le maïs sur les parcelles situées sur l'emprise du chantier. PHOTO DNA

### Projet AFUA rue des Grives

Les propriétaires d'un ensemble de parcelles situées en zone NAA souhaitent se regrouper au sein d'une association foncière urbaine autorisée (Afua) en vue d'urbaniser ce secteur. Le conseil émet un avis favorable à cette démarche, ainsi qu'à l'avant-projet d'aménagement établi par la S.C.P. Ostermann.

### Service des eaux

L'adjoint Philippe Laugel commente le rapport d'activité 2015 sur le prix et la qualité du service de distribution d'eau pota-

ble. La longue période de canicule de l'été 2015, n'a pas entraîné de restriction d'eau. La mise en place du télé relevé des compteurs a permis de détecter 322 fuites. Sur la base d'une consommation moyenne de 120 m<sup>3</sup> par client, le prix du m<sup>3</sup> est fixé à 3,79 € TTC. La qualité de l'eau est conforme en terme microbiologique et physico-chimique.

L'étang du Bielsbach, propriété de la commune, est loué par bail emphytéotique à la société de pêche qui est donc redevable de la taxe foncière. Le conseil

décide de lui reverser le montant équivalent de 468 €, sous forme de subvention.

Au chapitre des structures intercommunales, le maire a exposé la problématique des PLUI. Une grande majorité des communes membres de m2A, n'est pas favorable à la mise en place d'un PLUI en 2017 et souhaite retarder sa mise en œuvre jusqu'en 2020, lors du renouvellement des conseils municipaux. Le maire a rappelé que les communes peuvent aussi mettre en place une minorité de blocage. ■

M.-C.S.

## LUTTERBACH Logement social

# Une nouvelle résidence inaugurée

Confrontée aux obligations de propositions de logements sociaux fixées par la loi SRU, la Ville a lancé un programme de 24 logements qui s'est concrétisé rue de Reiningue.

CETTE OPÉRATION a fait l'objet d'un partenariat entre la commune de Lutterbach et Habitats de Haute-Alsace (HHA), et vient d'être officiellement inaugurée. Le maire Rémy Neumann a accueilli de nombreux invités à cette occasion, et s'est félicité de la réussite de ce projet, qui bénéficie en plus de la rénovation de la rue de Reiningue. L'immeuble s'inscrit dans la politique d'un habitat de proximité, situé près des moyens de transport urbain, mais aussi des espaces naturels comme la forêt du Nonnenbruch et de la Doller. Catherine Rapp, présidente de HHA, a exprimé son plaisir d'être présente en précisant : « L'inauguration d'une nouvelle résidence est toujours un moment agréable qui marque l'aboutissement d'un projet collectif dont nous pouvons être fiers ». C'est le résultat de la collaboration entre la commune de Lutterbach, HHA et le promo-



La résidence « Les jardins de la croisée » répond aux besoins de logements SRU. PHOTO DNA

teur Trianon Résidences, qui a permis d'offrir une qualité de vie à des personnes aux revenus modestes.

### Un coût total de 3 millions d'euros

De plus, ce projet bénéficie du label « Effinergie + », attribué aux bâtiments performants et respectueux de l'environnement, et permet aux locataires

de réduire leurs charges de chauffage et d'eau chaude sanitaire.

Quant au financement, Catherine Rapp a précisé que les travaux ont été soutenus par l'État, la Région Grand Est, le département du Haut-Rhin, m2A et le 1 % logement, sachant que le coût total est estimé à 3 millions d'euros, soit 125 000 d'euros par logement. Pour finir, elle a

annoncé que le prochain projet devrait porter sur la construction de deux logements destinés à des gens du voyage sédentarisés.

Après le coup de ruban, a suivi la visite d'un logement, ainsi qu'un échange avec les locataires qui ont exprimé leur satisfaction d'habiter cette résidence. ■

J.-P.H.

**Hochstatt**

**Musique et légendes celtiques**

La Société de musique municipale a donné, devant une salle bondée, son concert d'automne sur le thème des légendes celtiques. « Assise sur le haut d'un rocher, face à la mer, Mona contemplant les vagues qui s'écrasaient dans les gerbes d'écume juste au-dessous d'elle... », a dit le conteur Nicolas Lehr pour brosser l'ambiance et laisser vagabonder l'imagination, soutenue par l'orchestre qui, sous la direction de Philippe Luga, a inondé la salle d'un déferlement de mélodies celtiques. « La danse des Selkies », « Légendes Irlandaises », « Highland Cathedral », « Lord Tullamore », pour terminer par « Lord of the Dance », sont autant de titres qui ont fait vibrer le public. À la fin, il en a redemandé et a eu droit à deux bis « Amazing Grace » et la reprise du dernier morceau ! Le fameux « tonneau » invitait à déposer des dons en sesterces, livres sterling, deniers, pence et autres livres bretonnes, mais il y eut sans doute nombre d'euros ! Prochain rendez-vous : le concert-banquet-bal du 19 novembre.



Photo L'Alsace/Adrien Lerch

**Ottmarsheim**



Photo L'Alsace/Bernard Stich

**En l'honneur des nouveaux habitants**

Près d'une centaine de foyers, 93 exactement, se sont établis à Ottmarsheim durant ces deux dernières années. Le nouveau lotissement, l'Orée du Bois, a largement contribué à cet apport de population. La municipalité vient d'organiser une réception en l'honneur de ces nouveaux habitants. Ils ont été accueillis par le maire Marc Munck et le député de la circonscription, Francis Hillmeyer. Après la projection

d'un film présentant le village, les adjoints aux maires ont détaillé leurs prérogatives et les membres du conseil municipal des enfants ont fait part de leur engagement citoyen. Les invités ont fait connaissance d'une partie de la vie associative locale grâce à l'intervention des arboriculteurs, du SC Football, de Rhin Sud Natation, de la chorale Sainte-Cécile, de l'association pour le rayonnement de l'abbatiale, du conseil de fabrique, des scouts et guides de France et du club Évasion. Le verre de l'amitié a permis de prolonger ces échanges.

Vite vu

**Morschwiller-le-Bas**



Photo L'Alsace/Adrien Lerch

**Concert de bienfaisance**

L'orchestre de l'union musicale a

donné, à l'église Saint-Ulrich, son deuxième concert de bienfaisance en faveur des œuvres de la Conférence Saint-Vincent-de-Paul. Le programme plaisant, avec des

œuvres interprétées de façon magistrale, d'entrée sous la direction de Myriam Million, puis par Patrick Nam, a enchanté l'auditoire. On a parcouru l'Égypte, Israël et même la Virginie, apprécié Mozart et Waldteufel et surtout « fait don de générosité » en faveur des plus démunis » comme l'a précisé dans ses remerciements, Michel Widolff, au nom de l'œuvre qui prépare des colis deux fois par mois. Certains ont également pu faire connaissance avec le nouveau curé, Piotr Karp, pour qui « la musique adoucit les mœurs et suscite la charité ». Puis tous se sont retrouvés au fond de l'église pour partager le verre de l'amitié.

**Ungersheim**



Photo L'Alsace/Caroline Zimmermann

**Du Big band à Frank Sinatra**

Le New combo jazz big band, invité dans le cadre des Vendredis du Trèfle à la MJC d'Ungersheim, célèbre cette année ses 30 ans d'existence. La formation mulhousienne, composée de 19 musiciens, respecte la plus pure tradition des big bands américains de l'époque swing, tant en termes de musique que de tenue vestimentaire, jusqu'aux chaussures noir et blanc. Dès le premier accord de la section de cuivres, le ton était donné, la machine à swing était en marche et le public a retenu son souffle. À l'occasion de cette soirée anniversaire, le groupe de jazz a interprété « Time in jazz », « Tribute to crooners », « Ladies and Swing ». L'émotion du public était à son comble lors de la venue sur scène, en deuxième partie de Gead Mulheran, crooner de Manchester. Ce chanteur au talent fou, avec du swing dans la voix, une présence scénique incroyable, une chorégraphie bien réglée et un humour délicieux, a rendu hommage à Frank Sinatra en interprétant entre autres « Hello Dolly », « New York-New York », « Strangers in the night », « Night and day », « What now my love ». Des interprétations au cours desquelles on pouvait entendre le public fredonner les paroles et taper dans les mains. Une véritable osmose entre les mélomanes, les musiciens, le chanteur et les deux chanteuses a conclu ce bel hommage à Frank Sinatra.

**Rixheim**

**Concours de l'Union**

La société de tir Victoria de Rixheim a organisé dernièrement son traditionnel concours de l'union. « Cette année, 62 tireurs ont participé au concours qui s'est déroulé dans de bonnes conditions tout le week-end », a rappelé la présidente Annick Muller. Voici le palmarès. Initiations : Zoé Keller ; jeunes : Allison Jenny ; dames : Marie Christine Bouteiller ; seniors 1 : Jerome Herr ; seniors 2 : Pierre Meyer. Meilleurs tireurs du carton « section » de chaque club : Fabrice Mosser pour Hartmannswiller, Joel Dieffenbach pour Riedisheim,



Photo L'Alsace/Francis Micodi

Olivier Noël pour Rixheim, Thierry Ilits pour Bollwiller, Robert Backes pour Wuenheim et Philippe Halm pour Eschentzwiller.

# FOIRE AUX TERREAUX

EXCLUSIVEMENT DU 20 AU 22 OCTOBRE 2016

## 2 SACS ACHETÉS = le 3<sup>ème</sup> OFFERT\*

**15,99€**

le sac de 70 L soit 0,23€/Litre NF U 44-551

**8,40€**

le sac de 70 L soit 0,12€/Litre. NF U 44-551

**9,40€**

le sac de 70 L soit 0,14€/Litre. NF U 44-551

**11,90€**

le sac de 40 L soit 0,29€/Litre. NF U 44-551

**PROMOTIONS EN COURS VALABLE JUSQU'AU 23 OCTOBRE**

**Ma jardinerie**

www.majardinerie.com

**ILLZACH**  
CARREFOUR DES TROIS FRONTIÈRES

**WITTENHEIM**  
220 RUE DES MINES ANNA

**5,99€**

**5,99€**

\* Offre valable par référence, donc non panachable. Valable du 20/10/2016 au 22/10/2016 dans la limite des stocks disponibles.

Roulez en Dacia au prix d'un café crème

**PORTES OUVERTES AUJOURD'HUI ET DEMAIN**

**Venez découvrir cette offre au garage Jordao**

**Dacia Sandero**

à partir de **3€/jour** (1) sans apport.

Soit **90€/mois.**

Location Longue Durée de 61 mois.

**Dacia Sandero**

Modèle présenté : Sandero Stepway Prestige Tce 90 E6 à 5.50 €/jour<sup>(2)</sup>.

(1) Exemple pour Dacia Sandero 1.2 16V 75 E6. 61 loyers de 90 € TTC quel que soit le nombre de jours par mois (soit 3 € TTC par jour pour un mois de 30 jours). (2) Exemple pour Dacia Sandero Stepway Prestige Tce 90 E6. 61 loyers de 165 € TTC quel que soit le nombre de jours par mois (soit 5,50 € TTC par jour pour un mois de 30 jours). (3) Location Longue Durée sur 61 mois pour un kilométrage maximum de 60 000 km. En fin de contrat, restitution du véhicule chez votre concessionnaire avec paiement des frais de remise à l'état standard et des kilomètres supplémentaires. Sous réserve d'acceptation par Dacia. SA au capital de 6 000 000 € - 14 avenue du Pavé-Neuf 93150 Noisy-le-Grand - SIREN 702 002 217 RCS Bobigny. Protection de l'offre de septembre 2016, réservée aux particuliers dans le réseau Dacia participant et valable jusqu'au 31 décembre 2016 pour toute commande d'un véhicule de la famille Dacia Sandero neuf. (4) Au premier des deux termes abréviés. Consommations mixtes min/max (l/100 km) : 3,5/5,8. Émissions CO2 min/max (g/km) : 90/130. Consommations et émissions homologuées selon réglementation applicable.

**GARAGE JORDAO**

**agent RENAULT et DACIA**

5 rue de Habsheim - RIXHEIM - 03 89 56 28 44

## BALDERSHEIM

# Bière, charme et traditions

Les bénévoles, footballeurs et musiciens se mobilisent depuis plus de dix ans pour assurer l'organisation de la Fête de la bière à Baldersheim. Les festivités commenceront samedi soir avec le bal d'ouverture et l'élection de la reine.

Marie-Claire Guth

Depuis plus de dix ans, deux associations de Baldersheim, le football club et la musique Concordia, organisent avec succès la Fête de la bière. Leurs dirigeants, Lionel Burglin, président du FCB, et Alain Fimbel, président de la Concordia, mobilisent leurs membres durant deux week-ends de festivités.

Après le bal d'ouverture du samedi 29 octobre, une nouvelle reine de la bière sera couronnée à la place de Clémence Dupont, reine 2015. Les jeunes filles de 16 à 24 ans peuvent toutes saisir leur chance pour ce titre bien doté en s'inscrivant auprès de la mairie de Baldersheim (tél. 03.89.45.12.90) ou de Sébastien Logel (tél. 03.89.46.23.05). L'élection se fera au suffrage public en fin de soirée de samedi.

Le vice-président, Sébastien Logel, est en charge de la programmation musicale de la fête. Il souligne que « le bal d'ouverture marquera le grand retour de l'orchestre Energy, dans ce programme 2015 ».

## Ambiance kilbe pour dimanche

Les bénévoles, surtout les équipes de jeunes footballeurs, seront particulièrement nombreux pour assurer le service de la choucroute, l'incontournable menu du dimanche 30 octobre. Dans une ambiance joyeuse assurée par l'orchestre D'Hardtwälder, les convives retrouveront la tradition de la kilbe villageoise. La reine et ses dauphines seront mises à l'honneur lors de ce



Le dimanche, la Reine de la bière est à l'honneur, tandis que les jeunes footballeurs servent la choucroute à table.

Photo L'Alsace/M.-C.G.

déjeuner dansant marqué par l'esprit convivial et intergénérationnel.

L'enchaînement des festivités repose sur une formule très bien rodée. La soirée Halloween est totalement rock, ce qui n'empêche pas les fans d'oser un dégui-

sement de circonstance. Dr Boost et ses musiciens donneront un concert rock en cette veille de jour férié.

Dès le vendredi suivant, le 4 novembre, un loto géant relancera la fête avec une ouverture des portes dès 18 h 30. Les préventes

sont en cours, au tabac La Tabatière et à la supérette Vival à Baldersheim, ainsi qu'au tabac Le Rempart à Ensisheim. Le samedi 5 novembre, l'orchestre Challenger animera la soirée années 80. La clôture de la cuvée 2016 de cette Fête de la bière se fera le dimanche 6 novembre avec l'après-midi dansant animé par Steph Band et agrémenté d'une tombola, de pâtisseries et d'une petite restauration.

Amateurs et connaisseurs apprécieront le grand choix de bières internationales tant en pression qu'en bouteilles, plus d'une quinzaine. Le succès de cette fête est aussi un gage de l'investissement associatif du village autour notamment de son club de football, dépendant des retours financiers de la manifestation.

## Deux week-ends de fête

- Samedi 29 octobre à 21 h : soirée élection de la reine de la bière 2016, animée par l'orchestre Energy.
- Dimanche 30 octobre à 13 h : déjeuner dansant avec l'orchestre D'Hardtwälder. Menu choucroute avec dessert et café pour 22 €. Réservation au 03.89.53.42.06, 0 3 . 8 9 . 4 6 . 2 3 . 0 5 o u 06.07.73.21.18.
- Lundi 31 octobre à 21 h 30 : concert rock de Dr Boost.
- Vendredi 4 novembre à 20 h 30 : loto géant, préventes ouvertes.
- Samedi 5 novembre à 21 h : soirée années 80 animée par l'orchestre Challenger.
- Dimanche 6 novembre à 14 h : après-midi dansant animé par Steph Band.

## ZILLISHEIM

## 750 élèves au cross du collège

Le temps clémente a favorisé le déroulement des courses, juste avant les vacances de la Toussaint, pour le cross du collège de Zillisheim.



Les élèves ont couru juste avant les vacances.

Photo L'Alsace/Henri Beinert

Le cross du collège a eu lieu mercredi dernier à Zillisheim. En tout, 750 élèves, filles et garçons, de la 7<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, y ont participé, encadrés par six professeurs d'EPS et 25 professeurs d'autres matières. Quatre licenciés du club de Heimsbrunn étaient chargés d'ouvrir et de fermer le circuit à VTT. Les surveillants du collège ont assuré les contrôles à l'entrée dans le cadre du plan Vigipirate. L'Alsacienne de restauration a fourni le thé et un gâteau aux élèves en fin de course. Les benjamines ont parcouru 1840 m, les benjamins et les minimes filles 2380 m, les minimes garçons 2750 m.

### Les classements

**7<sup>e</sup> filles :** 1. Lisa Maurer (7<sup>e</sup> 2) ; 2. Lilya Chiet (7<sup>e</sup> 1) ; 3. Camille Landois (7<sup>e</sup> 2).

**7<sup>e</sup> garçons :** 1. Augustin Gallerne

(7<sup>e</sup> 2) ; 2. Alexandre Hirth (7<sup>e</sup> 1) ; 3. Vincent Lavalle (7<sup>e</sup> 2).

**6<sup>e</sup> filles :** 1. Charline Fritsch (6<sup>e</sup> 4) ; 2. Mélissa Idiri (6<sup>e</sup> 6) ; 3. Léna Reinhart (6<sup>e</sup> 2).

**6<sup>e</sup> garçons :** 1. Thiebaut Laval (6<sup>e</sup> 3) ; 2. Jonathan Germain-Marques (6<sup>e</sup> 2) ; 3. Maélian Schirck (6<sup>e</sup> 5).

**5<sup>e</sup> filles :** 1. Daphné Hecky (5<sup>e</sup> 4) ; 2. Chloé Queroir (5<sup>e</sup> 6) ; 3. Louise Walther (5<sup>e</sup> 5).

**5<sup>e</sup> garçons :** 1. Thomas Ladetto (5<sup>e</sup> 2) ; 2. Gabin Level (5<sup>e</sup> 2) ; 3. Alexi Batista Dos Santos (5<sup>e</sup> 1).

**4<sup>e</sup> filles :** 1. Léonor Henni (4<sup>e</sup> 1) ; 2. Auriane Flock (4<sup>e</sup> 2) ; 3. Laura Neff (4<sup>e</sup> 2).

**4<sup>e</sup> garçons :** 1. Paul Houberdon

(4<sup>e</sup> 4) ; 2. Julien Schurch (4<sup>e</sup> 6) ; 3. Ulysse Dupont (4<sup>e</sup> 2).

**3<sup>e</sup> filles :** 1. Mélanie Poirot (3<sup>e</sup> 1) ; 2. Élise Dellard (3<sup>e</sup> 2) ; 3. Anne-Isabelle De Villemagne (3<sup>e</sup> 2).

**3<sup>e</sup> garçons :** 1. Naël Idiri (3<sup>e</sup> 2) ; 2. Noa Peringer (3<sup>e</sup> 1) ; 3. Mickail Arslan (3<sup>e</sup> 1).

**Meilleures équipes :** 7<sup>e</sup> 2, 6<sup>e</sup> 5, 5<sup>e</sup> 4, 4<sup>e</sup> 2, 3<sup>e</sup> 1.

### Prochaines courses

Pour le championnat UNSS, le cross interdistricts aura lieu le 16 novembre à Wittenheim, le cross départemental le 30 novembre aussi à Wittenheim et le cross académique le 14 décembre à Sélestat.

H.B.

## OTTMARSHEIM

## Des diplômes pour les anciens collégiens

Juste avant les vacances de la Toussaint, le collège Théodore-Monod d'Ottmarsheim a connu une journée particulière. Il y a eu d'abord le traditionnel cross de l'établissement et, le soir venu, les élèves ayant obtenu le brevet ou le certificat de formation générale étaient invités à venir retirer leur diplôme. Mise en place cette année par le ministère de l'Éducation nationale, cette « cérémonie républicaine » veut mettre en avant « le mérite de l'élève qui s'est impliqué avec succès dans ses apprentissages scolaires ».

Les lauréats étaient venus nombreux, l'occasion pour eux de retrouver leurs anciens camarades de classe. Ces retrouvailles ont donné lieu à d'intenses discussions.

### « Vers de nouveaux métiers »

Des élus sont venus féliciter ces jeunes diplômés. Philippe Heid, maire de Munchouse, a remercié l'ensemble du corps enseignant « de la maternelle au collège pour leur en-

gagement dans la réussite des élèves ». Marc Munck, maire d'Ottmarsheim, a souhaité « qu'après cette étape, vous puissiez connaître un plein épanouissement dans vos projets ». La responsable de l'établissement, Danielle Maier, a encouragé chacun à « trouver sa voie, pas celle de votre voisin. Vous allez vers de nouveaux métiers que nous ne connaissons pas encore pour la plupart » et en s'adressant aux parents : « Bravo à vous aussi mais n'oubliez pas, vos enfants ont encore besoin de vous, même au lycée ! »

Puis, tour à tour, les élèves se sont vu remettre leur diplôme des mains de leur ancien professeur principal, sous le regard attentif d'Élise Lamy, principale adjointe.

La chorale de l'établissement a agrémenté la soirée. En préparant un buffet plein de saveurs, l'équipe de la restauration scolaire s'est elle aussi impliquée à sa façon dans cette cérémonie qui s'est déroulée dans une ambiance bon enfant.

B.S.



Professeurs, équipe de direction du collège et élus locaux ont félicité les jeunes diplômés. Photo L'Alsace/Bernard Stich

## UNGERSHEIM

## Auguste Vonesch a fêté ses 80 ans

C'est aux côtés de son épouse Claude qu'Auguste Vonesch a fêté ses 80 ans, lors d'une journée détentée à Thierenbach, à quelques pas de l'endroit où il a vu le jour, le 16 octobre 1936, au foyer des époux Paul Vonesch et Marie-Thérèse Bischeler. Il est le plus jeune d'une fratrie de neuf enfants. Après sa scolarité, dès l'âge de 14 ans, Auguste Vonesch intègre l'école hôtelière au restaurant La Marne à Strasbourg. Une activité professionnelle coupée par le devoir civique du service militaire passé chez les parachutistes à Calvi en Corse, et en AFN.

Le retour à la vie civile l'amène à Annecy comme chef cuisinier à l'hôtel-restaurant Les Libellules, où il fait la connaissance de Claude Achard, qu'il épouse le 9 janvier 1961 à Saint-Marcelin. Le couple va vivre ensuite à Bamako, où Auguste prend la direction de l'hôtel-restaurant Le Majestic pendant quatre ans. Puis ce sera le retour au bercail pour reprendre l'affaire familiale à Thierenbach, l'hôtel-restaurant Les Iris, qui est aujourd'hui la Ferme des moines. Une affaire qu'Auguste Vonesch a exploitée jusqu'à sa retraite et la vente du restaurant, en octobre 2000. Le couple s'est alors installé à Ungersheim.



Auguste Vonesch a deux enfants et quatre petits-enfants.

Photo L'Alsace/Bernard Biehler

L'union avec Claude a donné naissance à deux enfants, Élisabeth, née en 1963, et Jean-Philippe, né en 1972. Auguste a aujourd'hui le bonheur d'être quatre fois grand-père.

Une délégation de la municipalité d'Ungersheim s'est rendue à son domicile pour lui remettre un petit présent. L'Alsace souhaite à Auguste Vonesch, fidèle lecteur, un joyeux anniversaire.

B.B.

## En bref

**BOLLWILLER**  
Les familles de Bollwiller désireuses de se voir remettre le diplôme de la famille sont invitées à déposer leur candidature au centre communal d'action sociale (CCAS), à la mairie de Bollwiller. Sont concernées les familles ayant élevé au minimum quatre enfants de nationalité française et dont l'aîné est

obligatoirement âgé de 16 ans révolus. Peuvent également y prétendre toute personne ayant élevé seule pendant au moins deux ans ses frères et sœurs à la suite du décès de ses parents, toute personne ayant élevé pendant au moins deux ans un orphelin avec lequel elle a un lien de parenté ou encore tout veuf ou veuve de guerre ayant élevé seul trois enfants.

## BANTZENHEIM

## De La Poste à l'agence postale

Les élus de Bantzenheim se sont penchés au chevet de La Poste, un service qu'ils souhaitent voir préserver dans leur commune.

Bernard Stich

Le bureau de poste de Bantzenheim est sur la sellette depuis quelque temps. Après accord du conseil municipal, des employés de ce service public avaient pris contact avec les commerçants locaux. « Ils ont été bien reçus, mais aucun d'entre eux ne souhaite accueillir un relais postal », relate le maire Raymond Kastler au conseil municipal. Il suggère que la commune prenne par conséquent en charge certaines des missions à travers la création d'une agence postale.

Edith Zaninetti, adjointe au maire, se montre dubitative : « Quels services va-t-on rendre aux usagers ? Le courrier postal est partout en baisse. » Tous les autres élus approuvent la suggestion du maire : « Un service public n'a pas vocation à être rentable », « Pour les personnes âgées, c'est aussi un lien social », « Il faudrait que les heures d'ouverture correspondent mieux aux disponibilités des usagers » figurent parmi les arguments développés. Raymond



Même si le bureau de poste se transforme en agence postale, la distribution du courrier, quant à elle, reste inchangée.

Photo L'Alsace



Le chantier concernant l'accès Est de la commune s'achève.

Photos L'Alsace/B.S.

Kastler indique que La Poste contribuera financièrement au fonctionnement et à l'aménagement de l'agence. Il est suggéré que celle-ci soit établie dans l'actuel bureau de poste. « Nous pouvons embaucher ou reprendre du personnel de La Poste », complète le maire. Et d'insister : « En tout cas,

on n'obligera aucun de nos agents actuels à y aller. » Un groupe de travail émanant du conseil est constitué.

## Urbanisme et travaux

Autre commission créée, celle chargée de la mise en conformité du plan local d'urbanisme avec la loi Grenelle. « On ne va pas tout chambouler, mais des ajouts seront nécessaires. Ils concerneront par exemple le maintien de la biodiversité, des surfaces agricoles », souligne le maire. Il signale aussi qu'un urbaniste souhaite lotir rue de Rumersheim. Des contacts avec des propriétaires de parcelles sont en cours. À l'unanimité, le conseil donne son accord pour la vente de terrains communaux situés dans cette zone. « On a tout intérêt à faciliter ce projet », estime Raymond Kastler.

Le chantier de renouvellement de

la conduite d'eau potable, rue du Général-de-Gaulle (entrée Est de la commune) se termine. Celui qui concernera des secteurs du nouveau quartier se prépare. Deux lots de travaux ont été attribués : voirie et réseaux divers pour un montant de 720 037 €, réseaux secs pour 259 155 €.

Des conseillers avaient exprimé leur désaccord à la fusion de la communauté des communes Porte de France Rhin Sud avec M2A (Mulhouse Alsace agglomération) et des contacts avec un cabinet d'avocats avaient alors été pris afin d'étudier les contestations juridiques possibles. « Nous pouvons encore attaquer la décision, mais la procédure sera longue et non suspensive », avertit le conseiller Jean-Marc Pilot. « Attaquer mais dans quel but ? Et pour aller où ? », s'interroge le maire. Le conseil décide de renoncer définitivement à tenter un recours.

## OTTMARSHEIM

## Les professionnels de santé auront leur maison

La création d'une maison de la santé fut le point principal au menu du conseil municipal d'Ottmarsheim.

« Cela figurait dans notre programme », a rappelé le maire Marc Munck en évoquant la création d'une maison de la santé à Ottmarsheim. Il a précisé au conseil municipal que le bâtiment appartiendra à la commune et sera loué aux professionnels. « Ce regroupement, par un investissement commun sur des équipements, permettra ainsi de structurer et d'améliorer l'offre de soins sur notre territoire, de mettre en place des actions de prévention », a estimé le maire.

Le programme de cette construction a été présenté aux élus et approuvé à l'unanimité. La bâtisse regroupera des médecins généralistes et des membres du secteur paramédical (infirmiers, kinésithérapeutes). Une concertation avec ces personnels a donné lieu à un projet détaillé. Les moyens de fonctionnement seront mutualisés. Ainsi, par exemple, des espaces comme ceux réservés à l'accueil des patients seront partagés. Chaque professionnel de santé disposera cependant de son propre cabinet. Une extension est possible et permettra d'accueillir d'autres prestations. Le calendrier prévoit une mise en chantier au dernier semes-

tre 2017. La parcelle retenue pour cette implantation offre la possibilité de créer une quarantaine de places de stationnement.

## PLU

Ottmarsheim élabore actuellement son PLU (plan local d'urbanisme), une élaboration dont les élus souhaitent garder l'entière maîtrise. Unaniment, ils s'opposent au transfert de cette compétence à la future entité intercommunale née de la fusion de Porte de France Rhin Sud avec M2A. « Notre intérêt, c'est de finir notre PLU », a soutenu Cyrille Vogel, adjoint au maire en charge de ce dossier.

Parmi les autres points de l'ordre du jour, les élus ont approuvé une convention de partenariat visant à promouvoir le retour à l'emploi des seniors. Une application de cette démarche se traduit par une mise à disposition du service entretien de la commune d'une personne répondant aux critères (contrat de 20 heures hebdomadaires, sur une période d'un an avec un coût avoisinant les 4500 € TTC).

B.S.



L'emplacement de la future maison de la santé est désormais connu. La parcelle située rue de Chalampé permet aussi la création d'un parking doté d'une quarantaine de places de stationnement.

Photo L'Alsace/Bernard Stich

## En bref

## BANDE RHÉNANE

Deux spectacles sont prévus dans le cadre de Filature nomade en décembre. À réserver avant le 8 novembre à la médiathèque d'Ottmarsheim, la mairie de Petit-Landau et la MJC de Hombourg.

Grande, vendredi 2 décembre à 20 h, de Tsirihaka Harrivel et Vimala Pons, music-hall (salle modulable de la Filature, à Mulhouse). Un spectacle de cirque qui emprunte beaucoup au music-hall et repose sur l'autodérision.

Machine de cirque, vendredi 9 décembre à 20 h, cirque (grande salle de la Filature). Cette création 100 % masculine réunit cinq athlètes accomplis, acrobates surdoués qui maîtrisent jonglage, équilibre, voltige...

## BRUEBACH

L'ACL de Bruebach organise sa marche de la choucroute le dimanche 6 novembre. Départ à partir de 9 h devant la salle polyvalente, 4 rue de Rixheim à Bruebach. Parcours fléché d'environ 10 km, sans difficulté et accessible à tous. Ravitaillement à mi-parcours.

Menu avec choucroute garnie au prix de 17 € par adulte et 8 € par enfant. Inscriptions pour le repas auprès de Brigitte Ostertag, tél. 06.84.53.21.41 ou Catherine Jacob au 03.69.29.10.84.

## FELDKIRCH

Les sapeurs-pompiers volontaires de Feldkirch ont prévu de passer chez les habitants de la commune pour proposer leur calendrier 2017 le samedi 29 octobre. Les dons récoltés à cette occasion serviront à améliorer les conditions de vie des pompiers du village.

## REININGUE

Le calendrier des battues 2016-2017 dans le lot de chasse n° 1 de Reiningue (Hubert Deguille) est le suivant :

Petit gibier : samedi 29 octobre ; dimanches 13 novembre et 11 décembre.

Grand gibier : dimanches 30 octobre, 27 novembre, 18 décembre, 15 janvier et 29 janvier.

## ZILLISHEIM

## Des dessins pour les militaires en opérations extérieures



Les élèves du CP ont été les premiers à remettre leurs dessins.

Photo L'Alsace/Henri Beinert

Christine Wolff Bruat, conseillère municipale de Zillisheim, correspondante de la Défense nationale, précise sa démarche : « Nous vivons dans un monde trouble et j'ai eu envie de montrer le rôle de l'armée au sein d'un pays où les militaires ne sont pas là pour faire la guerre, mais au contraire qu'ils sont des femmes et des hommes qui font des sacrifices pour préserver la paix, même lorsqu'ils partent en opération extérieure. J'ai donc pensé que faire participer des enfants à l'envoi de dessins à ces soldats pendant cette période de Noël durant

laquelle ils sont loin de leurs familles est un moyen de leur exprimer notre gratitude et de les soutenir. »

## « Un soutien moral »

Elle a donc, dans un premier temps, pris contact avec Francis Dupont, directeur de l'école élémentaire de Zillisheim qui a approuvé cette initiative et assuré de sa collaboration. Ensuite, elle s'est adressée au lieutenant-colonel Noël Millaire, officier de réserve, pour finaliser l'opération.

Récemment, Daniel Michalowicz, capitaine en retraite et commandant de la réserve citoyenne, s'est ainsi rendu à Zillisheim pour rencontrer les enfants des quatre classes. Il leur a montré une mappemonde où figuraient les pays concernés par ces opérations et précisé que près de 30 000 militaires sont en mission. « Vos dessins - il y en a 120 au total - seront joints individuellement aux colis de Noël qui leur sont destinés. Ce sera pour eux un soutien moral. »

H.B.

## UNGERSHEIM

## Bernard et Marceline Wurch ont fêté leurs noces de diamant

C'est entouré de leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, dans l'enceinte de l'étang de pêche du Feldbach, que les époux Bernard et Marceline Wurch ont fêté samedi dernier leurs 60 années de vie commune caractérisées par les noces de diamant.

Bernard Wurch et Marceline, née Romann, ont uni leurs destinées à la mairie d'Ungersheim puis à l'église de Thierenbach le 20 octobre 1956. Bernard, né à Thannenkirch le 7 janvier 1935, est entré dans la vie active dès l'âge de 14 ans, d'abord comme apprenti charpentier aux établissements Henri Noepfel à Wuenheim. Il a ensuite rejoint l'entreprise Gross à Bourzwiller, avant d'intégrer, après son service militaire, les Mines de potasse d'Alsace en tant qu'agent de maîtrise. Il a travaillé notamment sur les sites d'Ensisheim, de Bollwiller, de Wittenheim et d'Un-

gersheim jusqu'à la retraite en 1989. Marceline, née Romann le 4 décembre 1931, est originaire d'Ungersheim. Elle a travaillé à Mulhouse comme blanchisseuse, avant d'être mère au foyer pour s'occuper des trois enfants du couple, Marie-Laure, Dominique et Christophe. Trois enfants qui ont fondé leurs foyers et qui permettent au couple jubilaire d'être aujourd'hui six fois grands-parents et deux fois arrière-grands-parents.

En forme et fidèles abonnés du journal depuis leur mariage, Bernard et Marceline Wurch occupent leur quotidien avec l'entretien de la maison et du jardin et monsieur se rend régulièrement en forêt pour faire du bois. À l'occasion de ses noces de diamant, L'Alsace félicite le couple jubilaire et lui souhaite un joyeux anniversaire de mariage.

B.B.



Bernard et Marceline Wurch se sont unis il y a soixante ans à la mairie d'Ungersheim.

Photo L'Alsace/Bernard Biehler

## Grand âge

PFASTATT

## Marie-Marthe Eglinger : 101 ans



Une centenaire bien entourée. PHOTO DNA

A Pfaffstatt, le Home Haeffely a fêté les 101 ans d'une de ses pensionnaires. Marie-Marthe Eglinger, née Fenninger, le 11 octobre 1915, à Colmar, est la fille unique de Jean-Bernard et de Sophie Nick. Entrée à l'École normale de Sélestat, elle était devenue institutrice. Elle a été en poste à Colmar, Turckheim puis Wittelsheim. Dans cette dernière commune, elle s'est installée avec son mari Bernard Eglinger qu'elle a épousé le 2 août 1947. Ils s'étaient connus au ski en Allemagne, à l'époque où, contraint par l'occupant en France, elle avait fait l'objet d'une « Umschulung ». Un recyclage qui l'obligea à enseigner en Allemagne. Elle arrêta sa carrière en 1950, à la naissance de son fils Jean-Claude. Elle aida alors son mari dans la droguerie familiale au centre-ville de Wittelsheim. Après la naissance, en 1952, de Marie-Odile, elle devait malheureusement perdre, en 1953, son deuxième fils Bernard, après sa naissance.

## Passionnée par le piano et la musique classique

En 1970, au décès de son mari, c'est Jean-Claude, l'aîné qui reprendra avec son épouse Evelyne, née Landspurg, la droguerie. Sa sœur, Marie-Odile, épouse de Jean-Claude Gerber, fera carrière, jusqu'à sa retraite, comme cadre supérieur à l'hôpital de Pfaffstatt. En plus de son aide dans la droguerie jusqu'à l'âge de 83 ans, de ses activités dans la paroisse Saint-Michel à Wittelsheim et de sa passion, le piano et la musique classique, la centenaire aimait aussi les voyages lointains. Après le décès de son mari, elle a aussi été très marquée par la disparition accidentelle, en 1998, de son petit-fils Guillaume, puis récemment du père de ce dernier, Jean Claude Gerber.

Depuis novembre 2011, elle est pensionnaire du Home Haeffely de Pfaffstatt où elle coule des jours heureux, bien entourée. La direction de l'hôpital, représentée par Marc Schlotter, et la commune de Pfaffstatt, par l'adjoint Daniel Schaerer, sont venus lui apporter les félicitations et bouquets pour cet anniversaire peu commun. Pour le partager, l'ensemble des pensionnaires a eu droit non seulement à une part du gâteau mais aussi à une aubade par l'ensemble instrumental du Temps Libre dirigé par Roger Lentz.

D.S.

## HABSHEIM Tradition

## Creusement et sculpture des betteraves



Les membres de la société d'histoire et des betteraves, toute une tradition. PHOTO DNA ARCHIVES - R.W.

La Société d'Histoire et de Traditions de Habsheim avec l'association L'île aux Copains organise vendredi 28 octobre la traditionnelle manifestation «Durnibakopf-Creusage et sculpture des betteraves».

La veille de la Toussaint, les enfants, pour faire peur aux esprits sculptent des têtes grimaçantes dans les betteraves dont la récolte marque la fin des travaux des champs. Cette tradition revit

à Habsheim depuis plusieurs années. Vendredi à partir de 15h30 sous le préau de l'école du centre, les enfants accompagnés d'un adulte, seront accueillis pour la sculpture des betteraves, qui seront déposées sur les marches de la mairie et allumées à la nuit tombante, pour rester en place jusqu'à 22h. De petites restaurations sont prévues : soupe de potirons, vin chaud, pâtisserie.

R.W.

## AGENDA

## RIXHEIM

## Pêche aux carnassiers

► L'AMICALE DES PÊCHEURS communiqué : comme prévu, l'alevinage de brochets et de grosses truites se fera pour le 1er novembre. Un rappel : la pêche aux carnassiers est ouverte les dimanches et jours fériés de 8 h à 17 h jusqu'au 13 décembre. Une prise par

jour autorisée, pêche aux vifs uniquement. Pêche interdite si l'étang est gelé aux 2/3.

## ESCHENTZWILLER

## Conseil municipal

► VENDREDI 28 OCTOBRE, le conseil municipal se tiendra à la salle de réunion du conseil à la mairie, à 20 h 30.

## OTTMARSHEIM Conseil municipal

## Une construction neuve pour le futur pôle de santé

A Ottmarsheim, le projet de pôle de santé s'oriente vers la construction d'un bâtiment rue de Chalampé. Le conseil municipal en a validé le programme technique détaillé.

LORS DU DERNIER CONSEIL MUNICIPAL D'OTTMARSHEIM l'unanimité s'est faite autour du programme technique détaillé de construction d'une maison de santé, programme présenté par Christophe Girardet, du cabinet Hameaucité, l'un des deux cabinets (l'autre étant Polyprogramme) mandatés par la commune pour réaliser ce document fort d'une centaine de pages.

Cette maison de santé, dont l'implantation initiale était projetée dans une maison de la rue des Vergers (projet abandonné

en raison de « contraintes réglementaires de stationnement »), sera finalement installée dans un bâtiment neuf sur un terrain communal de 22,5 ares sis rue de Chalampé. L'emprise de la maison de santé représentera 13 ares, le reste restera disponible en réserve foncière.

## Des cabinets médicaux, un secteur de professions paramédicales

« Dans l'état actuel du projet, le bâtiment devrait regrouper, sur 359 m<sup>2</sup> de surface utile, des cabinets médicaux et un secteur de professions paramédicales, infirmiers, infirmières et kinésithérapeutes » a précisé le maire Marc Munck.

Le coût prévisionnel du projet de base est fixé à 1,3 million €, sachant qu'une variante (comprenant notamment plus de places en salle d'attente) porte-

rait ce montant à 1,42 m €. La maîtrise d'œuvre du projet sera confiée à une équipe de concepteurs qui sera choisie après concours d'architecte. Le choix du maître d'œuvre se fera en mars 2017 ; la durée des travaux est estimée à 13 mois.

## Un transfert refusé

A partir du 27 mars 2017 les communautés d'agglomérations existantes disposeront de plein droit de la compétence PLU sauf opposition d'au moins 25 % des conseils municipaux représentant au moins 20 % de la population. Les élus ottmarsheimois ont décidé de s'opposer au transfert de cette compétence vers le futur établissement public intercommunal qui sera issu de la fusion entre m2A et Porte de France au 1er janvier prochain.

La commune va adhérer au

groupement d'employeurs des professions de sport, des loisirs et de l'animation (Gepsla) pour participer au projet « Seniors à l'emploi ». De ce fait, une personne sera mise à disposition du service entretien de la commune pendant 20 heures par semaine pendant un an pour un coût avoisinant les 4 500 € TTC pour l'année.

## Lettre d'un poilu

L'adjointe Simone Gladinie a annoncé que lors de la prochaine célébration du 11-Novembre des enfants liront une lettre d'un poilu. Yves Schmitt a déclaré se désolidariser de cette action : « Cela me gêne car il faudrait aussi lire des lettres de soldats allemands puisque les Ottmarsheimois qui sont morts pendant la Première Guerre mondiale étaient allemands. »

M.H.

## ILLZACH Avec le CODEP 68 et la BPDJ

## Le brevet d'éducation routière

Le comité départemental de cyclotourisme présidé par Paul Winnlen, en collaboration avec la brigade de prévention de la délinquance juvénile dirigée par Emmanuel Bir ont organisé le 4<sup>e</sup> année consécutive le brevet d'éducation routière.

UN BREVET QUI S'ADRESSAIT POUR LA PREMIÈRE FOIS aux enfants de l'école élémentaire des Frères Lumière de Mulhouse, consacré depuis aux écoles d'Illzach, dont Pierre Curie, dans le cadre de la politique de la ville - avec l'aide financière de Didier Macquin de GRDF.

Et le programme était passionnant mais chargé, ponctué régulièrement par des notes qui permirent à Jessica Frey de remporter la palme de la première place et un superbe VTT. Les sous-officiers Fabrice Solivères et Alban Ou-Saidene, dans une des salles du centre socioculturel, évoquaient avec les en-



Le président du CODEP 68 Paul Winnlen, le directeur du centre socioculturel d'illzach Patrice Ledran et l'adjoint au maire Michel Ries avec les différents intervenants et les enfants des écoles de la ville qui montrent leur diplôme ainsi que le vélo gagné par Jessica Frey. PHOTO DNA

fants les panneaux bleus d'obligation comme la piste cyclable, tourner à droite, l'interdiction de circuler à tous les véhicules, y compris les cycles, le stop - de manière à ce que le jeune cycliste ne devienne pas un danger pour lui-même ni pour les autres.

Christian Bisch du CODEP évoqua individuellement avec les enfants le bon état du vélo : les pneus qui ne sont pas bien gon-

flés, les freins pas efficaces, les blocages de roues mal fermés, le guidon débloqué ou encore les patins de freins mal positionnés, etc.

Christian Lavallard, Daniel Nusbaumer et Bernard Moser enfin, vérifièrent le parcours de maîtrise dans le superbe parc à l'arrière du centre, sous l'œil intéressé du directeur Patrice Ledran et de l'adjoint au maire de la ville d'illzach Michel Ries. Il s'agissait de

rouler droit sur 10 mètres, respecter le panneau stop, effectuer un slalom proposé ainsi que les zones de freinage.

Tous les enfants des différentes écoles de la ville obtinrent leur brevet d'éducation routière décerné par la fédération française de cyclotourisme après avoir étudié le code de la route, réalisé le parcours de maîtrise et vérifié l'état de leur vélo. ■

R.K.

## ILLZACH ASIM football

## Décrocher la lune à Lunéville



Les U 19 DH de Zouhir Héouaine (à gauche) tenteront de battre Schiltigheim ce samedi (16h30). PHOTO DNA

pour augmenter leur capital but de manière à se retrouver plus confortablement au milieu du classement. Décrocher la lune à Lunéville est ainsi une de leur priorité pour ce week-end et ils en ont parfaitement les moyens. L'équipe seconde dirigée par Bruno Cristino et André Silka est toujours installée sur la 3<sup>e</sup> marche du podium de l'excellence du haut Rhin. La formation orange a été tenue en échec par Bennwihr (2-2) mais les coéquipiers de Gaë-

tan Bemmert et Alaa Brini ont réussi à déjouer face aux forces visiteuses et Boukakiou a marqué le but de l'égalisation. C'est un sacré challenge qui attend les camarades de Dylan Morgen (le jeune et talentueux gardien illzachoïse) qui s'apprêtent à rendre visite à Sierentz où les attendent de pied ferme les joueurs de Flo D'Almeida le coach frontalier, ancien cadre illzachoïse et Jérôme Grandis.

La 3<sup>e</sup> enfin accueillera leurs ho-

mologues de Berrwiller. L'équipe entraînée par Michel Ehrenbogen et dirigée par Mickaël Schmitt a subi un sacré revers à Thann (0-5). Il va falloir resserrer les boulons pour conserver leur 6<sup>e</sup> place au classement de la promotion d'honneur et montrer également leurs réelles possibilités.

Peu d'équipes de jeunes seront en compétition pendant ces vacances de la Toussaint. Le président Robert Bohli note cependant avec intérêt les rencontres des U 19 dirigés par Zouhir Héouaine qui accueilleront leurs homologues de Schiltigheim ce samedi (16h30), tout juste après que les U 16 de Lionel Sommer n'aient tenté de battre Obernai à 14h30 sur cette même pelouse de Joseph Biechlin.

Les U 18 PH de Rachid Boubout seront en déplacement à Roseau ce samedi (18h) - alors que les U 18 féminines de Patrick Friedrich tenteront de ramener la victoire de leur déplacement dans le fief des Azzuri de Mulhouse. ■

R.K.

## Marine, 28 ans, nouvelle chef des soigneurs du zoo

Page 19



Archives L'Alsace/Denis Sollier

## Des milliers de SDF à la rue cet hiver encore

Pour mieux comprendre, en page 3

# MULHOUSE ALSACE

| www.lalsace.fr | VENDREDI 28 OCTOBRE 2016 | 1,00 € | N° 23020 |

**ALSACE BATTERIES**  
Le mois anniversaire  
Un cadeau remis sur présentation de cette pub !  
Particuliers et professionnels  
3a rue du Bigarreau 68 KINGERSHEIM (derrière Castorama)  
03 89 31 98 95 - www.alsace-batteries.net

# CETA : la fin du blocage belge

L'ÉDITORIAL DE LAURENT BODIN EN PAGE 2/NOS INFORMATIONS EN PAGE 8

## Répit à Ottmarsheim pour des réfugiés



Depuis février, l'association Aléos a ouvert, dans sa résidence d'Ottmarsheim qui comporte 150 chambres utilisées essentiellement par des salariés en intérim, un CAO (centre d'accueil et d'orientation) à la demande de l'État. Reportage. /NOTRE DOSSIER EN PAGE 36

Des réfugiés qui ont retrouvé le sourire, avec une travailleuse sociale, au CAO géré par l'association Aléos, à Ottmarsheim.

Photo L'Alsace/Thierry Gachon

Avec ce journal, votre supplément Pour Sortir

### BASKET-BALL

#### Collet de retour à la SIG



Henrik Dettmann, le coach de Strasbourg, vient d'être mis à pied.  
Photo L'Alsace/Jean-Marc Loos

La SIG a confirmé hier la mise à pied de son entraîneur Henrik Dettmann, trahi par un bilan catastrophique (sept défaites en huit matches). Vincent Collet, qui n'avait pas été reconduit cet été après avoir perdu sa quatrième finale de Pro A de suite, revient sur le banc strasbourgeois pour tenter de redresser la barre.

Page 9

### SOLIDARITÉ

#### Une association pour les parents de prématurés



Une chaîne de solidarité se met en place pour les parents de prématurés. Archives L'Alsace/Darek Szuster

Cindy et Michaël Dischler, un couple de Bergholtz, ont fondé l'association Le petit monde de Hari après le décès d'un de leurs jumeaux prématurés. Avec des dons de matériel de puériculture, ils souhaitent s'investir auprès du service de néonatalogie de l'hôpital de Hautepierre, à Strasbourg, et sensibiliser le public à la prématurité et au deuil périnatal.

Les explications de Justine Lhabitant en page 32

### FOOTBALL

#### Coupe de France : Kaisersberg peut y croire

Page 10

### TENNIS

#### Del Potro assure, Wawrinka souffre à Bâle

Page 11

### VOLLEY-BALL

#### L'ASPTT s'attaque au champion de France

Page 13

**MAISON de la LITERIE®**  
À partir du 27 octobre 2016  
**LIQUIDATION\***  
AVANT TRAVAUX  
WITTENHEIM - Lundi: 14h-19h - Du mardi au vendredi: 9h30-12h/14h-19h - Samedi: 9h30-19h NON STOP

**MÉTÉO**  
Aujourd'hui: 5°C  
Demain: 13°C  
Prévisionniste en direct au 0 899 700 513  
Service à 0,99 € / appel + prix appli  
meteonews

R 28084 - 1028 1,00 €



\*Selon déclaration n° 201603 du 28/08/2016

**INFORMATION AUX ABONNÉS**  
**PENSEZ À VOTRE PORTEUR**  
 Laissez votre boîte aux lettres  
**ACCESSIBLE tôt le matin.**  
**L'ALSACE**

REFUGIÉS

## Retour à l'humanité à petits pas

Depuis février, l'association Aléos a ouvert, dans sa résidence d'Ottmarsheim qui comporte 150 chambres utilisées essentiellement par des salariés en intérim, un CAO (centre d'accueil et d'orientation) à la demande de l'État. Le nombre de places est limité à vingt. Rencontre avec l'équipe d'Aléos très motivée et des migrants qui peuvent enfin souffler, après des mois d'errance.

Textes : Frédérique Meichler  
 Photos : Thierry Gachon

« La toute première fois que nous avons accueilli des gens de Calais, une dizaine de personnes, c'était le 5 février dernier à 2 h du matin, il faisait très froid. Ce moment nous a marqués. Ils sont sortis du bus, à peine vêtus. Pas besoin d'ouvrir la soute à bagages, ils n'avaient qu'un petit sachet d'affaires personnelles, presque rien... Ils portaient sur eux une odeur de sueur, à force de se réchauffer autour de braseros. On peut difficilement rester insensible à ça. »

Stéphane Schneider, dirigeant du secteur « résidences » d'Aléos, ne découvre pas la question des migrants. Il a accompagné notamment le relogement de nombreux « Chibanis », ces vieux travailleurs immigrés retraités qui vivaient autrefois au foyer Stamm à Mulhouse (ex-Anarf). Mais avec cette nouvelle mission qui lui incombe, il retrouve des hommes qui ont entre 18 et 32 ans et sortent de plusieurs mois, voire d'années d'errance, et qui sont au bout du rouleau. Ils sont originaires essentiellement du Soudan, de Somalie, d'Erythrée, de Somalie, d'Afghanistan.

« En voyant la chambre, certains pleurent »

Patrick Schubert, gestionnaire du foyer Aléos d'Ottmarsheim, se souvient lui aussi de cette première fois. « On ne s'y attendait pas. Ils n'allaient pas bien moralement, pas bien physiquement. Beaucoup avaient des pro-



Les résidents se font à manger, avec des denrées achetées au marché. Et l'équipe d'Aléos est souvent conviée au repas... comme nous l'avons été. Photo L'Alsace

blèmes de santé. » Toujours des hommes isolés. Le CAO d'Ottmarsheim a été créé en premier lieu pour accueillir des personnes évacuées de la « jungle » de Calais et des camps de Paris. « Quand on leur donne la clé de leur chambre de 10 m<sup>2</sup>, certains ont des larmes aux yeux, ça vous touche vraiment. On se dit qu'on est utile », poursuit Stéphane Schneider. « Et puis, on apprend beaucoup. Je découvre la géopolitique. Avant, je ne savais pas qu'en Afghanistan il y avait des Pachtonnes, des Tadjiks et encore bien d'autres... Je me souviens d'un très jeune Afghan qui avait laissé ses parents au pays, ça fait mal au cœur de voir ça. »

que à Aléos et accompagne régulièrement les migrants dans leurs déplacements, à la préfecture de Colmar pour les démarches administratives ou à Mulhouse. « Quand j'ai dit autour de moi que j'allais travailler avec des migrants, j'ai entendu des choses négatives. Mais on se rend compte, quand on est dedans, que tout ça, ce qu'on voit à la télé, c'est des conneries, du genre : "Fermez vos maisons, ils arrivent !" En fait, ce sont des amours... Et ils sont beaucoup plus proches de nous qu'on ne l'imagine. »

« Petit à petit, la confiance s'installe »

Mélanie Higy assure le suivi social des personnes accueillies. « Je les vois essentiellement à ma permanence sociale. Ils ont des parcours de vie pas évidents. Souvent, on a des préjugés, mais quand on est au cœur du système, qu'on apprend à les connaître, ils sont même attachants. Quand ils essaient de dire quelques mots en français, par exemple. Au début, ils sont perdus, il faut même leur expliquer où se situe Ottmarsheim parce qu'ils arri-

vent à sans savoir. Petit à petit, la confiance s'installe. Pour nous, c'est une expérience humaine, tout simplement. Moi, ça me fait vraiment plaisir de venir là. » Céline Buder, qui s'occupe du suivi administratif, constate qu'ils sont très motivés : « Nous ne pouvons assurer qu'un seul cours de français par semaine, certains aimeraient avancer plus vite. Ils regardent des vidéos en français sur YouTube. »

Pourtant, les choses n'ont pas été simples immédiatement. « Les premiers sont arrivés en début d'année juste après les événements de Cologne, on appréhendait un peu, se souvient Stéphane Schneider. Les réfugiés eux-mêmes étaient sur la défensive, ils craignaient qu'on leur confisque leurs documents, ils ne voulaient pas aller aux rendez-vous à la préfecture par peur d'une reconduite à la frontière. »

La confiance s'est installée progressivement, quand ils ont compris qu'ici ils étaient libres d'aller et venir, et que l'équipe d'Aléos était là pour les aider. Celle-ci a organisé la semaine : il y a les rendez-vous avec l'administration

mais aussi les sorties au marché pour faire les courses – chacun dispose de 50 € par semaine pour vivre –, le cours de français, des sorties pour faire un peu de sport... Régulièrement, les travailleurs sociaux sont conviés à partager le repas, ils ont parfois des scrupules à s'installer autour de la table, mais ils voient dans les visages éclairés de leurs hôtes étrangers que cet échange-là est important. « Il y a une quinzaine de jours, j'ai vu Talal [lire ci-dessous] sortir et pleurer, il venait d'apprendre au téléphone que son père était mort. On réalise dans ces moments-là qu'on est beaucoup plus proches d'eux... On est allé acheter des dattes parce qu'on a appris que ça se faisait dans ces circonstances. »

« On ne peut les ignorer »

Les contacts avec des habitants d'Ottmarsheim restent limités. Les gamins du quartier viennent chercher les migrants pour jouer au football. La communauté de paroisses catholique Ile du Rhin, qui regroupe six villages, a pris l'initiative d'organiser quelques rencontres. « Le fil conducteur de no-

tre communauté cette année, c'est l'accueil, explique Agnès Brodhag, membre du groupe. Comment rester indifférent à ces personnes réfugiées qui sont totalement démunies, loin de leur culture et de famille ? On s'est retrouvé une première fois au presbytère autour de crêpes, on voulait faire un petit cadeau, on leur a offert des raquettes de badminton. »

Actuellement, ces échanges n'ont plus lieu. La barrière de la langue, la rotation des résidents et les vacances... « Nous avons essayé de créer tout simplement des moments de partage. On ne peut pas ignorer leur présence. Dès l'instant où on se donne les moyens de la rencontre, nous sommes simplement des personnes avec d'autres personnes, c'est une expérience de fraternité à vivre. »

Discretion



Le maire Marc Munck. Photo L'Alsace

« Ce n'est pas la commune qui accueille, mais Aléos ! », rappelle le maire d'Ottmarsheim Marc Munck, qui depuis la création du CAO joue la carte de la collaboration et de la discrétion. Il laisse l'association travailler, demande que le quota n'excède pas 20 migrants accueillis pour 2 000 habitants (soit 1 %), « pour ne pas créer de problèmes ». Il estime cependant qu'Ottmarsheim n'est pas le lieu idéal : « Ils ont vite fait le tour du village et ils sont loin de la ville, mais je n'ai pas eu d'opposition de principe. » Le maire apprécie Aléos : « Une relation de confiance s'est établie avec le temps et tout se passe bien depuis février. »

**Le chiffre**  
**43**  
 C'est le nombre total de réfugiés accueillis à Ottmarsheim depuis février 2016. Les dix premiers sont arrivés de Calais le 3 février puis réorientés, 20 de Paris le 22 juillet (dont dix sont restés), dix de Calais le 9 août, trois en septembre... Aléos a limité à 20 le nombre de places en CAO, en concertation avec le maire.

## Tous issus de pays en guerre

Ils viennent d'Afghanistan, du Soudan, de Somalie, d'Éthiopie. Ils ont rejoint les rives de l'Europe sur des embarcations de fortune. Ils ont échappé au cimetière qu'est devenue la Méditerranée (3 800 migrants tués depuis janvier). Ceux qui viennent d'Afrique subsaharienne ont subi le désert et le sort peu enviable que les Libyens réservent aux migrants du sud. Ils viennent tous de pays dévastés par la guerre depuis des décennies.



Nazeem vient d'Afghanistan. Photo L'Alsace



Mustapha vient du Darfour. Photo L'Alsace



Talal vient du Soudan. Photo L'Alsace

• **Abdelhafiz**, 27 ans, a quitté le Soudan il y a six ans déjà. Il n'est en France que depuis 2015, après plusieurs allers-retours entre la Libye, la Tunisie et l'Italie. **Charaf**, 24 ans, soudanais lui aussi, est parti de chez lui le 20 août 2015 et a mis un an pour rejoindre la France, tout neuf mois en Libye. Il est passé par l'Italie, Vintimille, Marseille, Paris, Calais. **Talal**, autre ressortissant soudanais, le plus âgé du groupe, 35 ans, a quitté son pays en janvier dernier. Il a échoué à Calais au mois de mai, est arrivé à Ottmarsheim début août. Son troisième enfant, un petit garçon, est né il y a un mois. Il vient de perdre son père. Le sourire triste, il remercie la France et l'équipe

d'Aléos, « tout est bien ici. » Il y a aussi **Mursal**, 32 ans, originaire de Somalie, et **Abdelrachid**, 26 ans, éthiopien, en Europe depuis 2015.

« On est au chaud »

• **Mustapha**, 30 ans, est originaire du Darfour. « Je suis venu demander la protection ici parce que les gens du Darfour sont traités comme des esclaves... » Il a quitté son pays le 6 mars 2014, a traversé pendant dix jours le désert, est resté huit mois en Libye, a été sauvé d'un naufrage par les gardes-côtes italiens. « Je suis en France depuis décembre 2015. J'ai vécu quatre

mois à Calais sous la tente, il faisait très froid la nuit, on ne trouvait pas toujours à manger. J'étais aussi à Paris, je dormais sous les ponts... Ici, il n'y a rien à dire, on est au chaud, on mange à notre faim. Même moralement, ça va beaucoup mieux. » Son projet : apprendre le français pour pouvoir travailler. Il vient d'obtenir le statut de réfugié.

• **Nazeem**, 26 ans, est originaire de la région du Logar, en Afghanistan, il est tadjik. Il s'exprime avec aisance en anglais : « J'ai fait des études d'économie après le bac, j'ai travaillé pour une firme et pour les étrangers, j'ai aussi

J'ai été menacé pour cela. » Il a fui en septembre 2015, par le Pakistan, l'Iran, la Turquie, la Bulgarie, la Serbie, la Croatie... En France depuis le mois de mai, il a passé cinq mois à Calais. Nazeem a des cousins et une sœur à Londres. « J'ai essayé plusieurs fois de passer en Grande-Bretagne, j'ai toujours échoué. » À Ottmarsheim depuis septembre, il veut apprendre le français pour reprendre des études et trouver un emploi, en attendant de retrouver un jour sa sœur. « Ici, on n'a qu'un cours de français par semaine, c'est un village. Je voudrais avancer plus vite. En Angleterre, c'était plus simple, je parle la langue. »

## « Nous sommes dans une urgence humanitaire »

« L'État nous a sollicités en novembre 2015, en amont du processus de relocalisation des migrants de Calais, explique Loïc Richard, directeur d'Aléos. Nous ne sommes pas dans un processus classique de demande d'asile mais dans une situation d'urgence humanitaire et les CAO doivent répondre à cette urgence. » Si au départ, l'État pensait que les personnes resteraient trois ou quatre semaines maximum dans un CAO, très vite, la réalité du terrain a rallongé les délais, parfois jusqu'à quatre ou cinq mois. « Il faut identifier les personnes, vérifier si elles relèvent de l'accord Dublin ou si elles sont éligibles au statut de réfugiés... Tout cela prend du temps avant une orientation dans un Coda ou ailleurs. »



Loïc Richard, directeur d'Aléos.

« Trouver l'équilibre »

Le directeur d'Aléos se réjouit d'avoir trouvé – ça n'a pas toujours été le cas – des maires compréhensifs qui ne se sont pas opposés par principe à l'accueil de migrants

dans leur commune, tout en précisant qu'aujourd'hui, « compte tenu de l'urgence, cette acceptation n'est pas une obligation ». Mais le directeur pragmatique d'Aléos, « conscient qu'il y a un équilibre à trouver avec la population locale », préfère nettement travailler dans la concertation et l'adhésion. C'est dans cet esprit-là qu'il œuvre à Ottmarsheim : « Ces migrants sont des réfugiés de guerre, tout le monde peut comprendre cela, en particulier en Alsace. Je suis d'origine bretonne mais mon père est de Périgueux et il a plusieurs amis alsaciens qui ont été évacués durant la Deuxième Guerre mondiale... »

OTTMARSHEIM Le préfet rencontre les agriculteurs

# Réussites et craintes des céréaliers

Invité par la chambre d'agriculture du Haut-Rhin, la fédération départementale des syndicats d'exploitants agricoles (FDSEA) et les Jeunes agriculteurs, le nouveau préfet du Haut-Rhin, Laurent Touvet, a visité le silo portuaire de la coopérative alsacienne de céréales (CAC) installé à Ottmarsheim.

Après la présentation d'un chantier de récolte de maïs en plein champ à Rumersheim-le-Haut, Laurent Wendlinger, président de la chambre d'agriculture d'Alsace, Thomas Thuet, président de la coopérative alsacienne de céréales (CAC), et son directeur général, Nicolas Koenig, ont fait visiter les installations de la CAC implantées à Ottmarsheim, au bord du Grand Canal d'Alsace, à Laurent Touvet, nouveau préfet du Haut-Rhin.

**L'absolue nécessité de « prendre le virage technologique engagé dans la filière mondiale du maïs »**

Thomas Thuet a présenté les réussites de la CAC : « Aujourd'hui, la coopérative représente 3 500 adhérents, 150 collaborateurs, trois silos portuaires, 400 000 tonnes de collecte de céréales dont 80 % de maïs, 130 millions d'euros de chiffre d'affaires pour un résultat consolidé de 2,4 M € en 2015. Elle dispose de 23 points de collecte dans le département. L'indus-



Le préfet Laurent Touvet (4<sup>e</sup> à gauche) a rencontré les producteurs de céréales au silo portuaire de la coopérative alsacienne de céréales à Ottmarsheim. PHOTO DNA

trie agroalimentaire représente 75 % de nos débouchés ; 60 % du maïs et 20 % du blé sont exportés. »

Le préfet a ensuite écouté les remarques et les doléances des différentes parties présentes. Nicolas Thuet a souligné l'absolue nécessité de « prendre le virage technologique engagé

dans la filière mondiale du maïs ». Nicolas Koenig a souhaité : « Qu'on nous donne le temps nécessaire pour entrer dans la traçabilité phytosanitaire qui coûte des centaines de milliers d'euros. » Pour Laurent Wendlinger, « l'agriculture doit rester le fleuron de l'économie française. La filière courte

n'est pas une solution pour toutes les exploitations. Il faut aussi revoir les politiques sociales et assurancielles concernant les agriculteurs ainsi que le dossier fiscal ». Les propos de Thomas Obrecht, président des céréaliers du Haut-Rhin, et ceux de Pierre Meyer, secrétaire général des

Jeunes agriculteurs 68, résumèrent le ressenti et le discours de la filière : « Les fluctuations mondiales des prix et le climat, qui nous impacte d'ailleurs durement depuis quatre ans, font malheureusement partie du métier. Nous ne supportons plus d'être enchaînés par les réglementations européennes

interprétées de façon trop rigoureuse en France. On en a aussi marre d'être pris pour des brigands et des truands (sic) ou des nantis. Il faut revenir à plus de bons sens. »

**« La profession souffre en plus d'une crise morale. La ligne rouge est franchie pour les exploitants »**

Les représentants de la FDSEA (fédération départementale des syndicats d'exploitants agricoles), dont Denis Nass, le président départemental, ont été encore plus incisifs : « La profession souffre en plus d'une crise morale. La ligne rouge est franchie pour les exploitants. Il est impératif de stopper la réglementation tatillonne sur les phytosanitaires et les ZNT (zone de non-traitement, ndlr). » Leur conclusion prenant la forme d'un avertissement : « Quand on se sent dépossédés, on risque d'aller aux extrêmes. »

Laurent Touvet leur a répondu : « Je ne peux apporter de réponses concrètes aujourd'hui mais je relève la responsabilité de vos discours, vos capacités d'adaptation et la confiance que vous accordez au dialogue. Vous pourrez compter sur mon soutien auprès de Paris pour prendre en compte votre situation. » ■

M.H.

HABSHEIM Foire Simon et Jude

## Un petit air de ruralité

Certains commerçants et des exploitants agricoles sont en train de rallier Habsheim où les citadins ont rendez-vous dès demain pour la foire Simon et Jude.

LA BRADERIE, avec ses quelque 400 stands, fera certainement bien des heureux. Le circuit proposé sera comme chaque année agrémenté de manèges pour enfants, de buvettes et de points de restauration parfois tenus par les associations locales.

Pour la première fois, le club canin de Habsheim, avec la complicité de la jeune association les Bergers du Schwartzenhann, proposera des démonstrations avec des chiens de troupeaux. Ces derniers sont habituellement entraînés à réaliser des exercices de con-



Côté braderie, les stands seront bien diversifiés.

duite et de recherche sur les hauteurs de Soultzmatt. Dimanche et lundi, ils montreront leur efficacité avec des brebis et des canards à proximité de la salle Lucien-Geng. Jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle,

Simon et Jude était une vraie foire paysanne, « Büramarkt », avant de connaître une baisse de sa fréquentation. Il y a un peu plus de vingt ans, les professionnels de l'élevage ont souhaité renouer le lien entre les professionnels du monde agricole et les citadins qui sont souvent à mille lieues des préoccupations concernant le travail de sélection des bêtes et de conduite des troupeaux.

La jeunesse mise en avant Durant deux jours, les juges trieront, sous un chapiteau géant, les génisses selon leurs caractéristiques physiques ou de conformation : gabarit,



Les jeunes enfants d'agriculteurs illustreront le dynamisme de toute une filière. PHOTO ARCHIVES

aplomb, implantation de la mamelle... Toutes les premières de chaque section se retrouveront en finale où différents prix récompenseront les meilleures jusqu'à désigner la grande championne. 250 bovins (races : prim'holstein, montbéliarde, vosgienne, salets, jersiaise, normande et brune des Alpes), issus de quarante élevages, sont inscrits à ces concours portés par l'association des éleveurs bovins du Haut-Rhin, la chambre d'agriculture Alsace et Elitest.

Les 18 jeunes âgés de 14 à 24 ans ne dormiront sans doute pas beaucoup les deux nuits qui précéderont la présentation jugée de leurs animaux. De nombreux commentaires satisferont la curiosité des visiteurs. Les jeunes enfants d'éleveurs seront aussi à l'honneur avec les veaux. Enfin, la finale du jugement de bétail, organisée (entre autres) par le lycée agricole de Rouffach, emmènera les vainqueurs au prochain salon de l'agriculture à Paris. ■

JUSTINE NALOUËI

### À NE PAS MANQUER

■ **Dimanche**, 9 h : concours du meilleur présentateur en race montbéliarde. 9 h 45 : finale du concours du jugement de bétail. 10 h 30 : concours de race bovine salets. 12 h : présentation de races bovines. 12 h 30 : concours et championnat de la race montbéliarde. 16 h 30 : présentation des veaux par les enfants. 17 h : inauguration et remise des prix du jugement de bétail.  
■ **Lundi**, 9 h : concours du meilleur présentateur en race holstein. 10 h : finale inter-races du meilleur présentateur. 10 h 30 : présentation de races bovines. 11 h 30 : présentation des veaux par les enfants. 12 h : concours et championnat de la race holstein. 17 h : fin de la manifestation.

### Sécurité renforcée

Les forces de l'ordre et plus de 200 bénévoles veilleront dimanche et lundi à ce que les milliers de badauds habituels se promènent en toute sécurité dans les rues de Habsheim. Les automobilistes seront conviés à se stationner sur l'un des cinq parkings fléchés. Les accès piétonniers de cette séculaire manifestation ont également été restreints.

RIEDISHEIM

HOCHSTATT

# Dans la maison de nos aïeux

Depuis hier, les Thierstein Hüpfers nous invitent à replonger au cœur de notre histoire, à travers une exposition consacrée aux foyers d'autrefois, à la Maison jaune de Riedisheim. Entre douce nostalgie et découvertes instructives.

Francis Micodi

Impossible, lorsqu'on franchit le seuil de la Maison jaune de Riedisheim, de ne pas se remémorer un souvenir d'enfance. Le pot à lait qui servait à aller, le soir, chez le fermier du village ; la machine à coudre à pédale sur laquelle grand-tante reprenait les ourlets décousus ; les moules à bédalas en tôle qui donnaient ces formes si particulières aux gâteaux de Noël ; le couffin en bois qui berçait toute la fratrie de la famille : ici, chaque accessoire rappelle un souvenir, qu'il soit puisé dans sa propre mémoire ou issu des légendes que nous racontaient nos aïeux.

## Aujourd'hui, potier et couturières

Née d'une étroite collaboration entre les sociétés d'histoire de Riedisheim et d'Eschentwiller-Zimmersheim et le groupe folklorique Thierstein Hüpfers, qui n'est jamais à court d'idées pour valoriser le patrimoine de la région, cette exposition retrace fidèlement les différentes pièces des maisons alsaciennes du XIX<sup>e</sup> siècle, de la chambre de bébé à la cuisine en passant par la fameuse stuwu, pièce de vie et d'échanges des habitations de nos ancêtres.

À côté des objets usuels, tous marqués du sceau de l'authenticité, les visiteurs pourront aussi re-



Le notable et la paysanne réunis autour de la pâtisserie.

Photo L'Alsace/F.Mi.

découvrir la trentaine de restaurants et bistrotis qui animent Riedisheim au siècle dernier, grâce au minutieux travail de recherche exercé par les historiens locaux. Ces lieux de rencontres étaient la force vive du village, où les hommes et les associations locales se réunissaient pour refaire le monde et préparer les fêtes communales.

Aujourd'hui, l'exposition ouvre à nouveau ses portes, avec encore plusieurs animations, comme le stand des couturières ou celui du potier, qui passera volontiers son tour à tous les amateurs qui veulent repartir avec un souvenir... En plus de tous ceux qu'ils auront retrouvés dans cette atmosphère empreinte de nostalgie du temps qui passe.

Une occasion de se pencher sur nos racines tout en regardant devant, pour mieux apprécier le chemin parcouru. Ou, pour certains, le regretter.

**Y ALLER** Aujourd'hui dimanche de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, à la Maison jaune, Cité Hof, 6b rue du Maréchal-Foch à Riedisheim. Entrée libre, vente de pâtisserie sur place.

## Sécurisation des écoles et rapports annuels

Le dernier conseil municipal de Hochstatt a été l'occasion d'aborder notamment la sécurisation des écoles. Selon les directives de l'inspection d'académie, toute une série de travaux et d'équipements de surveillance sont devenus nécessaires dans les écoles. La liste est précise. La dépense totale se monte à 54 600 € TTC. Une subvention sera sollicitée auprès de l'État au titre de la Dotation d'équipement des territoires ruraux 2016 (soutien exceptionnel) et auprès du Fonds interministériel de prévention de la délinquance, ce qui ramènerait la part de la commune à 18 100 €.

Cinq entreprises ont envoyé un devis pour la prestation de nettoyage des locaux communaux y compris les vitres et les consommables. Le marché est attribué à Régionnettoyage pour un montant annuel de 29 808 € TTC auxquels s'ajoutent 245 €, 280 € et 145 € pour les vitres de l'école maternelle, de l'école élémentaire et de la mairie.

Le *Messageur 2017* sera tiré à 1100 exemplaires pour 4638 € TTC. Des décorations de Noël seront acquises auprès de Comafranc pour 3014 € et la location d'une nacelle pour leur mise en place se chiffre à 672 € TTC.

La commune décide d'acquiescer auprès de Sodico Immobilier un local de 180 m<sup>2</sup> destiné à accueillir une épicerie de proximité et qui constitue le bâtiment C de la zone de chalandise. Le prix sera de 480 000 € TTC. Le paiement sera échelonné selon l'avancée des travaux et le financement assuré par un emprunt.

L'ONF prévoit pour 2017 un volume de coupes de 698 m<sup>3</sup> (contre 886 m<sup>3</sup> en 2016). La recette nette serait de 15 340 €.

Le Syndicat d'électricité et de gaz du Rhin verse une redevance de 1638 € pour des travaux réalisés en 2014 sur le réseau et l'éclairage public.

Les rapports annuels du service public de distribution d'eau potable et de la CCSI sont consultables sur le site de la commune. Le conseil communal aura de la future communauté de communes du Sundgau sera composé de 88 délégués dont trois de Hochstatt.

H.B.

## À noter

### RIEDISHEIM

**La résidence Apalib'Le Bois gentil**, 15, rue du Collège, propose à ses résidents et aux retraités de la commune et des alentours, différentes activités en novembre.

Tous les lundis, initiation vidéo à 9 h 15 ; ping-pong à 14 h 30 ; billard à 14 h ; jeux de société à 14 h 30.

Tous les mardis, gymnastique à 9 h ; ping-pong à 10 h 15 ; billard à 14 h.

Tous les mercredis, chorale à 9 h 30 ; ping-pong à 14 h ; montage vidéo à 14 h 30 ; jeux de société à 14 h 30.

Tous les jeudis, gym cerveau à 9 h 30 ; gym douce à 10 h 30 ; gym cerveau à 10 h 45 ; billard à 14 h ; bricolage à 14 h 30.

Jeudis 3 et 17, sophrologie à 14 h. Mardi 8, loto à 14 h 30 ; chapelet à 17 h.

Jeudis 10 et 24, maintien des naissances à 15 h 15.

Mardi 15, Chantons en liberté à 15 h.

Vendredi 18, messe à 10 h 30.

Mardi 22, théâtre à 14 h 30.

Vendredi 25, étude biblique à 9 h 30.

Lundi 28, concours de belote à 14 h.

Mardi 29, après-midi dansant à partir de 14 h 30.

Du lundi au vendredi, restaurant à

12 h sur réservation.

Pour tout renseignement, contacter Christine Carolo, gérante-animatrice, au 03.89.44.75.60.

**La pièce « Doris Darling » de Ben Elton sera présentée par la compagnie Mosaïque** les vendredis 4 et samedi 5 novembre à 20 h et le dimanche 6 novembre à 17 h à La Grande, 60 rue du Maréchal-Foch.

Doris Wallis est une langue de vipère de premier plan qui gagne sa vie en éreintant violemment des célébrités dans un magazine TV. Elle a tout l'attirail d'un bon journaliste people : un Tom-boy à peine majeur, occasionnellement dealer, une jolie assistante a priori pas insensible à ses charmes, la perspective d'avoir bientôt sa propre émission de télévision et pas l'ombre d'un scrupule dans sa garde-robe. Si elle a le moindre cadavre dans son placard, quelque part entre les stilettes et les menottes, le placard est solidement verrouillé. Du moins le croit-elle...

Tout public à partir de 12 ans. Tarifs : 10 €/8 €. Durée : 1 h 45. Renseignements et réservation : 03.89.31.15.45 ou reservation@riedisheim.fr

**OTTMARSHHEIM**  
L'assemblée générale ordinaire du Rhin Sud natation aura lieu le vendredi 4 novembre à 19 h dans les bureaux du club, 1, rue de la Piscine à Ottmarsheim. Renseignements au 03.89.26.21.11.

WITTENHEIM

## Trente éleveurs et 230 animaux à la Halle au coton



Bernard Jordan avec ses pigeons bien obéissants.

Photo L'Alsace/Laurent Schneider

Depuis hier après-midi, les éleveurs des sociétés d'aviiculture d'Ilzzach et de Wittenheim organisent leur traditionnelle exposition annuelle à la Halle au coton à Wittenheim. Trente éleveurs de la région, d'outre-Rhin et de Suisse y exposent les plus beaux lapins, pigeons et les plus belles volailles de leurs élevages, dès depuis le printemps 2016. Au total, 230 animaux sont présentés au public.

Comme de coutume, cette exposition est accompagnée d'un concours et une équipe de juges déterminera les plus beaux représentants par race ou variété.

### Dans le clocher de l'église

Parmi les exposants, Bernard Jordan, éleveur de pigeons de race à Wittenheim Sainte-Barbe, expose ses plus beaux oiseaux, plusieurs variétés de queues de paon, des culbutants anglais et des trem-

bleurs de Stargard essentiellement. « J'ai commencé à élever des pigeons dès l'âge de 15 ans, raconte-t-il. Mon grand-père était sacristain à Riedisheim et bien souvent je l'accompagnais dans le clocher de l'église où nichaient des pigeons. Son objectif était toujours de dénicher de beaux pigeonceaux pour savourer leur bonne chair. Mais moi, je me suis pris d'affection pour ces beaux oiseaux et j'ai commencé à en élever. J'ai régulièrement quelque 80 pigeons dans mes pigeonniers. Un tel élevage demande une attention permanente, en moyenne, j'y consacre une heure de mon temps tous les jours. Mais cette rencontre avec ces oiseaux est un moment très agréable pour moi, un temps de décompression. »

L.S.

**Y ALLER** Aujourd'hui dimanche de 9 h à 18 h à la Halle au coton, rue de l'Ancienne-Filature à Wittenheim. Entrée libre.

RIXHEIM

## Les émotions colorées de Martine Hentschel

Romantique et baroudeuse, sauvage et raffinée, Martine Hentschel expose ses aquarelles à la Commanderie.

Elle a de l'espace à sa portée et elle s'en sert astucieusement. Martine Hentschel, qui expose actuellement à la Commanderie de Rixheim, a su tirer profit des trois somptueux salons mis à sa disposition pour y dévoiler autant de facettes de son univers.

Dès l'entrée, elle laisse apercevoir son côté baroudeur et solitaire, à mille lieues pourtant de l'image de cette femme élégante et raffinée qu'elle dégage. Animaux sauvages, 4x4 embourbés dans le désert et ambiance de savane contrastent avec le troisième salon, dédié à la période fleur bleue et romantique de l'artiste. Ici, les courbes féminines et les envolées florales renvoient à l'amour et la sérénité.

Entre les deux, le salon du milieu est consacré à ses racines alsaciennes, puisqu'il présente les tableaux qui illustrent son second livre dédié à la région : *Au cœur des vallées d'Alsace*. En

compagnie de son héroïne, qui sert de fil rouge au livre, elle nous transporte dans les moindres recoins des vallées de la Thur, de la Doller, de la Lauch et de Munster.

### Une balade revigorante

Du petit pont qui surplombe l'ill au train de la Doller en passant par les lacs bordés de faune sauvage, cette boulimique du pinceau nous fait redécouvrir des lieux discrets, parfois ignorés par manque de curiosité. Une exposition comme une balade revigorante à travers nos contrées, guidée par une contesse à l'optimisme communicatif.

F.Mi.

**Y ALLER** Aujourd'hui dimanche de 10 h à 18 h, demain lundi de 14 h à 18 h et mardi de 10 h à 17 h, à la Commanderie, ru Zuber à Rixheim.



Martine Hentschel dévoile ses émotions à travers 88 toiles, à la Commanderie.

Photo L'Alsace/Francis Micodi

5/6  
Novembre

**Maisons Prestige**  
CONSTRUCTEUR D'AVENIR

**PORTES OUVERTES**  
Visitez une maison passive à  
CHATENOIS, 2 rue du Hattenberg  
10h - 18h | 03 89 41 68 49